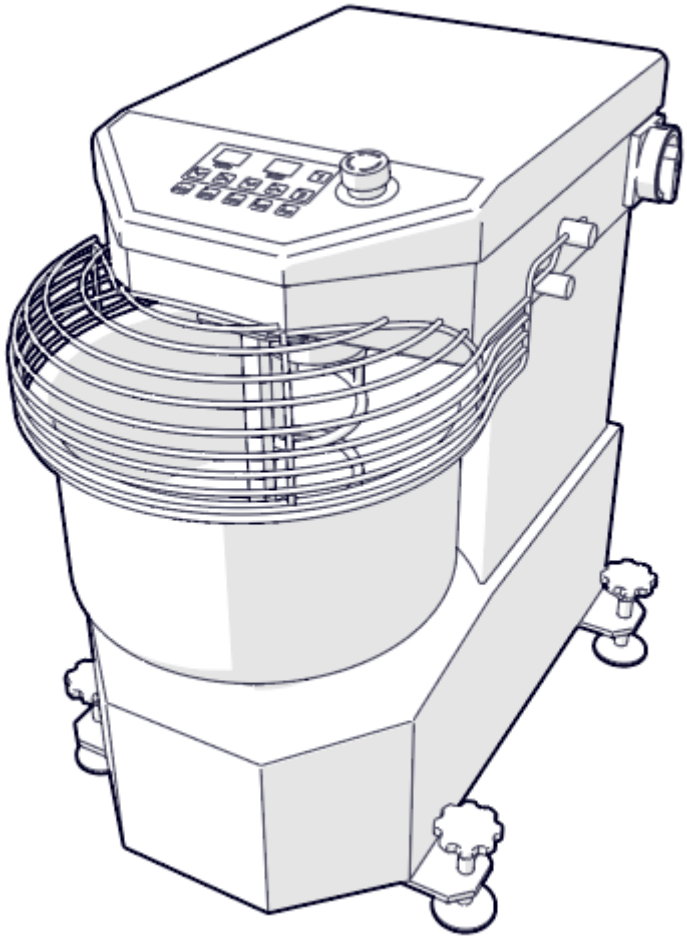
Royal® Catering

Küchenmaschine

10012178 | 10012179

Bedienungsanleitung



Expondo GmbH
Köpenicker Str. 54
10179 Berlin
Deutschland

ENG – Originalfassung

00_01 – 12/2021

Inhaltsangabe

1. Einleitung 4
   1.1. Über dieses Dokument 4
   1.2. Sprachen 4
2. Produkt 4
   2.1. Bestimmungszweck 4
   2.2. Vorhersehbare Fehlanwendung 4
   2.3. Rechtsausschlüsse 4
   2.4. Allgemeine technische Daten 4
   2.5. Typenschild 5
      2.5.1. 10012179 5
      2.5.2. 10012178 5
3. Beschreibung und Funktion 6
   3.1. Hauptteile 6
   3.2. Steuerung 7
4. Sicherheit 8
   4.1. Sicherheitsfunktionen 8
      4.1.1. Not-Aus-Schalter 8
      4.1.2. Schutzabdeckung 8
   4.2. Sicherheitssymbole und Etiketten auf dem Gerät 8
   4.3. Symbole auf dem Gerät oder der Verpackung 8
   4.4. Sicherheitsanweisungen 8
      4.4.1. Allgemeine Sicherheitsanweisungen 9
      4.4.2. Transport und Lagerung 9
      4.4.3. Installation 9
      4.4.4. Nutzung 9
      4.4.5. Wartung 10
      4.4.6. Kinder und Behinderte 11
5. Transport und Lagerung 12
   5.1. Transport 12
   5.2. Lagerung 12
6. Installation 14
   6.1. Auspacken 14
      6.1.1. Inhalt der Verpackung 14
   6.2. Anforderungen an den Installationsort 14
   6.3. Installation des Geräts 14
7. Nutzung 15
   7.1. Vor der Nutzung 15
   7.2. Einschalten und Ausschalten 15
   7.3. Nutzung des Geräts 15

7.3.1. Einfüllen von Teig in die Rührschüssel 15
7.3.2. Anpassung der Rühreinstellungen 15
7.3.3. Bearbeiten der Teigmasse 16
7.3.4. Herausnehmen der Teigmasse aus der Rührschüssel 16
7.4. Ausschalten 16
7.5. Notfallmaßnahmen 17
8. Wartung 17
8.1. Reinigung des Geräts 17
8.2. Bestellen von Ersatzteilen 17
9. Fehlerbehebung 18
9.1. Fehlercodes auf dem Produkt 18
10. Entsorgung 19
11. Garantie 19
12. Konformitätserklärung 19

1. Einleitung

1.1. Über dieses Dokument

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen bezüglich der Sicherheit während der Installation, Nutzung und Wartung der Küchenmaschine von Royal® Catering.

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist bestimmt für:

- Endnutzer des Produkts.

1.2. Sprachen

Die Originalfassung dieser Bedienungsanleitung wurde in englischer Sprache verfasst. Bei allen anderen Sprachversionen handelt es sich um Übersetzungen des Originaldokuments aus dem Englischen.

2. Produkt

2.1. Bestimmungszweck

- Das Produkt ist für die Kneten von Teig bestimmt.
- Das Produkt darf nur auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Art und Weise verwendet werden.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch in in geschlossenen Räumen vorgesehen!
- Das Produkt darf ausschließlich von Endnutzern verwendet werden, die über 18 Jahre alt sind.
- Das Produkt ist für den professionellen Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist für den kommerziellen Gebrauch bestimmt, z. B. in den Küchen von Restaurant, Kantinen, Krankenhäusern und Unternehmen wie Bäckereien, Fleischer usw.

2.2. Vorhersehbare Fehlanwendung

- Das Produkt ist nicht für die Dauer- und Masseproduktion von Lebensmitteln bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für die Nutzung im Außenbereich bestimmt.
- Es dürfen keine anderen Gegenstände auf das Gerät gestellt oder abgelegt werden.
- Das Produkt darf nicht verstellt werden, wenn ein Netzkabel daran angeschlossen ist.

2.3. Rechtsausschlüsse

Eine andere als in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung des Produkts wird als unsachgemäßer Gebrauch definiert. Dies kann Körperverletzungen, Beschädigungen des Produkts und eine Aufhebung der Garantie zur Folge haben.

2.4. Allgemeine technische Daten

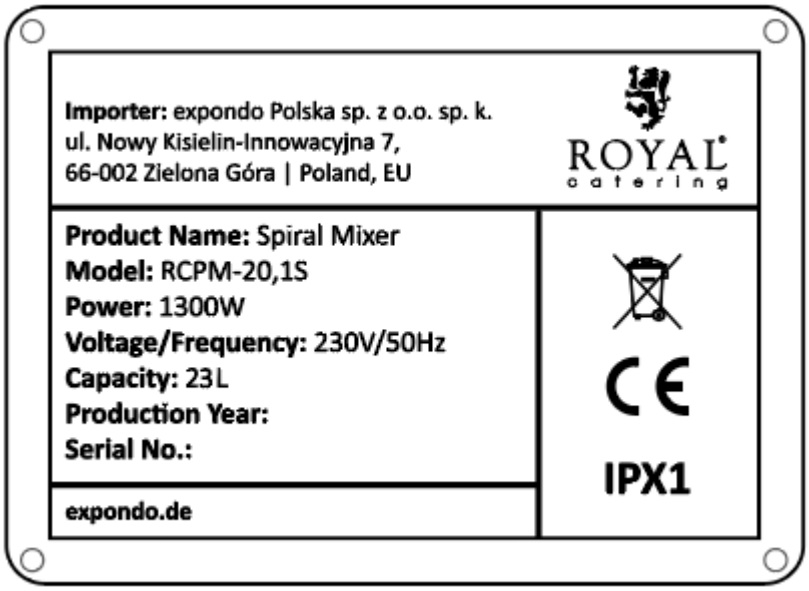
Bezeichnungen des Produktes	Küchenmaschine	
Modell	10012179	10012178
Abmessungen (L. x B. x H.)	730 x 500 x 770 mm	850 x 520 x 860 mm
Gewicht	93 kg	121 kg
Spannung und Nennfrequenz	220 – 240 V ~ 50/60 Hz	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Nennleistung	1300 W	1800 W
Schüsselvolumen	23 l	33 l
Maximale Anzahl der Knethaken	0,25 – 8 kg	0,25 – 12,5 kg

Drehgeschwindigkeit des Knethakens	130 – 320 U/min	130 – 320 U/min
Drehgeschwindigkeit der Rührschüssel	13 – 32 U/min	13 – 32 U/min
Spezifikation des Netzkabels	1,5 mm^2	2,5 mm^2
Schutzart	Klasse I	Klasse I
IP-Schutzart	IPX1	IPX1

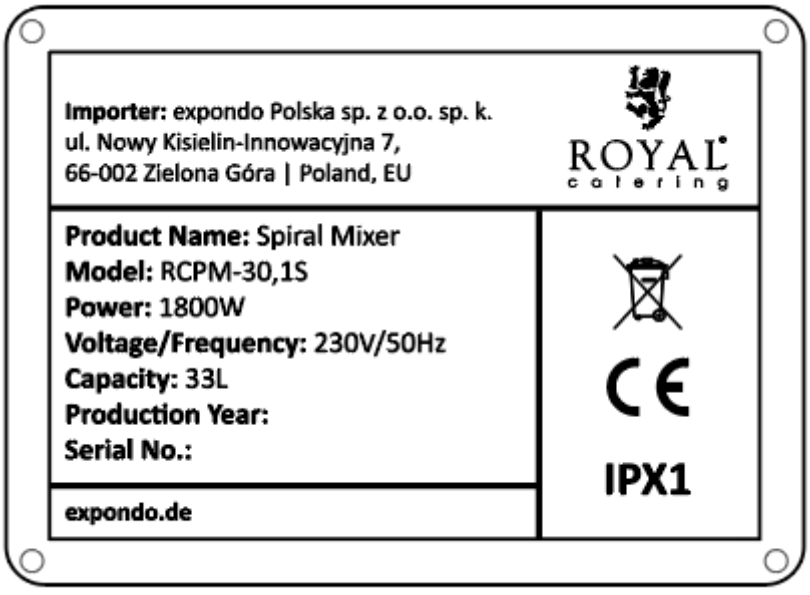
2.5. Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der rechten Seite des Produkts

2.5.1. 10012179

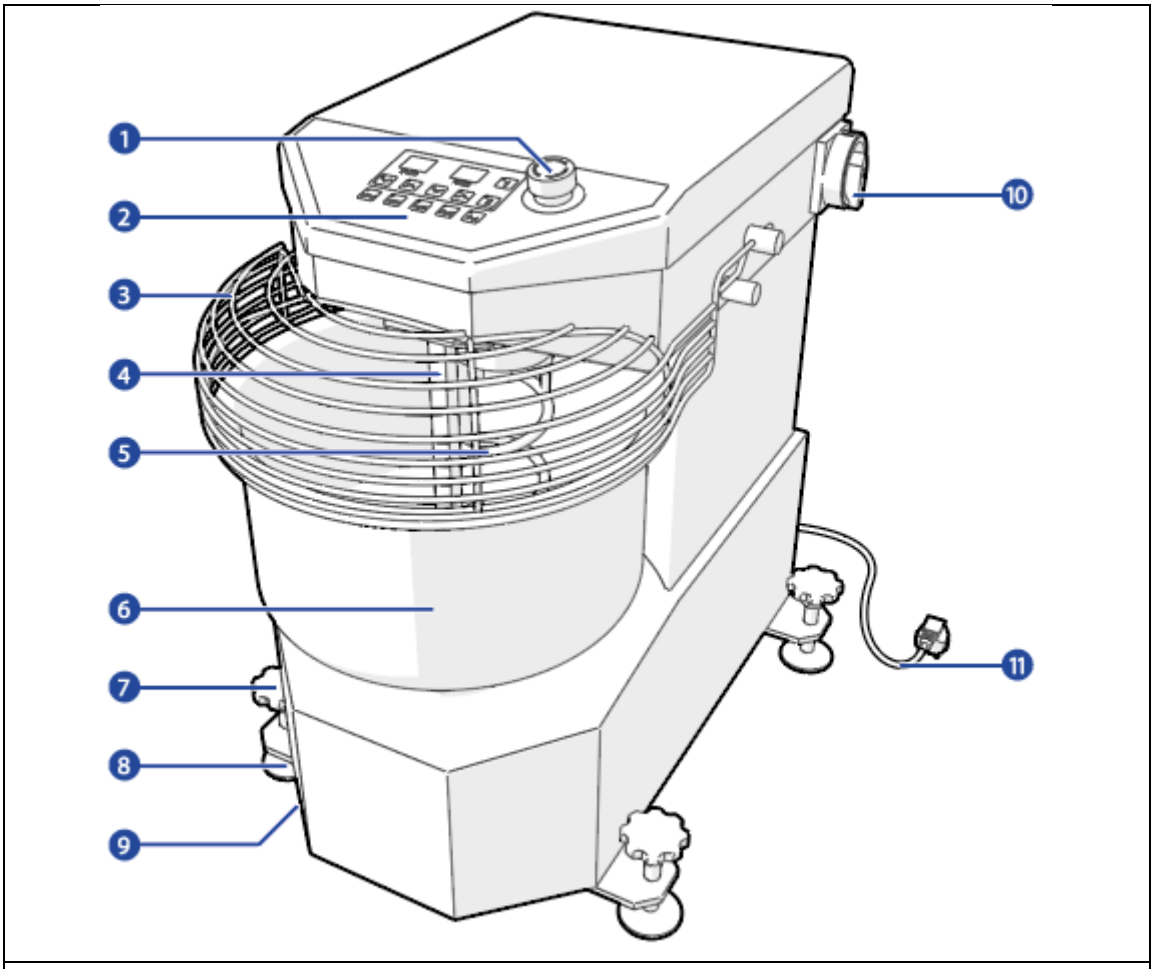


2.5.2. 10012178



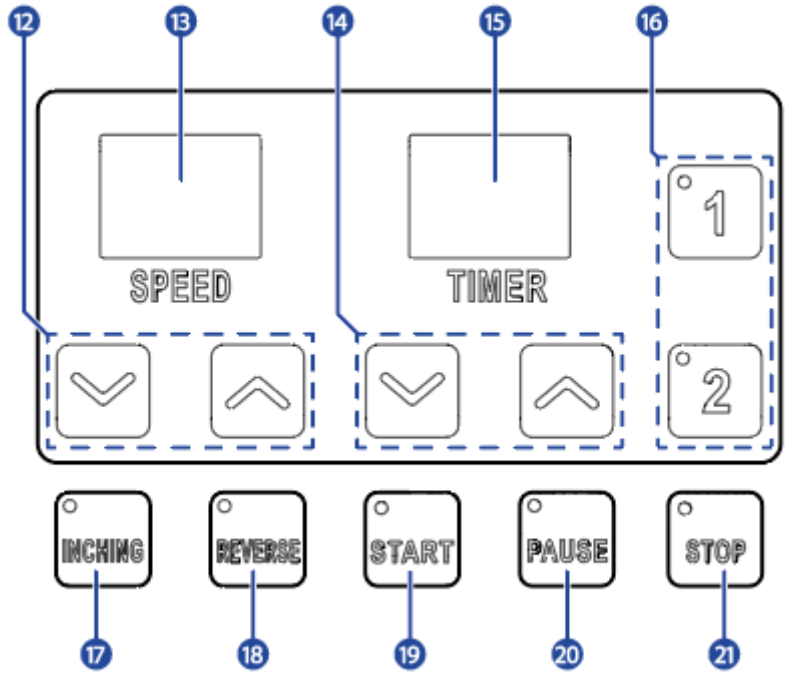
3. Beschreibung und Funktion

3.1. Hauptteile



1. Not-Aus-Schalter
2. Steuerung
3. Schutzabdeckung
4. Antriebswelle
5. Knethaken
6. Rührschüssel
7. Drehknopf zur Einstellung des Stützfußes (4x)
8. Stützfuß (4x)
9. Rad (4x)
10. Netzschalter
11. Netzkabel

3.2. Steuerung



12. Tasten zur Geschwindigkeitseinstellung
13. Anzeige *GESCHWINDIGKEIT/SPEED*
14. Einstelltasten für den Timer
15. Anzeige *TIMER*
16. Tasten des Geschwindigkeitsmenüs
17. *IMPULS/INCHING*-Taste
18. *RÜCKWÄRTS/REVERSE*-Taste
19. *START*-Taste
20. *PAUSE*-Taste
21. *STOP*-Taste

4. Sicherheit

4.1. Sicherheitsfunktionen

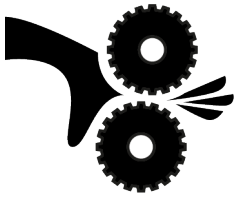
4.1.1. Not-Aus-Schalter

Das Gerät ist mit einem Not-Aus-Schalter ausgestattet. Bei dem Not-Aus-Schalter handelt es sich um eine rot-gelbe Taste neben dem Steuerfeld. Um das Gerät bei einem Notfall auszuschalten, muss die Not-Aus-Taste gedrückt werden.

4.1.2. Schutzabdeckung

Das Produkt ist mit einer Schutzabdeckung ausgestattet. Die Schutzabdeckung ist über der Rührschüssel für den Teig angebracht. Wenn das Gerät verwendet wird, muss die Schutzabdeckung nach unten gerichtet sein.

4.2. Sicherheitssymbole und Etiketten auf dem Gerät

Symbol	Beschreibung
	Mit diesem Symbol werden Teile des Produkts oder Systems gekennzeichnet, die miteinander verbunden sind. Hierdurch soll sichergestellt werden, dass sie sich an Phasenklemmen mit demselben Potenzial befinden, bei dem es sich nicht unbedingt um das Erdungspotenzial handelt (z. B. lokale systemübergreifende Verbindung).
	Durch dieses Symbol werden Teile gekennzeichnet, die Quetschungen oder Schnittverletzungen verursachen können. Das Gerät muss von der Stromversorgung abgeschlossen werden, bevor Reparaturarbeiten ausgeführt werden. Die Abdeckungen sollten an Ort und Stelle bleiben.

4.3. Symbole auf dem Gerät oder der Verpackung

Symbol	Beschreibung
	Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät nicht zusammen mit dem Hausabfall entsorgt werden darf. Das gerät muss gemäß den örtlichen Vorschriften umweltgerecht recycelt werden.
	Dieses Symbol zeigt, dass das Gerät über ein CE-Zertifikat verfügt.

4.4. Sicherheitsanweisungen

Signalbegriffe	Beschreibung
⚠WARNING WARNUNG	Dieser Signalbegriff wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

⚠CAUTION *VORSICHT*	Dieser Signalbegriff wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die zu leichten und mittelschweren Verletzungen führen kann.
NOTICE *ACHTUNG*	Beinhaltet wichtige Informationen, die unmittelbar mit der Sicherheit verbunden sind.
ℹ	Zeigt nützliche Informationen an.

4.4.1. Allgemeine Sicherheitsanweisungen

⚠WARNING

- Sicherheitsrisiko. Vor der Installation, Nutzung oder Wartung des Produkts muss immer die vorliegende Bedienungsanweisungen vollständig und aufmerksam gelesen werden. Benutzer, die die vollständige Bedienungsanweisung nicht lesen, nicht verstehen oder befolgen, setzen sich dem Risiko von schweren Körperverletzungen aus.

⚠CAUTION

- Sicherheitsrisiko. Das Produkt darf niemals verwendet werden, wenn Teile davon beschädigt oder defekt sind. Beschädigte oder defekte Produkte müssen sofort ersetzt werden. Die Nutzung eines defekten Produkts kann zu mittelschweren Verletzungen führen.

4.4.2. Transport und Lagerung

⚠CAUTION

- Quetschgefahr durch unsachgemäßen Transport. Das Gerät darf während des Verstellens niemals angehoben werden. Während des Verstellens müssen immer die Räder verwendet werden. Ein unsachgemäßer Transport des Produkts ist mit dem Risiko von Quetschungen der Gliedmaßen verbunden.

NOTICE

- Gefahr der Beschädigung des Produkts. Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll, muss es immer in einen sauberen, trockenen und verschlossenen Raum gelagert werden. Eine unsachgemäße Lagerung des Produkts kann zu Fehlfunktionen führen.

4.4.3. Installation

NOTICE

- Gefahr der Beschädigung des Produkts. Das Produkt muss immer auf eine stabile, flache, hitze- und feuchtigkeitsbeständige Oberfläche gestellt werden. Durch eine ungeeignete Standortwahl können Fehlfunktionen des Produkts verursacht werden.
- Gefahr eines physischen Stoßes des Produkts. Das Produkt muss vor dem Herunterfallen geschützt werden. Das Produkt muss vor dem Herunterfallen geschützt werden. Durch einen Sturz können Beschädigungen des Produkts oder seiner elektronischen Bauteile verursacht werden.

4.4.4. Nutzung

⚠WARNING

- Brandgefahr durch Kurzschluss. Es muss immer überprüft werden, ob die auf dem Typenschild des Produkts angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.

- Gefahr eines Stromschlags durch Kurzschluss. Das Netzkabel muss immer an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Gefahr eines Stromschlags. Das Gerät darf mit beschädigtem Netzkabel nicht betrieben werden. Ein beschädigtes Netzkabel muss mit einem originalen Netzkabel ersetzt werden, das bei dem Hersteller oder Zulieferer erworben werden kann.
- Gefahr eines Stromschlags. Bevor das Netzkabel abgeschlossen wird, muss immer die Stromversorgung unterbrochen werden.
- Gefahr eines Stromschlags. Bei einer Störung der Funktion sollte das Gerät nicht zurückgesetzt werden. Bevor ein beschädigtes Gerät zurückgesetzt wird, sollte ein qualifizierter Fachmann des Kundendienstes mit dessen Überprüfung beauftragt werden.
- Gefahr des Einziehens durch rotierende Teile. Das Gerät sollte nicht verwendet werden, wenn der Nutzer lose Kleidung oder Schmuck trägt. Haare, Kleidung und Hände müssen stets von den beweglichen Teilen ferngehalten werden. Lose Kleidungsteile, Schmuck und lange Haare können durch die rotierenden Geräteteile eingezogen werden. Das Einziehen der Kleidungsstücke oder Körperteile kann zu schweren Körperverletzungen führen.

⚠CAUTION

- Stolpergefahr. Das Netzkabel darf nicht in Durchgängen liegen gelassen werden. Das Netzkabel sollte immer von den Durchgängen ferngehalten werden. Wenn das Netzkabel in den Durchgängen liegen gelassen wird, können dadurch mittelschweren Verletzungen verursacht werden.

4.4.5. Wartung

⚠WARNING

- Gefahr eines Stromschlags. Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden. Um die Wartung ordnungsgemäß auszuführen, müssen die Anweisungen zur Reinigung des Produkts befolgt werden, die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind.
- Gefahr eines Stromschlags. Das Produkt darf niemals mit nassen Händen berührt werden.
- Gefahr eines Stromschlags. Es dürfen keine Konservierungsarbeiten durchgeführt werden, während das Netzkabel an eine Steckdose angeschlossen ist. Vor der Reinigung des Produkts muss das Netzkabel immer aus der Steckdose gezogen werden.
- Gefahr eines Stromschlags. Das Netzkabel darf nicht eigenständig ausgewechselt werden. Das Auswechseln des Netzkabels darf ausschließlich durch den Hersteller, einen Mitarbeiter des Kundendienstes oder eine andere qualifizierte Fachperson durchgeführt werden.

NOTICE

- Gefahr der Beschädigung des Produkts. Für die Reinigung des Produkts dürfen niemals Lösungsmittel oder Scheuermittel verwendet werden. Die Reinigung darf nur auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Art und Weise durchgeführt werden. Die Verwendung von ungeeigneten Reinigungslösungsmitteln oder Scheuermitteln kann zu der Beschädigung des Produkts führen.
- Gefahr der Beschädigung des Produkts. Für die Reinigung des Geräts darf weder ein Wasserstrahl noch Wasserdampf verwendet werden. Die Reinigung darf nur auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Art und Weise durchgeführt werden. Durch die Reinigung des Geräts mit einem Wasserstrahl oder Wasserdampf können Beschädigungen des Geräts verursacht werden.

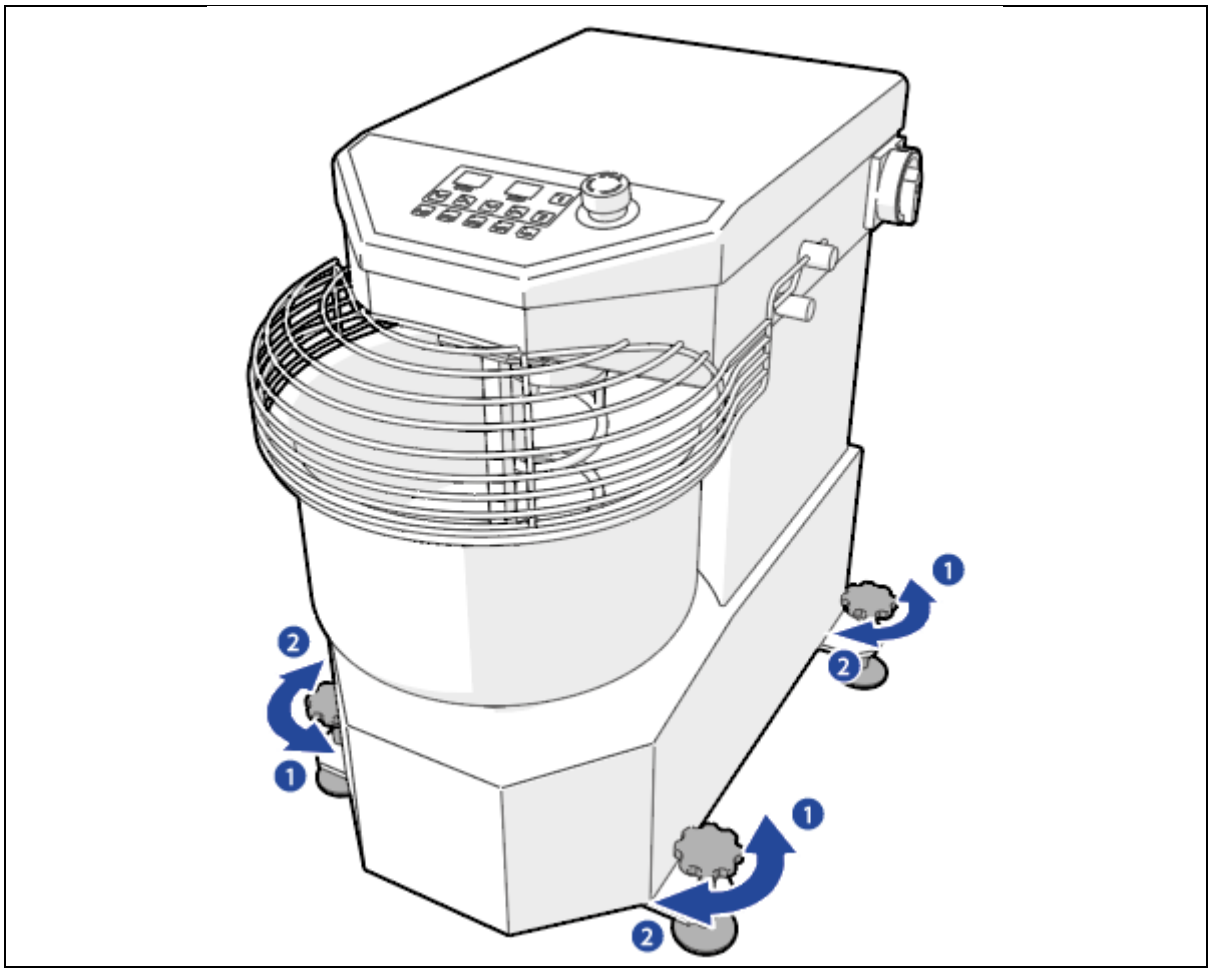
4.4.6. Kinder und Behinderte

⚠WARNING

- Erstickungsgefahr. Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Das Verpackungsmaterial muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Das Spielen mit dem Verpackungsmaterial kann zu schwerwiegenden Körperverletzungen und zum Tod führen!
- Gefahr des Einziehens durch rotierende Teile. Kinder dürfen sich nicht ohne Aufsicht in der Nähe des Geräts aushalten, wenn dieses angeschaltet ist. Kinder müssen bei angeschaltetem Gerät beaufsichtigt werden. Das Einziehen von Körperteilen kann zu schwerwiegenden Körperverletzungen führen.

5. Transport und Lagerung

5.1. Transport



⚠CAUTION

- Quetschgefahr durch unsachgemäßen Transport. Das Gerät darf während des Verstellens niemals angehoben werden. Während des Verstellens müssen immer die Räder verwendet werden. Ein unsachgemäßer Transport des Produkts kann Quetschverletzungen zur Folge haben.

Folgende Schritte müssen für den Transport des Geräts befolgt werden:

1. Die Drehknöpfe zur Einstellung der Stützfüße [#] gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Stützfüße [#] anzuheben.
2. Das Gerät an den gewünschten Ort transportieren, indem die Räder [#] verwendet werden.
3. Die Drehknöpfe zur Einstellung der Stützfüße [#] im Uhrzeigersinn drehen, um die Stützfüße [#] abzusenken. Die Stützfüße [#] absenken, um das Produkt waagerecht auszurichten.

5.2. Lagerung

Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll, muss es in einen sauberen, trockenen und verschlossenen Raum in einer Temperatur von -10 bis 70°C und einer maximalen Luftfeuchtigkeit von 70 % gelagert werden.

6. Installation

6.1. Auspacken

Notwendige Werkzeuge

- Schere oder Messer

Um das Gerät aus der Verpackung zu nehmen, müssen folgende Schritte befolgt werden:

1. Die Befestigungsbänder müssen von der Kiste und der Holzpalette entfernt werden. Verwenden Sie eine Schere oder ein Messer.
2. Die Holzverpackung beseitigen.
3. Die gesamte Kunststoffverpackung von dem Gerät entfernen.
4. Den Inhalt der Verpackung überprüfen.

6.1.1. Inhalt der Verpackung

1x	Küchenmaschine Royal® Catering

6.2. Anforderungen an den Installationsort

Das Gerät muss an einen Ort installiert werden, der die folgenden Anforderungen erfüllt:

- Flache, stabile sowie hitzebeständige Oberfläche.
- Trockene Umgebung.
- Keine Wärmequellen und leicht brennbare Flüssigkeiten in der unmittelbaren Umgebung.
- Steckdose in der Nähe.
- Für den Endnutzer leicht zugänglich.

6.3. Installation des Geräts

Um das Gerät am ausgewählten Ort zu installieren, müssen folgende Schritte befolgt werden:

1. Das Gerät an den gewünschten Ort transportieren, indem die Räder [#] verwendet werden.
2. Die Drehknöpfe zur Einstellung der Stützfüße [#] im Uhrzeigersinn drehen, um die Stützfüße [#] abzusenken. Die Stützfüße [#] absenken, um das Produkt waagerecht auszurichten.

7. Nutzung

7.1. Vor der Nutzung

1. Die folgenden Teile mit warmen Wasser und einen Tuch reinigen:
    a. Rührschüssel [#]
    b. Knethaken [#]
    c. Antriebswelle [#]
2. Die Teile genau abtrocknen.

7.2. Einschalten und Ausschalten

⚠WARNING

- Brandgefahr durch Kurzschluss. Es muss immer überprüft werden, ob die auf dem Typenschild des Produkts angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Gefahr eines Stromschlags durch Kurzschluss. Das Netzkabel muss immer an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

⚠CAUTION

- Stolpergefahr. Das Netzkabel darf nicht in Durchgängen liegen gelassen werden. Das Netzkabel sollte immer von den Durchgängen ferngehalten werden. Wenn das Netzkabel in den Durchgängen liegen gelassen wird, können dadurch mittelschweren Verletzungen verursacht werden.

Um das Gerät auszuschalten:

1. Das Netzkabel [#] an eine Steckdose anschließen.
2. Den Netzschalter [#] im Uhrzeigersinn auf die Position 1/ON drehen, um das Gerät einzuschalten. Die Kontrollleuchten SPEED und TIMER[#][#] auf der Anzeige leuchten auf und ein Signalton wird ausgegeben.

7.3. Nutzung des Geräts

7.3.1. Einfüllen von Teig in die Rührschüssel

Um Teig in die Rührschüssel zu füllen, müssen folgende Schritte befolgt werden:

1. Die Schutzabdeckung [#] nach oben drehen.
2. Den Teig in die Rührschüssel [#] füllen.
3. Die Schutzabdeckung [#] nach unten drehen.

7.3.2. Anpassung der Rühreinstellungen

Für die Verwendung der Tasten des Geschwindigkeitsmenüs:

1. Eine der Tasten des Geschwindigkeitsmenüs [#] drücken, um die Anfangsgeschwindigkeit einzustellen.

ℹ Die Anfangseinstellung 2 wird nach Abschluss der Einstellung der Anfangseinstellung 1 begonnen, falls die Anfangseinstellung 2 vor dem Start der Anfangseinstellung 1 eingestellt wurde.

ℹ Eine Änderung des Geschwindigkeitsmenüs 1 bewirkt keine Änderung des Geschwindigkeitsmenüs 2.

ℹ Eine Änderung des Geschwindigkeitsmenüs 2 bewirkt keine Änderung des Geschwindigkeitsmenüs 1.

Für die Verwendung der Tasten der Geschwindigkeitseinstellung:

2. Die Tasten zur Geschwindigkeitseinstellung SPEED[#] drücken, um die Drehgeschwindigkeit des Knethakens und der Rührschüssel zu ändern.

ℹ Die maximale Geschwindigkeitsstufe ist 10.

ℹ Die zuvor eingestellte Geschwindigkeitseinstellung wird mit der Einführung der Änderung geändert.

Für die Verwendung der Einstelltasten des Timers:

3. Die Einstelltasten für den TIMER[#] drücken, um die Betriebsdauer des Geräts einzustellen.
4. Die Einstelltasten für den TIMER[#] drücken und halten, um die Zeit schnell einzustellen.

ℹ Die maximale Einstellung des Timers beträgt 99 Minuten.

ℹ Ausgewählte Aktualisierung der anfänglichen Einstellung entsprechend mit den eingeführten Änderungen.

7.3.3. Bearbeiten der Teigmasse

Um die Teigmasse zu kneten:

1. Die Taste START[#] drücken, um die Bearbeitung der Teigmasse zu beginnen. Der Knethaken [#] und die Rührschüssel [#] beginnen sich zu drehen.
2. Die Taste PAUSE[#] drücken, um die Bearbeitung der Teigmasse zu unterbrechen. Die Taste START[#] drücken, um die Bearbeitung der Teigmasse wieder aufzunehmen.
3. Die Taste STOP[#] drücken, um das Produkt während der Bearbeitung der Teigmasse zu stoppen.

Um die Impulstaste zu verwenden:

4. Die Taste INCHING [#] drücken und halten. Der Knethaken [#] beginnt sich gegen den Uhrzeigersinn zu drehen und die Kontrollleuchte INCHING leuchtet auf.

ℹ Der Knethaken [#] stoppt die Drehbewegung, nachdem die Taste INCHING [#] losgelassen wird.

Um die Rückwärts-Taste (REVERSE) zu verwenden:

5. Die Taste REVERSE [#] drücken. Der Knethaken [#] beginnt sich gegen den Uhrzeigersinn zu drehen und die Kontrollleuchte REVERSE leuchtet auf.
6. Die Taste REVERSE [#] erneut drücken, um die Rückwärtsbewegung zu unterbrechen.

7.3.4. Herausnehmen der Teigmasse aus der Rührschüssel

Um den Teig aus der Schüssel zu nehmen, müssen folgende Schritte befolgt werden:

1. Die Schutzabdeckung [#] nach oben drehen.
2. Den Teig vorsichtig aus der Rührschüssel [#] nehmen.
3. Die Schutzabdeckung [#] nach unten drehen.

7.4. Ausschalten

⚠WARNING

- Gefahr eines Stromschlags. Bevor das Netzkabel abgeschlossen wird, muss immer die Stromversorgung unterbrochen werden.

Um das Gerät auszuschalten:

1. Den Netzschalter [#] gegen den Uhrzeigersinn auf die Position 0/OFF drehen, um das Gerät auszuschalten. Die Hinterleuchtung der Anzeige wird ausgeschaltet.
2. Das Netzkabel [#] aus der Steckdose ziehen.

7.5. Notfallmaßnahmen

⚠WARNING

- Gefahr eines Stromschlags. Bei einer Störung der Funktion sollte das Gerät nicht zurückgesetzt werden. Bevor ein beschädigtes Gerät zurückgesetzt wird, sollte ein qualifizierter Fachmann des Kundendienstes mit der Überprüfung des Geräts beauftragt werden.

Im Falle eines Notfalls:

1. Den Not-Aus-Schalter [#] drücken. Das Produkt stoppt und gibt einen Signalton aus.

Der Not-Aus-Schalter muss nach der Betätigung der Taste zurückgestellt werden. Um den Not-Aus-Schalter zurückzustellen:

1. Den Not-Aus-Schalter [#] im Uhrzeigersinn drehen.

Der Not-Aus-Schalter wurde zurückgesetzt.

8. Wartung

⚠WARNING

- Gefahr eines Stromschlags. Es dürfen keine Konservierungsarbeiten durchgeführt werden, während das Netzkabel an eine Steckdose angeschlossen ist. Vor der Reinigung des Produkts muss das Netzkabel immer aus der Steckdose gezogen werden.

8.1. Reinigung des Geräts

Es wird empfohlen, das Gerät nach jeder Nutzung zu reinigen.

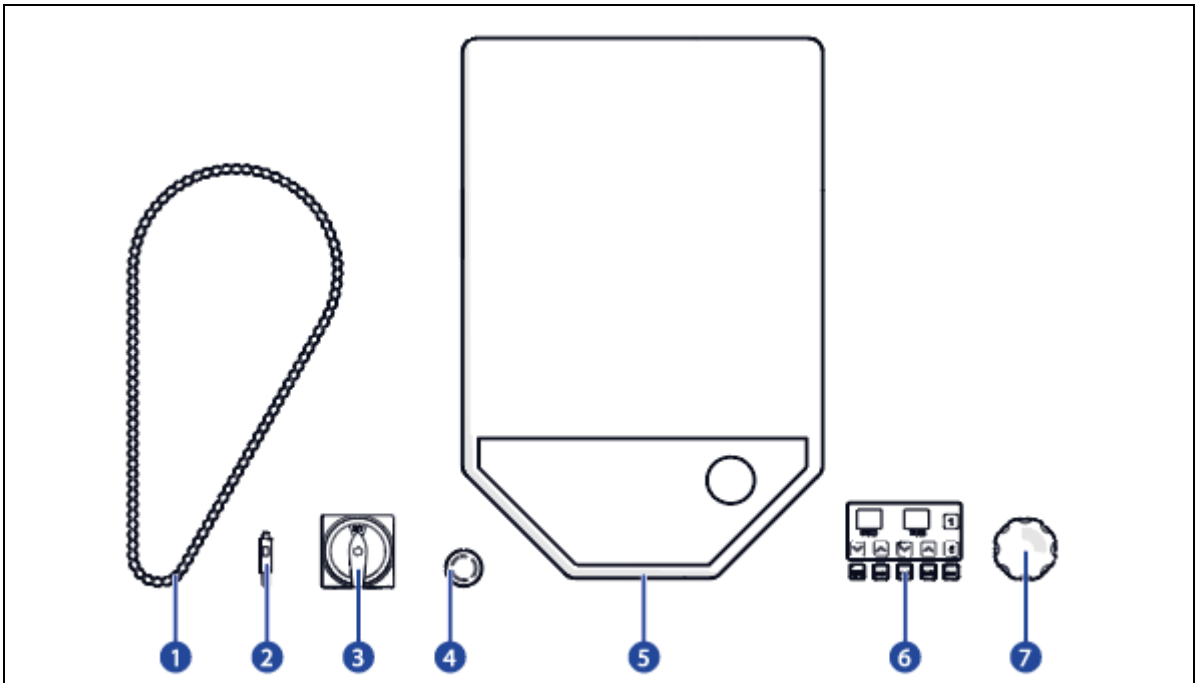
Um das Gerät zu reinigen:

1. Das Netzkabel [#] aus der Steckdose ziehen.
2. Die Schutzabdeckung [#] nach oben drehen.
3. Die folgenden Teile mit warmen Wasser und einen Tuch reinigen:
    a. Rührschüssel [#]
    b. Knethaken [#]
    c. Antriebswelle [#]
4. Die Teile genau abtrocknen.
5. Die Teile wieder im Gerät einsetzen.
6. Die Schutzabdeckung [#] nach unten drehen.

8.2. Bestellen von Ersatzteilen

Bitte kontaktieren Sie den Servicepunkt von Expondo, um Informationen über Ersatzteile einzuholen.

Die folgenden Ersatzteile können bestellt werden:



Teil	Artikelnummer
1. Antrieb	10012178: 19019366
	10012179: 19019367
2. Mikroschalter	19019368
3. Netzschalter	19014306
4. Not-Aus-Schalter	19014412
5. Obere Abdeckung	10012178: 19014413
	10012179: 19014416
6. Aufkleber für das Steuerfeld	10012178: 19019370
	10012179: 19019371
7. Drehknopf zur Einstellung des Stützfußes	19019372

9. Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Netzkabel [#] ist nicht angeschlossen.	Das Netzkabel [#] an eine Steckdose anschließen.
	Der Not-Aus-Schalter wurde ausgelöst.	Den Not-Aus-Schalter [#] zurücksetzen.

9.1. Fehlercodes auf dem Produkt

Fehlercode	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
E01	Die Schutzabdeckung [#] ist geöffnet, während das Gerät in Betrieb ist.	1. Die Schutzabdeckung [#] nach unten drehen. 2. Die Taste START[#] drücken, um die Bearbeitung der

		Teigmasse wieder aufzunehmen.

10. Entsorgung

	Im Falle eines defekten Produkts kontaktieren Sie bitte den Kundendienst von Expondo. Eventuell kann das Produkt noch repariert werden. Falls das Gerät entsorgt werden muss, müssen die lokal geltenden Vorschriften befolgt werden.

11. Garantie

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von # Monaten ab dem Kaufdatum.
Jegliche Änderungen und/oder Modifikationen des Produktes führen zu einer Aufhebung der Garantieansprüche. Expondo haftet nicht für Schäden, die aufgrund einer unsachgemäßen Nutzung des Geräts entstanden sind.

Weitere Informationen: <1834>www.expondo.com/warranty-conditions</1834>

12. Konformitätserklärung

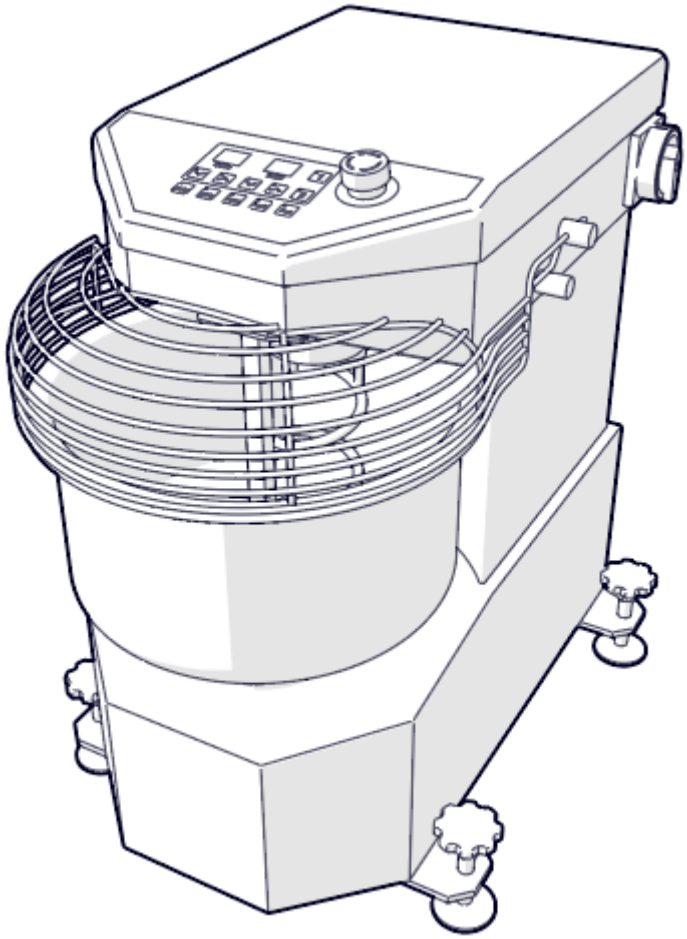
Hiermit erklärt die Firma Expondo, dass die Funkkomponenten dieses Produkts die Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG erfüllen. Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse einsehbar: www.expondo.com/xxx

Royal® Catering

Spiral Mixer

10012178 | 10012179

User manual



Expondo GmbH
Köpenicker Str. 54
10179 Berlin
Germany

EN – Original language

00_01 – 12/2021

Table of contents

1. Introduction 4
   1.1. About this document 4
2. Product 4
   2.1. Intended use 4
   2.2. Foreseeable misuse 4
   2.3. Disclaimer 4
   2.4. General specifications 4
   2.5. Type plate 5
3. Description and operation 6
   3.1. Main parts 6
   3.2. Control panel 7
4. Safety 8
   4.1. Personal protective equipment ..... **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
   4.2. Safety features 8
      4.2.1. Emergency stop button 8
      4.2.2. Safety guard 8
   4.3. Safety symbols and labels on the product 8
   4.4. Symbols on the product or packaging 8
   4.5. Safety instructions 8
      4.5.1. General safety instructions 9
      4.5.2. Transport and storage 9
      4.5.3. Installation 9
      4.5.4. Use 9
      4.5.5. Maintenance 10
      4.5.6. Children and disabled 10
5. Transport and storage 11
   5.1. Transport 11
   5.2. Storage 11
6. Installation 12
   6.1. Removing the packaging 12
      6.1.1. Package contents 12
   6.2. Requirements for the location of installation 12
   6.3. Placing the machine 12
7. Use 13
   7.1. Before use 13
   7.2. Switching on and starting up 13
   7.3. Using the product 13
      7.3.1. Placing the dough in the bowl 13
      7.3.2. Adjusting the mixing settings 13

7.3.3. Kneading the dough 14
7.3.4. Removing the dough from the dough bowl 14
7.4. Switching off 14
7.5. Acting in case of an emergency 14
8. Maintenance 15
8.1. Cleaning the product 15
8.2. Ordering spare parts 15
9. Troubleshooting 16
9.1. Error codes on the product 16
10. Disposal 17
11. Warranty 17
12. Declaration of conformity 17

1. Introduction

1.1. About this document

This manual contains instructions and safety information for installation, operation and maintenance of the Royal® Catering Spiral Mixer.

This manual is intended for:

- The end user of the product.

1.2. Languages

This manual was originally written in the English language. All other languages are translations from the English document.

2. Product

2.1. Intended use

- This product is intended to knead dough.
- Only use the product as described in this manual.
- This product is intended for indoor use only.
- This product can be used by end users from 18 years old and above.
- This product is intended for professional use.
- This product is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc.,

2.2. Foreseeable misuse

- This product is not intended for continuous mass production of food.
- This product is not intended for outdoor use.
- This product is not intended to stand on top of or placing objects against it.
- This product is not intended to transport while the power cable is plugged in.

2.3. Disclaimer

Any use of the product other than described in this manual is regarded as misuse and may cause injury, damage to the product and void the warranty.

2.4. General specifications

Product name	Spiral Mixer	
Model	10012179	10012178
Dimensions (l x w x h)	730 x 500 x 770 mm	850 x 520 x 860 mm
Weight	93 kg	121 kg
Rated voltage and frequency	220 – 240 V ~ 50/60 Hz	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Rated power	1300 W	1800 W
Bowl capacity	23L	33L
Maximum spiral quantity	0.25 – 8 kg	0.25 – 12.5 kg
Dough hook speed	130 – 320 r/min	130 – 320 r/min
Dough bowl speed	13 – 32 r/min	13 – 32 r/min
Power cable specifications	1.5 mm^2	2.5 mm^2
Protection class	Class I	Class I
Protection rating IP	IPX1	IPX1

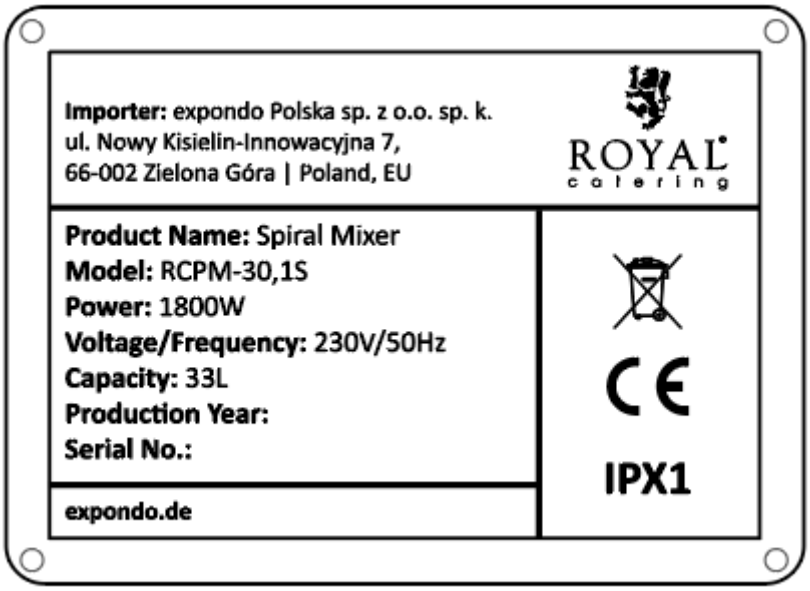
2.5. Type plate

The type plate can be found on the right side of the product.

2.5.1. 10012179

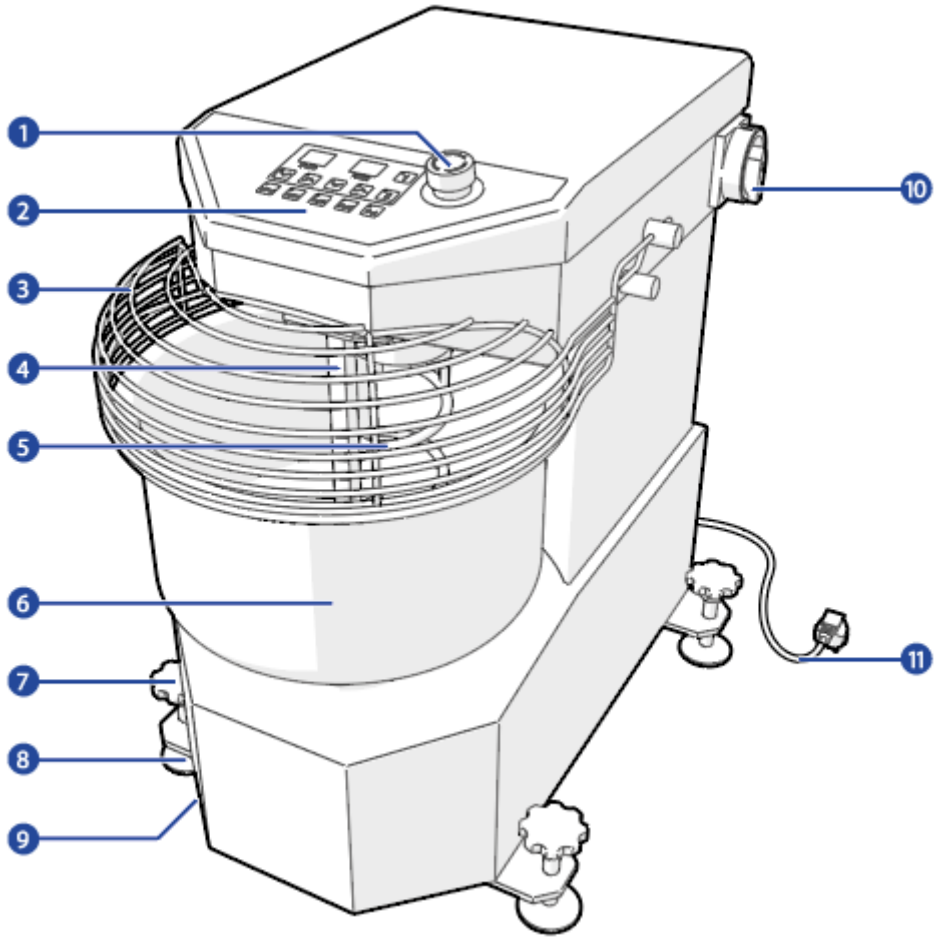


2.5.2. 10012178



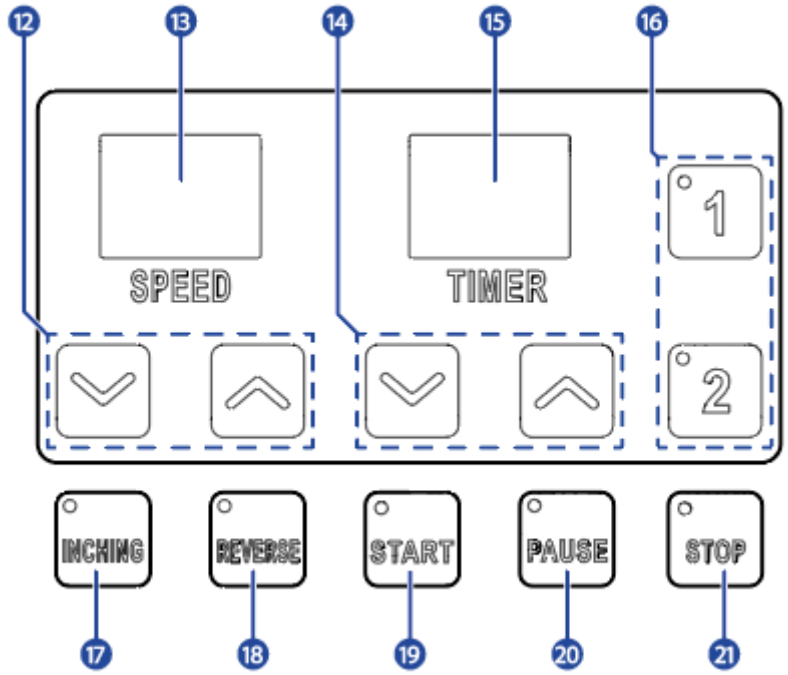
3. Description and operation

3.1. Main parts



1. Emergency stop button
2. Control panel
3. Safety guard
4. Dividing rod
5. Dough hook
6. Dough drum
7. Adjustment knob of the support foot (4x)
8. Support foot (4x)
9. Wheel (4x)
10. Power switch
11. Power cable

3.2. Control panel



12. Speed adjustment buttons
13. *SPEED* display
14. Timer adjustment button
15. *TIMER* display
16. Speed menu buttons
17. *INCHING* button
18. *REVERSE* button
19. *START* button
20. *PAUSE* button
21. *STOP* button

4. Safety

4.1. Safety features

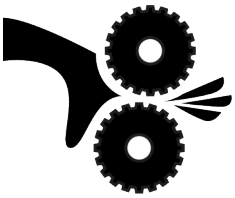
4.1.1. Emergency stop button

The product is equipped with an emergency stop button. The emergency stop button is the red/yellow button next to the control panel. Press the emergency stop button to stop the product from working in case of an emergency.

4.1.2. Safety guard

The product is equipped with a safety guard. The safety guard is located above the dough bowl. Make sure the safety guard is rotated downwards when the product is in use.

4.2. Safety symbols and labels on the product

Icon	Description
	This symbol identifies the parts of a product or system that are connected to each other. This to make sure that they are in phase terminals of the same potential, which are not necessarily ground potential, such as local interconnections.
	This symbol indicates that moving parts can crush and cut. Keep guards in place and lock out power before servicing.

4.3. Symbols on the product or packaging

Icon	Description
	This symbol indicates that this product may not be disposed with household waste. Recycle this product in an environmentally friendly manner according to local regulations.
	This symbol indicates that the product is CE certified.

4.4. Safety instructions

Signal word	Description
⚠WARNING	Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
⚠CAUTION	Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
NOTICE	Indicates important information that is not directly related to safety.

ℹ	Indicates useful information.

4.4.1. General safety instructions

⚠WARNING

- Safety hazard. Always fully read and understand the instructions in this manual before you install, use, or maintain the product. When the manual is not fully read, understood, or followed, this can cause serious injury.

⚠CAUTION

- Safety hazard. Never use the product if a part is damaged or defective. Replace a damaged or defective product immediately. Using a defective product can cause moderate injury.

4.4.2. Transport and storage

⚠CAUTION

- Crushing hazard caused by incorrect transportation. Never lift the product when moving the product. Always use the wheels when moving the product. Incorrect transportation of the product may cause crushing of limbs.

NOTICE

- Risk of damaging the product. Always store the product in a clean, dry, and enclosed place when the product is not used for a longer period of time. Incorrect storage of the product may cause defects.

4.4.3. Installation

NOTICE

- Risk of damaging the product. Always place the product on a stable, flat, heat, and moisture resistant surface. Incorrect placement of the product may cause defects.
- Risk of physical shock of the product. Never drop the product. Always avoid bumping. Dropping the product may cause damage to the product or the internal electrical parts.

4.4.4. Use

⚠WARNING

- Fire hazard caused by short-circuiting. Always check if the voltage stated on the type plate of the product matches with the power outlet voltage.
- Electrical shock hazard caused by short-circuiting. Always connect the power cable to a grounded power outlet.
- Electrical shock hazard. Never use the product when the power cable is damaged. Always replace a damaged power cable with an original power cable available from the manufacturer or the supplier.
- Electrical shock hazard. Always switch off the power switch before unplugging the power cable.
- Electrical shock hazard. Never reset the product in case of product malfunctioning. Always have a qualified service engineer check the product before resetting a malfunctioning product.

- Entrapment hazard caused by rotating parts. Never wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and hands away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts. Entrapment of clothing or body parts may cause serious injury.

⚠CAUTION

- Tripping hazard. Never place the power cable in a walkway. Always place the power cable out of the way from walkways. Leaving the power cable in a walkway can cause moderate injury.

4.4.5. Maintenance

⚠WARNING

- Electrical shock hazard. Never immerse the product in water or other liquids. Follow the cleaning instructions in this manual for the correct performance of maintenance.
- Electrical shock hazard. Never handle the product with wet hands.
- Electrical shock hazard. Never perform any maintenance with the power cable connected to a power outlet. Always disconnect the power cable from the power outlet before cleaning the product.
- Electrical shock hazard. Never replace the power cable yourself. Always have the power cable replaced by the manufacturer, a service agent or similar qualified persons.

NOTICE

- Risk of damaging the product. Never use cleaning solvents or abrasives to clean the product. Always use the correct cleaning method specified in this manual. Using incorrect cleaning solvents or abrasives may cause damage to the product.
- Risk of damaging the product. Never use a jet of water or a steam cleaner to clean the appliance. Always use the correct cleaning method specified in this manual. Using a jet of water or a steam cleaner may cause damage to the product.

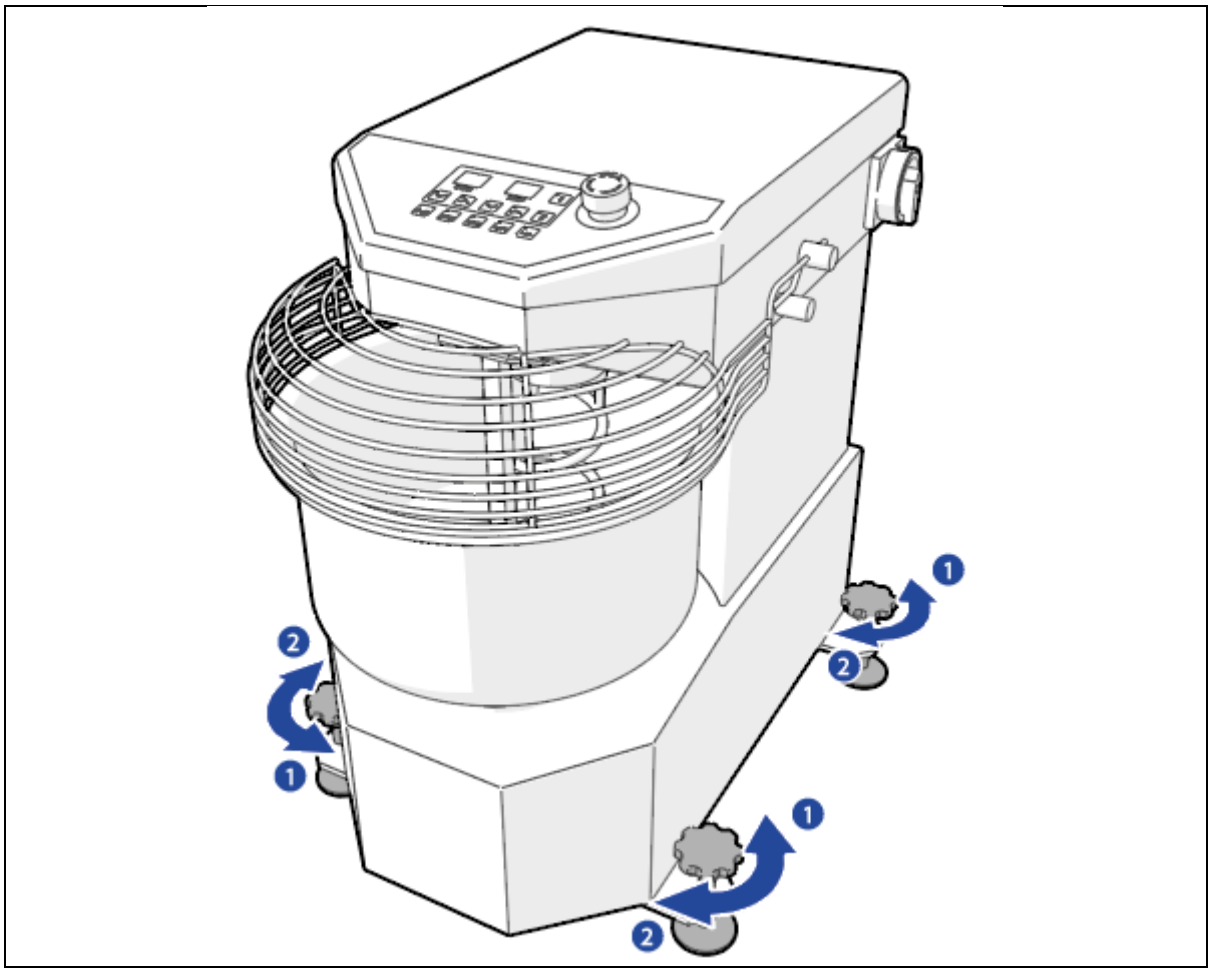
4.4.6. Children and disabled

⚠WARNING

- Choking hazard. Never let children play with the packaging material. Always keep the packaging material out of reach of children. Playing with packaging material may cause serious injury or death.
- Entrapment hazard caused by rotating parts. Never let children alone unattended when the product is in use. Always supervise children when the product is in use. Entrapment of body parts may cause serious injury.

5. Transport and storage

5.1. Transport



⚠CAUTION

- Crushing hazard caused by incorrect transportation. Never lift the product when moving the product. Always use the wheels when moving the product. Incorrect transportation of the product may cause crushing of limbs.

To transport the product:

1. Rotate the adjustment knobs for the support feet [#] counter clockwise to lift the support feet [#].
2. Roll the product to the desired place, using the wheels [#].
3. Rotate the adjustment knobs for the support feet [#] clockwise to lower the support feet [#]. Lower the support feet [#] until the product is levelled.

5.2. Storage

Store the product in a clean, dry and enclosed place with a temperature between -10 – 70 °C and a maximum humidity of 70%, when the product is not used for a longer period of time.

6. Installation

6.1. Removing the packaging

Tools needed:

- Pair of scissors or cutter

To remove the product from the packaging:

1. Remove the fastening straps from the box and the wooden pallet. Use a pair of scissors or a cutter.
2. Remove the wooden packaging.
3. Remove all plastic packaging from the product.
4. Check the contents.

6.1.1. Package contents

1x	Royal® Catering Spiral Mixer

6.2. Requirements for the location of installation

Install the product in a location that meets the following requirements:

- Flat, stable, and heat resistant surface.
- Dry environment.
- Away from heat sources and highly inflammable liquids.
- Near a power outlet.
- Easily accessible by the end user.

6.3. Placing the machine

To place the product:

1. Roll the product to the desired place, using the wheels [#].
2. Rotate the adjustment knobs for the support feet [#] clockwise to lower the support feet [#]. Lower the support feet [#] until the product is levelled.

7. Use

7.1. Before use

1. Clean the following parts with warm water and a cloth:
    a. Dough bowl [#]
    b. Dough hook [#]
    c. Dividing rod [#]
2. Dry the parts thoroughly.

7.2. Switching on and starting up

⚠WARNING

- Fire hazard caused by short-circuiting. Always check if the voltage stated on the type plate of the product matches with the power outlet voltage.
- Electrical shock hazard caused by short-circuiting. Always connect the power cable to a grounded power outlet.

⚠CAUTION

- Tripping hazard. Never place the power cable in a walkway. Always place the power cable out of the way from walkways. Leaving the power cable in a walkway can cause moderate injury.

To switch on the product:

1. Plug the power cable [#] into a power outlet.
2. Rotate the power switch [#] clockwise to 1 / ON to switch on the product. The lights of the SPEED and TIMER display [#][#] light up and a beep is emitted.

7.3. Using the product

7.3.1. Placing the dough in the bowl

To place the dough in the bowl:

1. Rotate the safety guard [#] upwards.
2. Place the dough into the bowl [#].
3. Rotate the safety guard [#] downwards.

7.3.2. Adjusting the mixing settings

To use the speed menu buttons:

1. Press one of the speed menu buttons [#] to choose a pre-set.

ⓘ Pre-set 2 will run after pre-set 1 is finished, when pre-set 2 has been set before running pre-set 1.

ⓘ When speed menu 1 is changed, speed menu 2 remains unchanged.

ⓘ When speed menu 2 is changed, speed menu 1 remains unchanged.

To use the speed adjustment buttons:

2. Press the SPEED adjustment buttons [#] to change the speed of the dough hook and bowl.

ⓘ The maximum speed mode is 10.

ⓘ The selected pre-set updates according to the changes made.

To use the timer adjustment buttons:

3. Press the TIMER adjustment buttons [#] to adjust the time the product remains working.
4. Press and hold the TIMER adjustment buttons [#] to quickly adjust the time.

ℹ The maximum working time is 99 minutes.

ℹ The selected pre-set updates according to the changes made.

7.3.3. Kneading the dough

To knead the dough:

1. Press the START button [#] to start the dough kneading process. The dough hook [#] and the bowl [#] start rotating.
2. Press the PAUSE button [#] to pause the product during the dough kneading process. Press the START button [#] to resume the dough kneading process.
3. Press the STOP button [#] to stop the product during the dough kneading.

To use the inching button:

4. Press and hold the INCHING button [#]. The dough hook [#] starts rotating counter clockwise, the light of the INCHING button lights up.

ℹ The dough hook [#] stops rotating when you let go of the INCHING button [#].

To use the reverse button:

5. Press the REVERSE button [#]. The dough hook [#] starts rotating counter clockwise, the light of the REVERSE button lights up.
6. Press the REVERSE button [#] again to stop the reversed motion.

7.3.4. Removing the dough from the dough bowl

To remove the dough out of the dough bowl:

1. Rotate the safety guard [#] upwards.
2. Carefully take the dough out of the dough bowl [#].
3. Rotate the safety guard [#] downwards.

7.4. Switching off

⚠WARNING

- Electrical shock hazard. Always switch off the power switch before unplugging the power cable.

To switch off the product:

1. Rotate the power switch [#] counter clockwise to 0 / OFF to switch off the product. The lights of the display switch off.
2. Unplug the power cable [#] form the power outlet.

7.5. Acting in case of an emergency

⚠WARNING

- Electrical shock hazard. Never reset the product in case of product malfunctioning. Always have a qualified service engineer check the product before resetting a malfunctioning product.

In case of an emergency:

1. Press the emergency stop button [#]. The product stops and a beep emits

The emergency stop button must be reset after the button has been pressed. To reset the emergency button:

1. Rotate the emergency stop button [#] clockwise.

The emergency stop button is now reset.

8. Maintenance

⚠WARNING

- Electrical shock hazard. Never perform any maintenance with the power cable connected to a power outlet. Always disconnect the power cable from the power outlet before cleaning the product.

8.1. Cleaning the product

It is recommend to clean the product after each use.

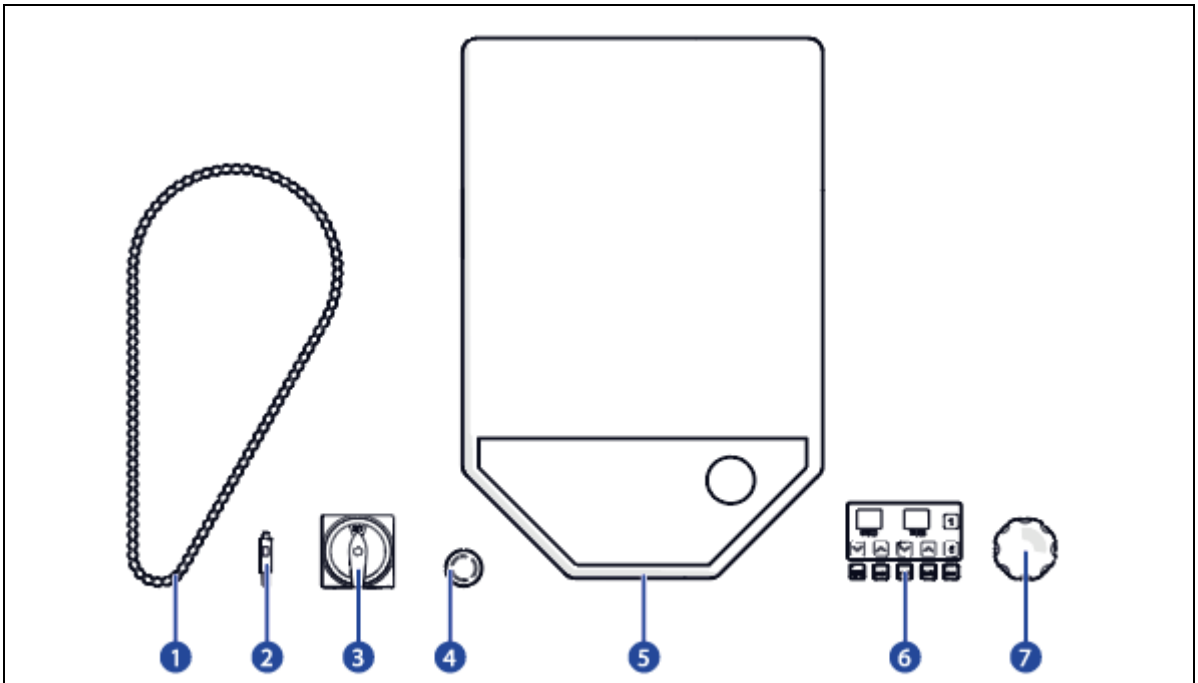
To clean the product:

1. Unplug the power cable [#] from the power outlet.
2. Rotate the safety guard [#] upwards.
3. Clean the following parts with warm water and a cloth:
    a. Dough bowl [#]
    b. Dough hook [#]
    c. Dividing rod [#]
4. Dry the parts thoroughly.
5. Reinsert the parts into the product.
6. Rotate the safety guard [#] downwards.

8.2. Ordering spare parts

For spare parts or replacements, please contact the Expondo service desk.

The following spare parts can be ordered:



Part	Article number
1. Drive train	10012178: 19019366
	10012179: 19019367
2. Micro switch	19019368
3. Power switch	19014306
4. Emergency stop button	19014412
5. Top cover	10012178: 19014413
	10012179: 19014416
6. Control panel sticker	10012178: 19019370
	10012179: 19019371
7. Adjusting knob of the support foot	19019372

9. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Possible solution
The product does not work.	The power cable [#] is not plugged in.	Plug the power cable [#] into a power outlet.
	The emergency stop button [#] is activated.	Reset the emergency stop button [#].

9.1. Error codes on the product

Error code	Possible cause	Possible solution
E01	The safety guard [#] is opened when the product is in use.	1. Rotate the safety guard [#] downwards. 2. Press the START button [#] to resume the dough kneading process.

10. Disposal

	If the product is defective, please contact the Expondo service desk. It may still be possible to repair the product. If you still need to dispose the product, please follow the local regulations.

11. Warranty

This product comes with a warranty period of # months from the moment of purchase.
Any changes and/or modifications to the product will void the warranty. Expondo accepts no liability for damage caused by improper use of the product.

For more information, consult: www.expondo.com/warranty-conditions

12. Declaration of conformity

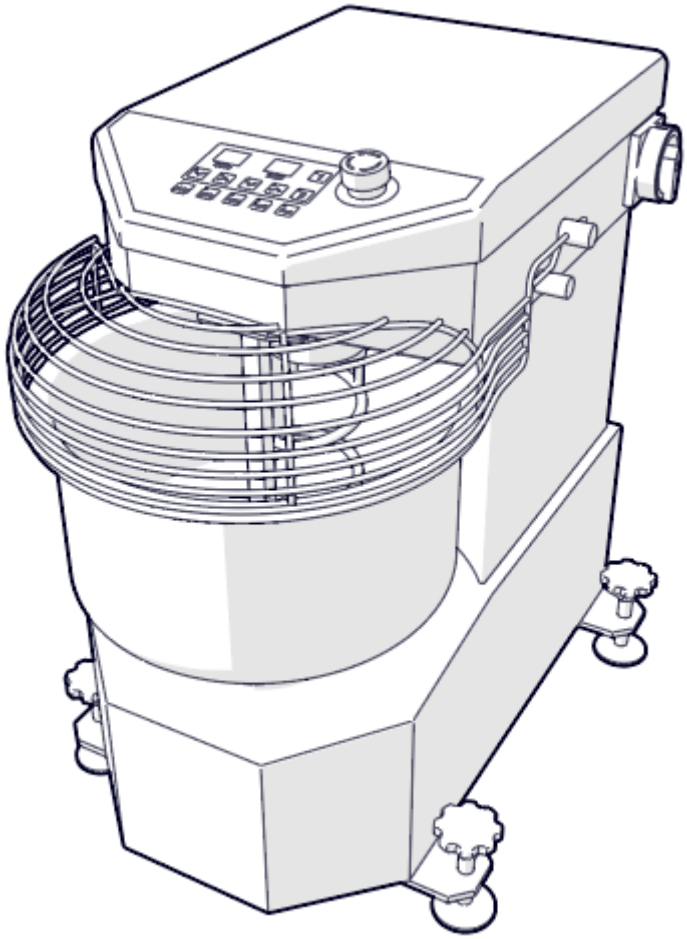
Hereby, Expondo declares that the radio equipment of this product is in compliance with Directive 2006/42/EC. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.expondo.com/xxx

Royal® Catering

Robot kuchenny

10012178 | 10012179

Instrukcja obsługi



Expondo GmbH
Köpenicker Str. 54
10179 Berlin
Niemcy

ANG – Język oryginału

00_01 – 12/2021

Spis treści

1. Wstęp 4
   1.1. O tym dokumencie 4
   1.2. Języki 4
2. Produkt 4
   2.1. Przeznaczenie 4
   2.2. Przewidywalne niewłaściwe użycie 4
   2.3. Zastrzeżenie prawne 4
   2.4. Ogólne dane techniczne 4
   2.5. Tabliczka znamionowa 5
      2.5.1. 10012179 5
      2.5.2. 10012178 5
3. Opis i działanie 6
   3.1. Główne elementy 6
   3.2. Panel sterowania 7
4. Bezpieczeństwo 8
   4.1. Funkcje bezpieczeństwa 8
      4.1.1. Przycisk stopu awaryjnego 8
      4.1.2. Osłona bezpieczeństwa 8
   4.2. Symbole bezpieczeństwa i etykiety na produkcie 8
   4.3. Symbole na produkcie lub opakowaniu 8
   4.4. Instrukcje bezpieczeństwa 8
      4.4.1. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa 9
      4.4.2. Transport i przechowywanie 9
      4.4.3. Instalacja 9
      4.4.4. Użytkowanie 9
      4.4.5. Konserwacja 10
      4.4.6. Dzieci i niepełnosprawni 10
5. Transport i przechowywanie 12
   5.1. Transport 12
   5.2. Przechowywanie 12
6. Instalacja 14
   6.1. Usunięcie opakowania 14
      6.1.1. Zawartość opakowania 14
   6.2. Wymogi dotyczące miejsca instalacji 14
   6.3. Instalacja urządzenia 14
7. Użytkowanie 15
   7.1. Przed użyciem 15
   7.2. Włączanie i uruchamianie 15
   7.3. Użytkowanie produktu 15

7.3.1. Wkładanie ciasta do miski 15
7.3.2. Dostosowywanie ustawień mieszania 15
7.3.3. Wyrabianie ciasta 16
7.3.4. Wyjmowanie ciasta z miski 16
7.4. Wyłączanie 16
7.5. Działanie w nagłych wypadkach 16
8. Konserwacja 17
8.1. Czyszczenie produktu 17
8.2. Zamawianie części zamiennych 17
9. Rozwiązywanie problemów 18
9.1. Kody błędów na produkcie 18
10. Utylizacja 19
11. Gwarancja 19
12. Deklaracja zgodności 19

1. Wstęp

1.1. O tym dokumencie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpieczeństwa w trakcie instalacji, obsługi i konserwacji robota kuchennego Royal® Catering.

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla:

- Użytkownika końcowego produktu.

1.2. Języki

Niniejsza instrukcja powstała w języku angielskim. Wszystkie inne wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnego dokumentu w języku angielskim.

2. Produkt

2.1. Przeznaczenie

- Produkt przeznaczony do wyrabiania ciasta.
- Produktu należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Z produktu mogą korzystać wyłącznie użytkownicy końcowi, którzy ukończyli 18. rok życia.
- Produkt przeznaczony do użytku profesjonalnego.
- Produkt przeznaczony jest do użytku komercyjnego, np. w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstw takich jak piekarnie, masarnie itp.

2.2. Przewidywalne niewłaściwe użycie

- Produkt nie jest przeznaczony do ciągłej, masowej produkcji żywności.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku na zewnątrz.
- Nie należy stawiać na nim ani umieszczać innych przedmiotów.
- Produktu nie wolno przenosić, kiedy jest do niego podłączony przewód zasilający.

2.3. Zastrzeżenie prawne

Używanie produktu w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji uważane jest za niewłaściwe. Może ono spowodować obrażenia ciała, uszkodzenie produktu i unieważnienie gwarancji.

2.4. Ogólne dane techniczne

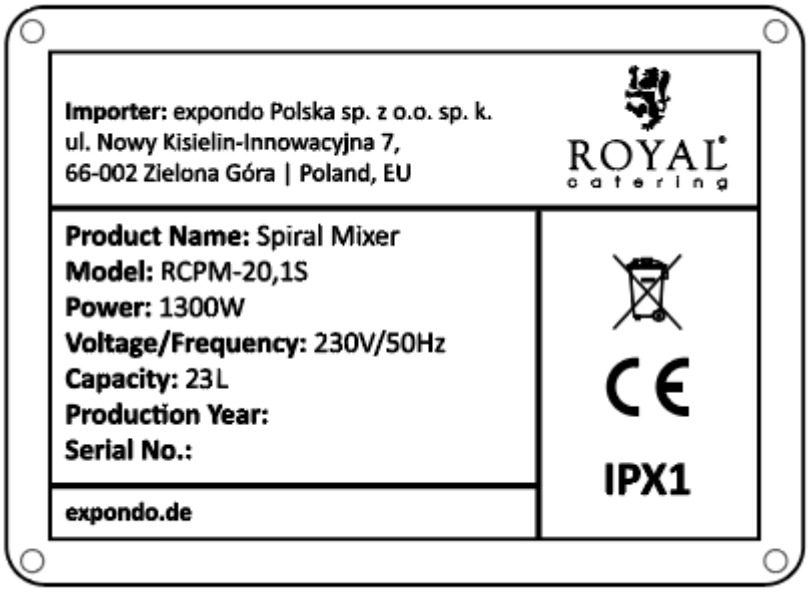
Nazwa produktu	Robot kuchenny	
Model	10012179	10012178
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	730 x 500 x 770 mm	850 x 520 x 860 mm
Waga	93 kg	121 kg
Napięcie i częstotliwość znamionowa	220 – 240 V ~ 50/60 Hz	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Moc znamionowa	1300 W	1800 W
Pojemność misy	23 l	33 l
Maksymalna ilość spiral	0,25 – 8 kg	0,25 – 12,5 kg
Prędkość obrotów haka do ciasta	130 – 320 obr/min	130 – 320 obr/min
Prędkość obrotów misy	13 – 32 obr/min	13 – 32 obr/min
Specyfikacja przewodu zasilającego	1,5 mm^2	2,5 mm^2

Klasa ochrony	Klasa I	Klasa I
Stopień ochrony IP	IPX1	IPX1

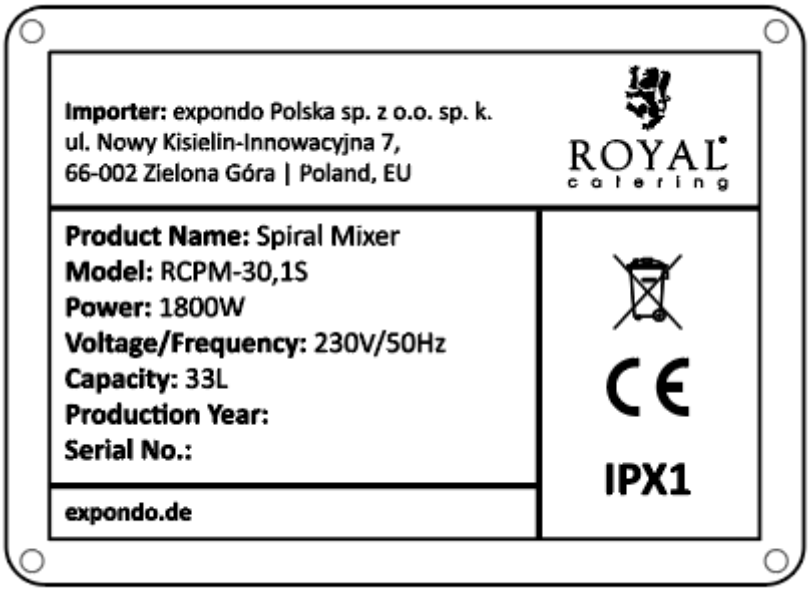
2.5. Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się po prawej stronie produktu.

2.5.1. 10012179

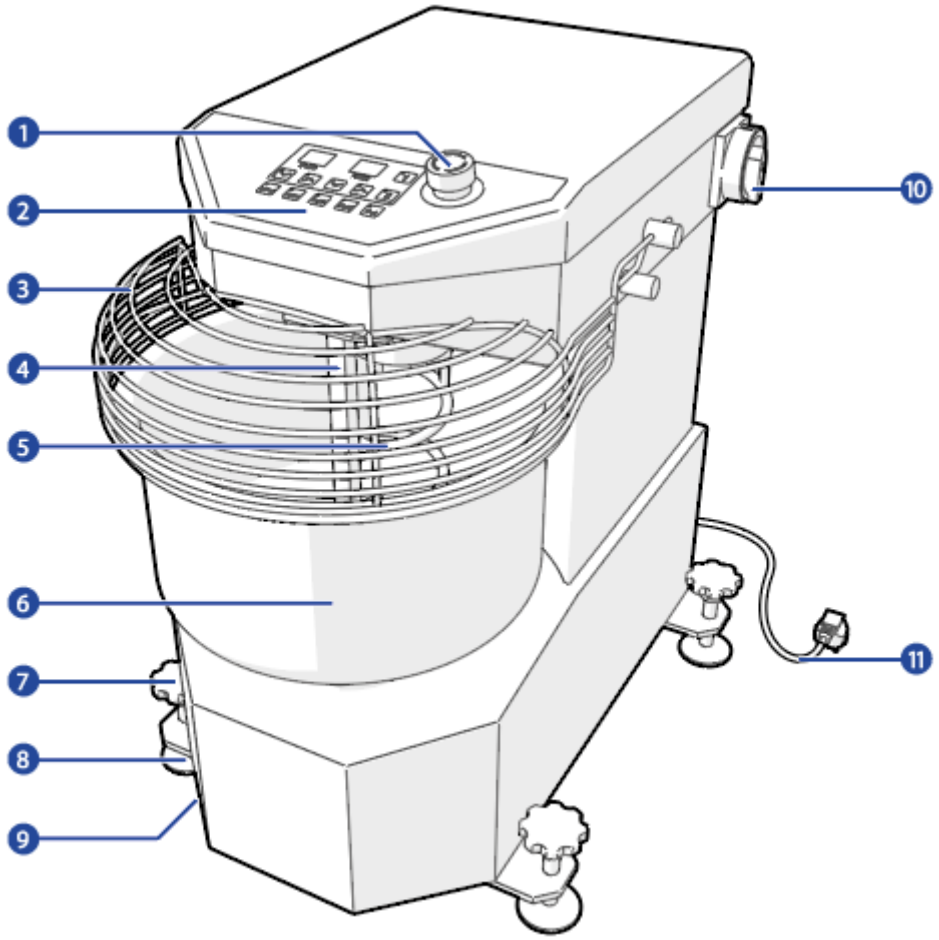


2.5.2. 10012178



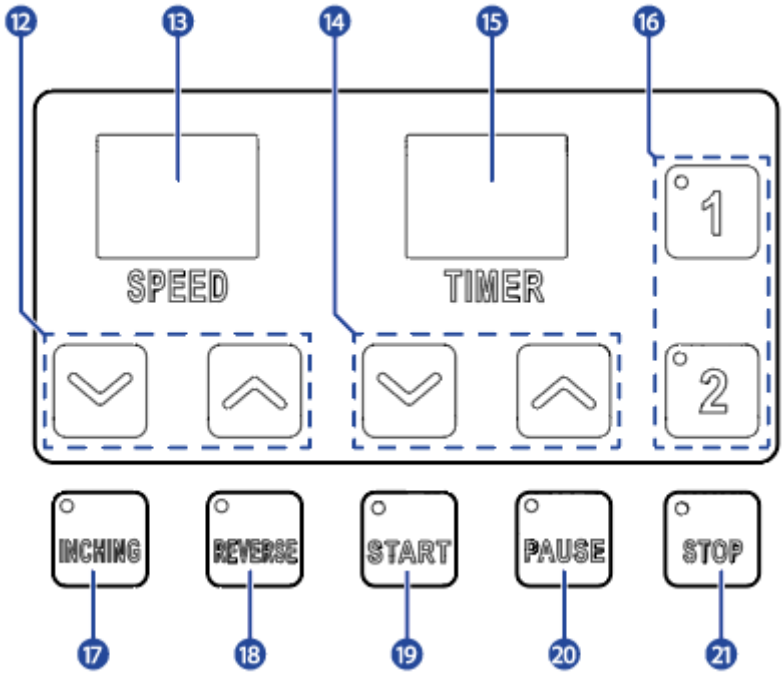
3. Opis i działanie

3.1. Główne elementy



1. Przycisk zatrzymania awaryjnego
2. Panel sterowania
3. Osłona bezpieczeństwa
4. Wał napędowy
5. Końcówka do zagniatania ciasta
6. Misa na ciasto
7. Pokrętło regulacji stopki podporowej (4x)
8. Stopka podporowa (4x)
9. Koło (4x)
10. Włącznik zasilania
11. Przewód zasilający

3.2. Panel sterowania



12. Przyciski regulacji prędkości
13. Wyświetlacz *PRĘDKOŚCI/SPEED*
14. Przycisk regulacji minutnika
15. Wyświetlacz *MINUTNIKA/TIMER*
16. Przyciski menu prędkości
17. Przycisk *IMPULSOWY/INCHING*
18. Przycisk *WSTECZ/REVERSE*
19. Przycisk *START*
20. Przycisk *PAUZY/PAUSE*
21. Przycisk *STOP*

4. Bezpieczeństwo

4.1. Funkcje bezpieczeństwa

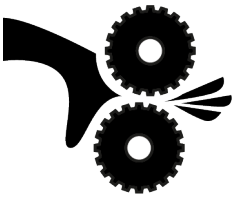
4.1.1. Przycisk stopu awaryjnego

Produkt wyposażony jest w przycisk stopu awaryjnego. Przycisk stopu awaryjnego to czerwono-żółty przycisk znajdujący się obok panelu sterowania. Aby wyłączyć produkt w sytuacji awaryjnej, należy nacisnąć przycisk stopu awaryjnego.

4.1.2. Osłona bezpieczeństwa

Produkt wyposażony jest w osłonę bezpieczeństwa. Osłona bezpieczeństwa znajduje się nad misą na ciasto. Gdy produkt jest używany, osłona bezpieczeństwa musi być obrócona w dół.

4.2. Symbole bezpieczeństwa i etykiety na produkcie

Ikona	Opis
	Ten symbol oznacza te części produktu lub systemu, które są ze sobą połączone. Ma to na celu zapewnienie, że znajdują się one w zaciskach fazowych o tym samym potencjale, który niekoniecznie jest potencjałem uziemienia (np. lokalne połączenia międzysystemowe).
	Ten symbol oznacza, że ruchome części mogą miażdżyć i przecinać. Przed naprawą urządzenia należy odłączyć zasilanie. Osłony powinny pozostać na miejscu.

4.3. Symbole na produkcie lub opakowaniu

Ikona	Opis
	Ten symbol oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Produkt należy poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Ten symbol oznacza, że produkt posiada certyfikat CE.

4.4. Instrukcje bezpieczeństwa

Hasło ostrzegawcze	Opis
⚠WARNING OSTRZEŻENIE	Hasło ostrzegawcze służy do wskazania potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
⚠CAUTION *OSTROŻNIE*	Hasło ostrzegawcze służy do wskazania potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może spowodować drobne lub średnie obrażenia.

NOTICE *UWAGA*	Zawiera istotne informacje, które nie są bezpośrednio związane z bezpieczeństwem.
ℹ	Wskazuje przydatne informacje.

4.4.1. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

⚠WARNING

- Zagrożenie bezpieczeństwa. Przed instalacją, użytkowaniem lub konserwacją produktu należy zawsze przeczytać ze zrozumieniem całość niniejszej instrukcji obsługi. Użytkownik, który nie przeczyta, nie zrozumie lub nie będzie przestrzegał całości instrukcji obsługi, naraża się na poważne obrażenia ciała.

⚠CAUTION

- Zagrożenie bezpieczeństwa. Nigdy nie należy używać produktu, jeśli którakolwiek z jego części jest uszkodzona lub wadliwa. Uszkodzony lub wadliwy produkt należy natychmiast wymienić. Korzystanie z wadliwego produktu może spowodować umiarkowane obrażenia ciała.

4.4.2. Transport i przechowywanie

⚠CAUTION

- Niebezpieczeństwo zmiażdżenia spowodowane nieprawidłowym transportem. Nigdy nie należy podnosić produktu podczas przenoszenia. Podczas przenoszenia produktu należy zawsze korzystać z kółek. Z nieprawidłowym transportem produktu wiąże się ryzyko zmiażdżenia kończyn.

NOTICE

- Ryzyko uszkodzenia produktu. Gdy produkt przez dłuższy czas nie jest używany, należy zawsze przechowywać go w czystym, suchym i zamkniętym miejscu. Nieprawidłowe przechowywanie produktu może spowodować jego wadliwe działanie.

4.4.3. Instalacja

NOTICE

- Ryzyko uszkodzenia produktu. Należy zawsze umieszczać produkt na stabilnej, płaskiej, odpornej na ciepło i wilgoć powierzchni. Nieprawidłowe umieszczenie produktu może spowodować wadliwe działanie.
- Ryzyko wstrząsu fizycznego produktu. Należy chronić produkt przed upuszczeniem. Należy chronić produkt przez uderzaniami. Upuszczenie może spowodować uszkodzenie produktu lub jego części elektrycznych.

4.4.4. Użytkowanie

⚠WARNING

- Zagrożenie pożarowe spowodowane zwarciem. Należy zawsze sprawdzać, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej produktu jest zgodne z napięciem w gniazdku.
- Zagrożenie porażeniem prądem w następstwie zwarcia. Przewód zasilający należy zawsze podłączać do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Ryzyko porażenia prądem. Nie wolno używać produktu, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. Uszkodzony przewód zasilający należy wymienić na oryginalny przewód zasilający dostępny u producenta lub dostawcy.

- Ryzyko porażenia prądem. Przed odłączeniem przewodu zasilającego należy zawsze wyłączyć źródło zasilania.
- Ryzyko porażenia prądem. W przypadku nieprawidłowego działania nie należy resetować produktu. Przed zresetowaniem uszkodzonego produktu należy zlecić sprawdzenie go wykwalifikowanemu inżynierowi z działu serwisowego.
- Niebezpieczeństwo wciągnięcia przez obracające się części. Nie należy korzystać z urządzenia, mając na sobie luźną odzież lub biżuterię. Włosy, ubranie i dłonie należy zawsze trzymać z dala od ruchomych części. Luźne elementy ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte w ruchome części urządzenia. Wciągnięcie elementów odzieży lub części ciała może spowodować poważne obrażenia.

⚠CAUTION

- Ryzyko potknięcia. Przewodu zasilającego nie należy zostawiać w przejściach. Przewód zasilający powinien zawsze znajdować się z dala od przejść. Pozostawienie przewodu zasilającego w przejściu może spowodować umiarkowane obrażenia ciała.

4.4.5. Konserwacja

⚠WARNING

- Ryzyko porażenia prądem. Nie wolno zanurzać produktu w wodzie lub innych płynach. Aby prawidłowo przeprowadzić konserwację, należy postępować zgodnie z instrukcjami czyszczenia zawartymi w tej instrukcji.
- Ryzyko porażenia prądem. Nigdy nie dotykać produktu mokrymi dłońmi.
- Ryzyko porażenia prądem. Nie wolno przeprowadzać żadnych prac konserwacyjnych, kiedy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka elektrycznego. Przed czyszczeniem produktu należy zawsze odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego.
- Ryzyko porażenia prądem. Przewodu zasilającego nie wolno wymieniać samodzielnie. Wymianę przewodu zasilającego może przeprowadzić wyłącznie producent, pracownik serwisu lub inna wykwalifikowana osoba.

NOTICE

- Ryzyko uszkodzenia produktu. Do czyszczenia produktu nigdy nie należy używać rozpuszczalników ani środków ściernych. Czyszczenie należy przeprowadzać wyłącznie w sposób określony w niniejszej instrukcji. Stosowanie niewłaściwych rozpuszczalników czyszczących lub materiałów ściernych może spowodować uszkodzenie produktu.
- Ryzyko uszkodzenia produktu. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać strumienia wody ani pary. Czyszczenie należy przeprowadzać wyłącznie w sposób określony w niniejszej instrukcji. Czyszczenie strumieniem wody lub parą może spowodować uszkodzenie produktu.

4.4.6. Dzieci i niepełnosprawni

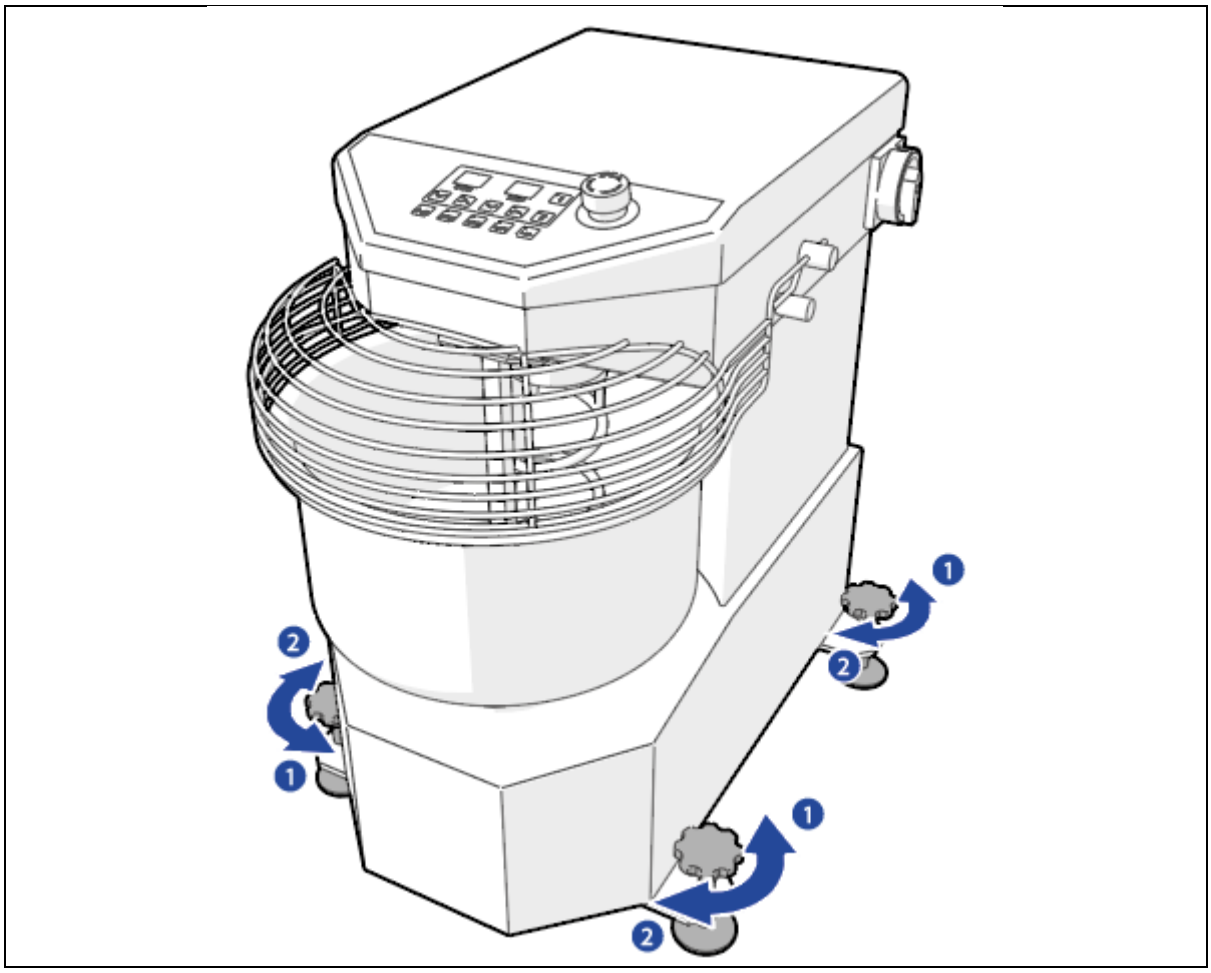
⚠WARNING

- Ryzyko zadławienia. Dzieciom nie wolno bawić się materiałem opakowaniowym. Materiał opakowaniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zabawa materiałem opakowaniowym może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.
- Niebezpieczeństwo wciągnięcia przez obracające się części. Kiedy produkt jest włączony, nie wolno pozostawiać w pobliżu dzieci bez opieki. Kiedy produkt jest używany, należy

nadzorować zachowanie dzieci. Wciągnięcie części ciała może spowodować poważne obrażenia.

5. Transport i przechowywanie

5.1. Transport



⚠CAUTION

- Niebezpieczeństwo zmiażdżenia spowodowane nieprawidłowym transportem. Nigdy nie należy podnosić produktu podczas jego przenoszenia. Podczas przenoszenia produktu należy zawsze korzystać z kółek. Nieprawidłowy transport produktu może spowodować zmiażdżenie kończyn.

Aby przetransportować produkt:

1. Obrócić pokrętła regulacyjne podpórek [#] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby podnieść podpórki [#].
2. Przemieścić produkt w wybrane miejsce, korzystając z kółek [#].
3. Obrócić pokrętła regulacyjne podpórek [#] zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby obniżyć podpórki [#]. Opuścić podpórki [#], aby wypoziomować produkt.

5.2. Przechowywanie

Kiedy produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy przechowywać go w czystym, suchym i zamkniętym miejscu w temperaturze od -10 do 70°C i przy maksymalnej wilgotności na poziomie 70%.

6. Instalacja

6.1. Usunięcie opakowania

Potrzebne narzędzia:

- Nożyczki lub nóż

Aby wyjąć produkt z opakowania:

1. Zdjąć paski mocujące z pudła i drewnianej palety. Użyć nożyczek lub noża.
2. Usunąć drewniane opakowanie.
3. Usunąć wszystkie plastikowe opakowania produktu.
4. Sprawdzić zawartość opakowania.

6.1.1. Zawartość opakowania

1x	Robot kuchenny Royal® Catering

6.2. Wymogi dotyczące miejsca instalacji

Zainstalować produkt w miejscu spełniającym następujące wymogi:

- Płaska, stabilna i odporna na ciepło powierzchnia.
- Suche otoczenie.
- Brak źródeł ciepła i wysoce łatwopalnych cieczy w bezpośrednim otoczeniu.
- Gniazdko elektryczne w pobliżu.
- Miejsce łatwo dostępne dla użytkownika końcowego.

6.3. Instalacja urządzenia

Aby zainstalować produkt w wybranym miejscu:

1. Przemieścić produkt w wybrane miejsce, korzystając z kółek [#].
2. Obrócić pokrętła regulacyjne podpórek [#] zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby obniżyć podpórki [#]. Opuścić podpórki [#], aby wypoziomować produkt.

7. Użytkowanie

7.1. Przed użyciem

1. Wyczyścić następujące części ciepłą wodą i ściereczką:
    a. Miska na ciasto[#]
    b. Hak do ciasta[#]
    c. Wał napędowy[#]
2. Dokładnie wysuszyć części.

7.2. Włączanie i uruchamianie

⚠WARNING

- Zagrożenie pożarowe w wyniku zwarcia. Należy zawsze sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej produktu jest zgodne z napięciem w gniazdku.
- Zagrożenie porażeniem prądem spowodowanym zwarciem. Przewód zasilający należy zawsze podłączać do uziemionego gniazdka elektrycznego.

⚠CAUTION

- Ryzyko potknięcia. Przewodu zasilającego nie należy zostawiać w przejściach. Przewód zasilający powinien zawsze znajdować się z dala od przejść. Pozostawienie przewodu zasilającego w przejściu może spowodować umiarkowane obrażenia ciała.

Aby włączyć produkt:

1. Podłączy przewód zasilający[#] do gniazdka elektrycznego.
2. Obróci przełącznik zasilania[#] w prawo na 1/ON, aby włączyć produkt. Kontrolki wyświetlacza SPEED i TIMER[#][#] zapalają się i zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy.

7.3. Użytkowanie produktu

7.3.1. Wkładanie ciasta do miski

Aby włożyć ciasto do miski:

1. Obrócić osłonę bezpieczeństwa[#] do góry.
2. Włożyć ciasto do miski[#].
3. Obrócić osłonę bezpieczeństwa[#] w dół.

7.3.2. Dostosowywanie ustawień mieszania

Aby użyć przycisków menu prędkości:

1. Nacisnąć jeden z przycisków menu prędkości [#], aby wybrać ustawienie wstępne.

ⓘ Ustawienie wstępne 2 zostanie uruchomione po zakończeniu ustawienia wstępnego 1, jeśli ustawienie wstępne 2 zostało ustawione przed uruchomieniem ustawienia wstępnego 1.

ⓘ Zmiana menu prędkości 1 nie powoduje zmiany menu prędkości 2.

ⓘ Zmiana menu prędkości 2 nie powoduje zmiany menu prędkości 1.

Aby użyć przycisków regulacji prędkości:

2. Nacisnąć przyciski regulacji SPEED[#] , Aby zmienić prędkość obrotów haka na ciasto i miski.

ⓘ Tryb maksymalnej prędkości to 10.

ⓘ Wybrane wstępnie ustawienie zmienia się zgodnie z wprowadzonymi zmianami.

Aby użyć przycisków regulacji timera:

3. Naciśnij przyciski regulacji TIMER[#] , aby ustawić czas pracy urządzenia.
4. Naciśnij i przytrzymaj przyciski regulacji TIMER[#] , aby szybko ustawić czas.

ℹ Maksymalny czas pracy to 99 minut.

ℹ Wybrane aktualizacje wstępnego ustawienia zgodnie z wprowadzonymi zmianami.

7.3.3. Wyrabianie ciasta

Aby wyrobić ciasto:

1. Nacisnąć przycisk START[#], aby rozpocząć proces wyrabiania ciasta. Hak do ciasta[#] i miska [#] zaczną się obracać.
2. Nacisnąć przycisk PAUSE[#], aby zatrzymać na chwilę proces wyrabiania ciasta. Nacisnąć przycisk START[#] , aby wznowić proces wyrabiania ciasta.
3. Nacisnąć przycisk STOP[#], aby zatrzymać produkt podczas wyrabiania ciasta.

Aby użyć przycisku impulsowania:

4. Nacisnąć i przytrzymać przycisk INCHING [#]. Hak do ciasta [#] zaczyna obracać się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zapala się kontrolka przycisku INCHING.

ℹ Hak do ciasta [#] przestanie się obracać po zwolnieniu przycisku INCHING [#].

Aby użyć przycisku ruchu wstecznego (REVERSE):

5. Naciśnij przycisk REVERSE [#]. Hak do ciasta [#] zaczyna się obracać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zapala się kontrolka przycisku REVERSE.
6. Ponownie nacisnąć przycisk REVERSE[#] , aby zatrzymać ruch wsteczny.

7.3.4. Wyjmowanie ciasta z miski

Aby wyjąć ciasto z miski:

1. Obrócić osłonę bezpieczeństwa[#] w górę.
2. Ostrożnie wyjąć ciasto z miski[#].
3. Obrócić osłonę bezpieczeństwa[#] w dół.

7.4. Wyłączanie

⚠WARNING

- Ryzyko porażenia prądem. Przed odłączeniem przewodu zasilającego należy zawsze wyłączyć źródło zasilania.

Aby wyłączyć produkt:

1. Obrócić wyłącznik zasilania[#] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji 0/OFF, aby wyłączyć produkt. Zgaśnie podświetlenie wyświetlacza.
2. Odłączyć przewód zasilający[#] z gniazdka elektrycznego.

7.5. Działanie w nagłych wypadkach

⚠WARNING

- Ryzyko porażenia prądem. W przypadku nieprawidłowego działania nie należy resetować produktu. Przed zresetowaniem uszkodzonego produktu należy zlecić sprawdzenie produktu wykwalifikowanemu inżynierowi z działu serwisowego.

W sytuacji awaryjnej:

1. Nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego[#]. Produkt zatrzymuje się i emituje sygnał dźwiękowy

Przycisk zatrzymania awaryjnego należy zresetować po naciśnięciu przycisku. Aby zresetować przycisk awaryjny:

1. Obrócić przycisk zatrzymania awaryjnego [#] zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Przycisk zatrzymania awaryjnego został zresetowany.

8. Konserwacja

⚠WARNING

- Ryzyko porażenia prądem. Nie wolno przeprowadzać żadnych prac konserwacyjnych, kiedy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka elektrycznego. Przed czyszczeniem produktu należy zawsze odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego.

8.1. Czyszczenie produktu

Zaleca się czyszczenie produktu po każdym użyciu.

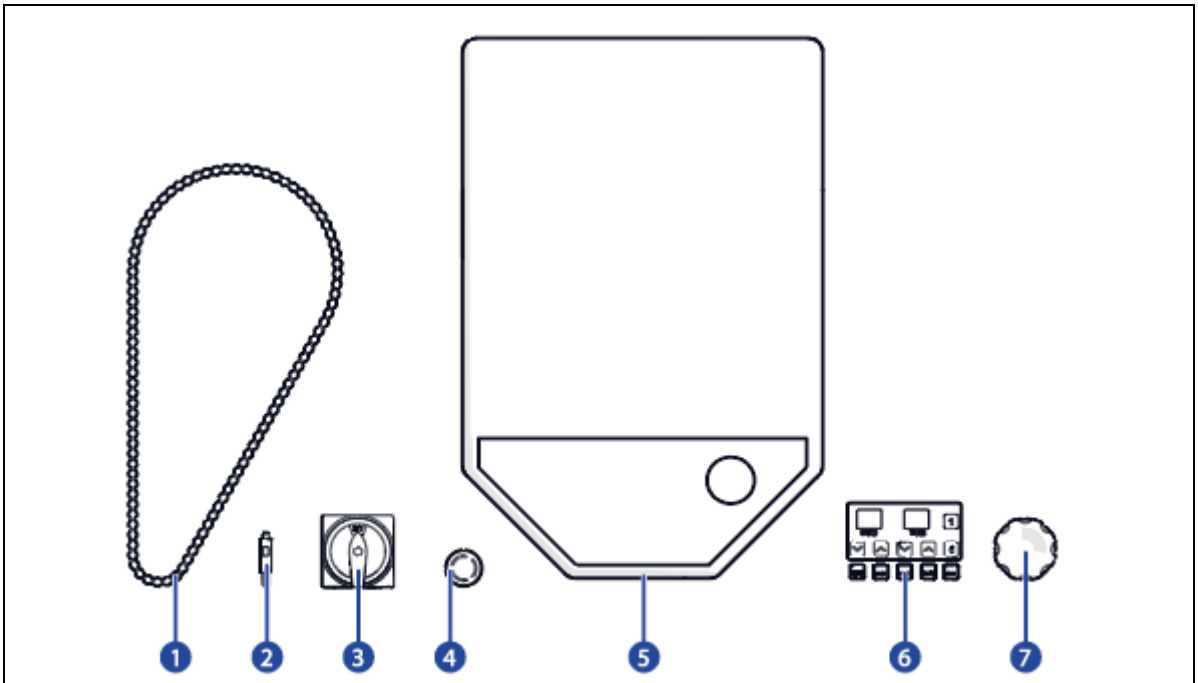
Aby wyczyścić produkt:

1. Odłączyć przewód zasilający [#] od gniazdka elektrycznego.
2. Obrócić osłonę zabezpieczającą [#] do góry.
3. Wyczyścić następujące części ciepłą wodą i ściereczką:
    a. Miska na ciasto [#]
    b. Hak do ciasta [#]
    c. Wał napędowy [#]
4. Dokładnie wysuszyć części.
5. Ponownie umieścić części w urządzeniu.
6. Obrócić osłonę bezpieczeństwa[#] w dół.

8.2. Zamawianie części zamiennych

W sprawie części zamiennych lub zamienników prosimy o kontakt z punktem serwisowym Expondo.

Można zamówić następujące części zamienne:



Część	Numer artykułu
1. Napęd	10012178: 19019366
	10012179: 19019367
2. Mikroprzełącznik	19019368
3. Włącznik zasilania	19014306
4. Przycisk zatrzymania awaryjnego	19014412
5. Pokrywa górna	10012178: 19014413
	10012179: 19014416
6. Naklejka na panel sterowania	10012178: 19019370
	10012179: 19019371
7. Pokrętło regulacji stopki podporowej	19019372

9. Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Przewód zasilający [#] nie jest podłączony.	Podłączyć przewód zasilający[#] do gniazdka elektrycznego.
	Przycisk zatrzymania awaryjnego [#] jest aktywny.	Zresetować przycisk zatrzymania awaryjnego [#].

9.1. Kody błędów na produkcie

Kod błędu	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
E01	Osłona zabezpieczająca [#] jest otwarta, gdy produkt jest w użyciu.	1. Obrócić osłonę zabezpieczającą [#] w dół. 2. Nacisnąć przycisk START [#], aby

		wznowić proces wyrabiania ciasta.

10. Utylizacja

	W sprawie wadliwego produktu prosimy o kontakt z serwisem Expondo. Być może produkt będzie można jeszcze naprawić. Jeśli produkt trzeba zutylizować, należy postępować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

11. Gwarancja

Ten produkt jest objęty gwarancją wynoszącą # miesięcy od momentu zakupu.
Wszelkie zmiany i/lub modyfikacje produktu powodują utratę gwarancji. Expondo nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem produktu.

Więcej informacji: <1834>www.expondo.com/warranty-conditions</1834>

12. Deklaracja zgodności

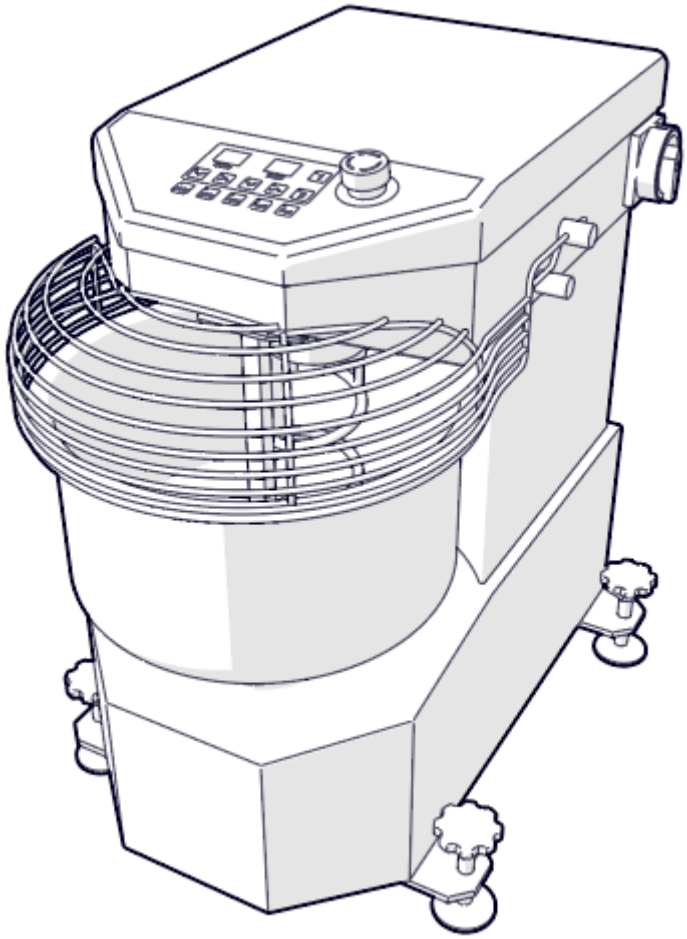
Niniejszym firma Expondo oświadcza, że elementy radiowe tego produktu spełniają wymogi dyrektywy 2006/42/WE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.expondo.com/xxx

Royal® Catering

Kuchyňský robot

10012178 | 10012179

Návod k obsluze



Expondo GmbH
Köpenicker Str. 54
10179 Berlin
Německo

ANG – Jazyk originálu

00_01 – 12/2021

Obsah

1. Úvod 4
   1.1. O tomto dokumentu 4
   1.2. Jazyky 4
2. Výrobek 4
   2.1. Určení 4
   2.2. Zakázané použití 4
   2.3. Právní doložka 4
   2.4. Obecné technické údaje 4
   2.5. Typový štítek 5
      2.5.1. 10012179 5
      2.5.2. 10012178 5
3. Popis výrobku a jeho fungování 6
   3.1. Hlavní součásti 6
   3.2. Ovládací panel 7
4. Bezpečnost 8
   4.1. Bezpečnostní funkce 8
      4.1.1. Tlačítko pro nouzové zastavení 8
      4.1.2. Bezpečnostní kryt 8
   4.2. Bezpečnostní symboly a štítky na výrobku 8
   4.3. Symboly na výrobku či obalu 8
   4.4. Bezpečnostní pokyny 8
      4.4.1. Obecné bezpečnostní pokyny 9
      4.4.2. Přeprava a uchování 9
      4.4.3. Instalace 9
      4.4.4. Použití 9
      4.4.5. Údržba 10
      4.4.6. Děti a handicapované osoby 10
5. Přeprava a uchování 11
   5.1. Přeprava 11
   5.2. Skladování 11
6. Instalace 12
   6.1. Odstranění obalu 12
      6.1.1. Obsah balení 12
   6.2. Požadavky na místo instalace 12
   6.3. Instalace zařízení 12
7. Použití 13
   7.1. Před použitím 13
   7.2. Zapnutí a spuštění 13
   7.3. Používání výrobku 13

7.3.1. Vložení těsta do mísy ... 13
7.3.2. Úprava nastavení míchání ... 13
7.3.3. Hnětení těsta ... 14
7.3.4. Vyjmutí těsta z mísy ... 14
7.4. Vypnutí ... 14
7.5. Postup v případech náhlé nouze ... 14
8. Údržba ... 15
8.1. Čištění výrobku ... 15
8.2. Objednávky náhradních dílů ... 15
9. Řešení problémů ... 16
9.1. Chybové kódy na výrobku ... 16
10. Likvidace ... 17
11. Záruka ... 17
12. Prohlášení o shodě ... 17

1. Úvod

1.1. O tomto dokumentu

Tento návod k obsluze obsahuje informace týkající se bezpečnosti při instalaci, obsluze a údržbě kuchyňského robota Royal® Catering.

Tento návod je určen pro:

- Koncového uživatele výrobku.

1.2. Jazyky

Tento návod byl sepsán v anglickém jazyce. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady původního dokumentu v angličtině.

2. Výrobek

2.1. Určení

- Výrobek je určen na hnětení těsta.
- Výrobek používejte výhradně způsobem popsaným v tomto návodu.
- Výrobek je určen k použití výhradně ve vnitřních prostorách.
- Výrobek mohou používat výhradně koncoví uživatelé, kteří jsou starší 18 let.
- Výrobek je určen k profesionálnímu použití.
- Výrobek je určen ke komerčnímu použití např. v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnic a v takových podnicích jako pekárny, uzenářství apod.

2.2. Zakázané použití

- Výrobek není určen k nepřetržité, hromadné výrobě potravin.
- Výrobek není určen k použití venku.
- Nestavte a nepokládejte na něj žádné jiné předměty.
- Je zakázáno přemisťovat výrobek s připojeným napájecím kabelem.

2.3. Právní doložka

Používat výrobek jiným způsobem, než jak je popsáno v tomto návodu, je zakázáno. Může to způsobit zranění, poškození výrobku a ztrátu záruky.

2.4. Obecné technické údaje

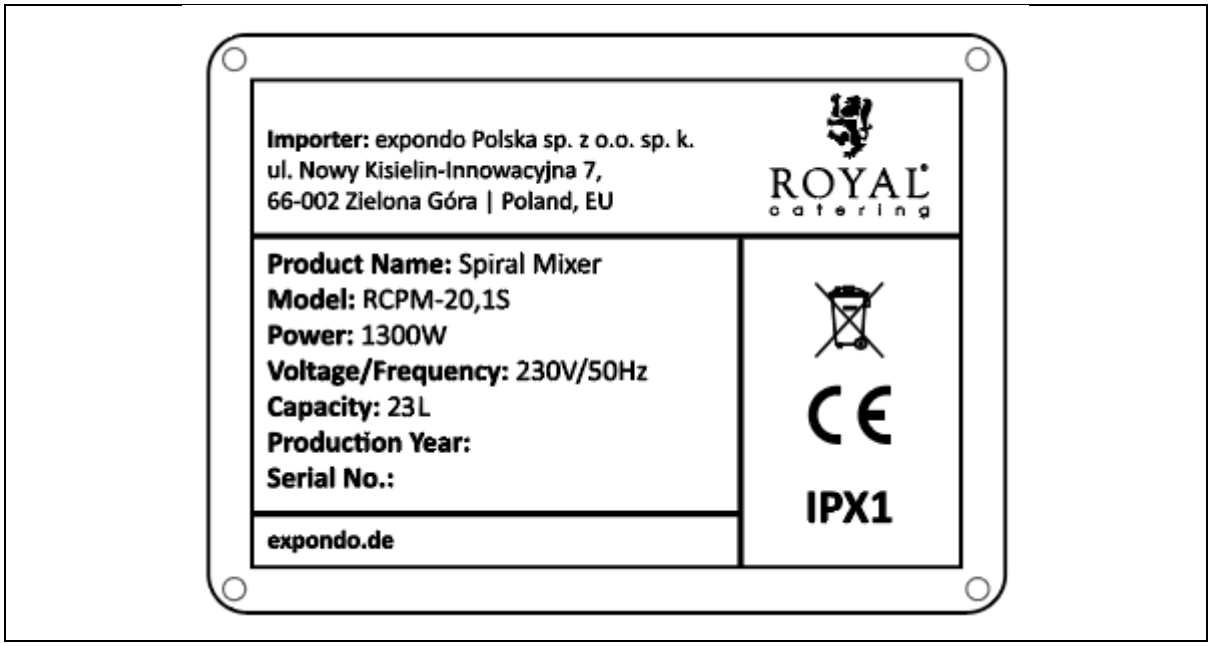
Název výrobku	Kuchyňský robot	
Model	10012179	10012178
Rozměry (d x š x v)	730 x 500 x 770 mm	850 x 520 x 860 mm
Hmotnost	93 kg	121 kg
Jmenovité napětí a frekvence	220 – 240 V ~ 50/60 Hz	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Jmenovitý výkon	1300 W	1800 W
Objem mísy	23 l	33 l
Maximální počet spirál	0,25 – 8 kg	0,25 – 12,5 kg
Rychlost otáčení hnětacího háku	130 – 320 ot./min	130 – 320 ot./min
Rychlost otáčení mísy	13 – 32 ot./min	13 – 32 ot./min
Specifikace napájecího kabelu	1,5 mm^2	2,5 mm^2

Třída ochrany	Třída I	Třída I
Stupeň krytí IP	IPX1	IPX1

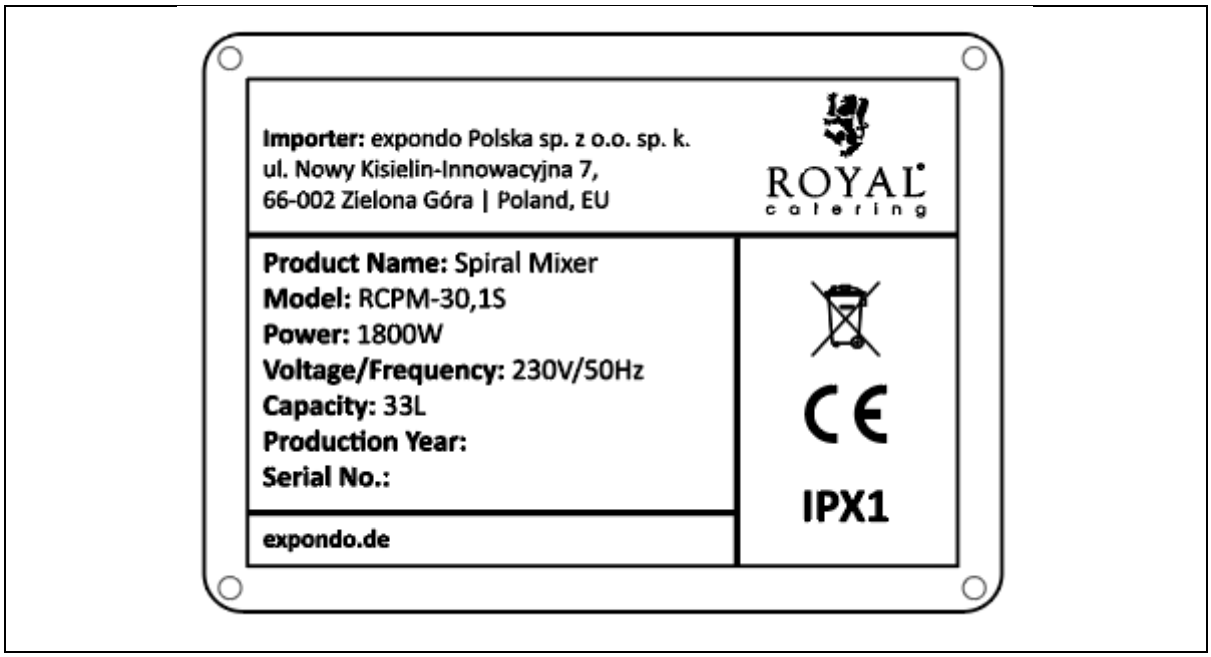
2.5. Typový štítek

Typový štítek se nachází na pravé straně výrobku.

2.5.1. 10012179

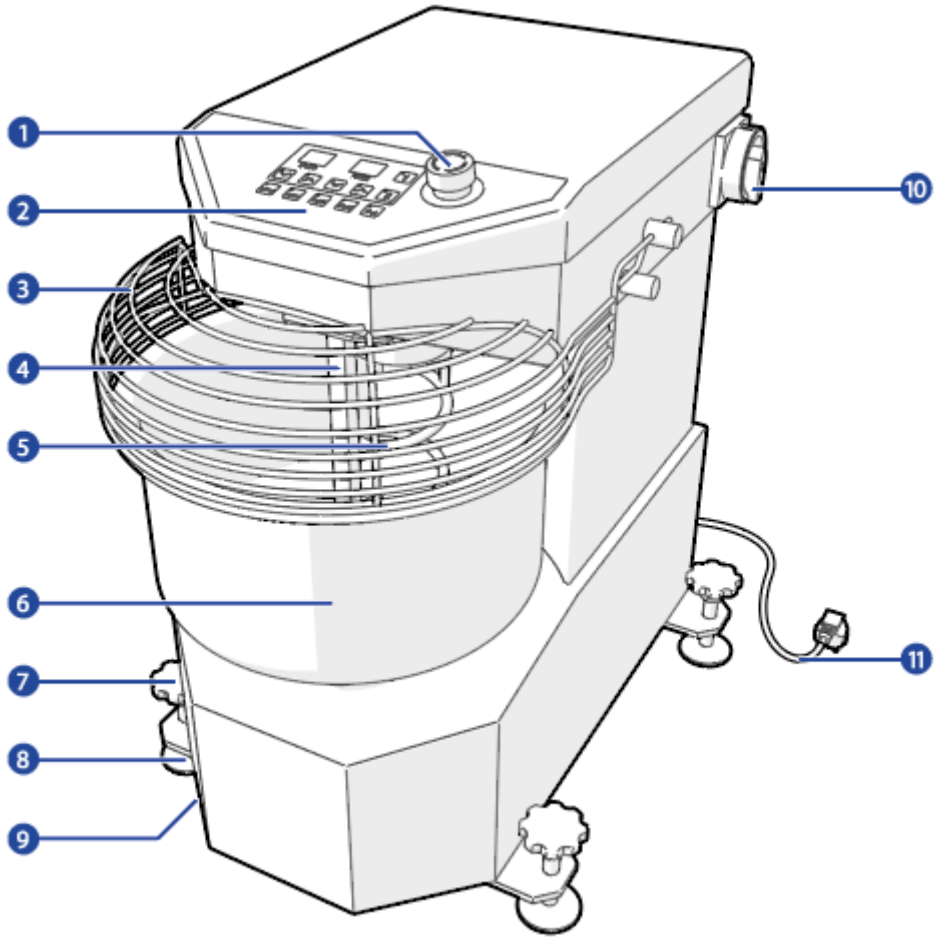


2.5.2. 10012178



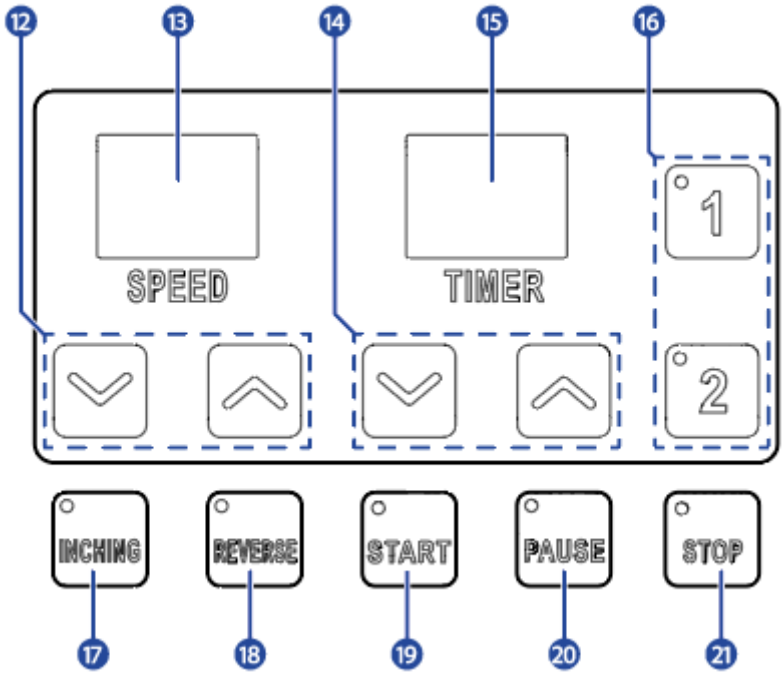
3. Popis výrobku a jeho fungování

3.1. Hlavní součásti



1. Tlačítko nouzového zastavení
2. Ovládací panel
3. Bezpečnostní kryt
4. Hnací hřídel
5. Nástavec na hnětení těsta
6. Mísa na těsto
7. Kolečko pro seřízení podpěrné nožičky (4x)
8. Podpěrná nožička (4x)
9. Kolečko (4x)
10. Vypínač napájení
11. Napájecí kabel

3.2. Ovládací panel



12. Tlačítka pro nastavení rychlosti
13. Displej *RYCHLOST/SPEED*
14. Tlačítko pro nastavení minutky
15. Displej *MINUTKA/TIMER*
16. Tlačítka nabídky rychlosti
17. Tlačítko *IMPULSNÍ/INCHING*
18. Tlačítko *ZPĚT/REVERSE*
19. Tlačítko *START*
20. Tlačítko PAUZA/PAUSE
21. Tlačítko *STOP*

4. Bezpečnost

4.1. Bezpečnostní funkce

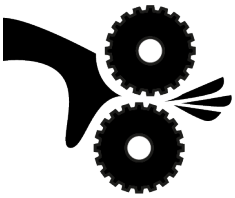
4.1.1. Tlačítko pro nouzové zastavení

Výrobek je vybaven tlačítkem pro nouzové zastavení. Tlačítko pro nouzové zastavení je červeno-žluté tlačítko, které se nachází vedle ovládacího panelu. Pokud je nutné vypnout výrobek v nouzové situaci, stiskněte tlačítko pro nouzové zastavení.

4.1.2. Bezpečnostní kryt

Výrobek je vybaven bezpečnostním krytem. Bezpečnostní kryt se nachází nad mísou na těsto. Pokud je výrobek v chodu, musí být bezpečnostní kryt otočený dolů.

4.2. Bezpečnostní symboly a štítky na výrobku

Ikona	Popis
	Tento symbol označuje součásti výrobku nebo systému, které jsou spolu propojené. Účelem je zajistit, aby se nacházely na fázových svorkách se stejným potenciálem, který nemusí nutně být uzemňovacím potenciálem (např. lokální spojení mezi systémy).
	Tento symbol označuje, že pohyblivé díly mohou drtit a sekat. Před opravou zařízení odpojte napájení. Kryty by měly zůstat na svém místě.

4.3. Symboly na výrobku či obalu

Ikona	Popis
	Tento symbol znamená, že výrobek se nesmí vyhazovat společně s odpadem z domácnosti. Výrobek je třeba předat k recyklaci způsobem příznivým pro životní prostředí podle místních předpisů.
	Tento symbol znamená, že výrobek získal CE certifikát.

4.4. Bezpečnostní pokyny

Signální slovo	Popis
⚠WARNING VAROVÁNÍ	Signální slovo slouží k označení potenciálně nebezpečné situace, která může způsobit smrt nebo těžké zranění.
⚠CAUTION *POZOR*	Signální slovo slouží k označení potenciálně nebezpečné situace, která může způsobit lehké nebo středně těžké zranění.

NOTICE *POZNÁMKA*	Obsahuje důležité informace, které se netýkají přímo bezpečnosti.
ℹ	Označuje praktické informace.

4.4.1. Obecné bezpečnostní pokyny

⚠WARNING

- Nebezpečí. Před instalací, použitím nebo údržbou výrobku si vždy přečtěte a pochopte celý tento návod k obsluze. Pokud si nepřečtete celý návod k obsluze, nepochopíte ho nebo ho nebudete dodržovat, vystavujete se nebezpečí vážného zranění.

⚠CAUTION

- Nebezpečí. Výrobek nikdy nepoužívejte, pokud je jakákoli jeho část poškozená nebo vadná. Poškozený nebo vadný výrobek je třeba okamžitě vyměnit. Používání vadného výrobku může způsobit lehké zranění.

4.4.2. Přeprava a uchování

⚠CAUTION

- Nebezpečí pohmoždění v důsledku chybného způsobu přepravy. Při manipulaci výrobek nikdy nezvedejte. K manipulaci s výrobkem vždy použijte kolečka. Nesprávný způsob manipulace může vyvolat nebezpečí pohmoždění končetin.

NOTICE

- Nebezpečí poškození výrobku. Pokud výrobek delší dobu nepoužíváte, vždy ho uchovejte na čistém, suchém a uzavřeném místě. Chybné uchování výrobku může způsobit jeho vadné fungování.

4.4.3. Instalace

NOTICE

- Nebezpečí poškození výrobku. Výrobek musí být vždy umístěn na pevném, rovném povrchu odolném vůči teplu a vlhku. Chybné umístění výrobku může způsobit vadné fungování.
- Nebezpečí fyzických otřesů výrobku. Chraňte výrobek před pádem. Chraňte výrobek před rázy. Pád může způsobit poškození výrobku nebo jeho elektrických částí.

4.4.4. Použití

⚠WARNING

- Požární nebezpečí následkem zkratu. Vždy zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku výrobku je stejné jako napětí v zásuvce.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem následkem zkratu. Napájecí kabel zapojte vždy do uzemněné elektrické zásuvky.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Je zakázáno používat výrobek s poškozeným napájecím kabelem. Poškozený napájecí kabel vyměňte za originální napájecí kabel, který získáte u výrobce nebo dodavatele.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před odpojením napájecího kabelu vždy vypněte napájení.

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při vadném fungování neprovádějte reset výrobku. Před resetem nechte poškozený výrobek zkontrolovat kvalifikovaným inženýrem ze servisního oddělení.
- Nebezpečí vtažení otáčejícími se díly. Zařízení nepoužívejte, pokud nosíte volný oděv nebo šperky. Vlasy, oblečení a ruce mějte vždy v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné součásti oděvu, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaženy do pohyblivých částí zařízení. Vtažení součástí oděvů nebo částí těla může způsobit vážné zranění.

⚠CAUTION

- Nebezpečí zakopnutí. Nenechávejte napájecí kabel ležet v cestě. Napájecí kabel se vždy musí nacházet v dostatečné vzdálenosti od cest. Ponechání napájecího kabelu v cestě může způsobit lehké zranění.

4.4.5. Údržba

⚠WARNING

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Je zakázáno ponořovat výrobek do vody či jiných kapalin. Pro správné provedení údržby postupujte podle pokynů pro čištění uvedených v tomto návodu.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nikdy se nedotýkejte výrobku mokrýma rukama.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Je zakázáno provádět jakékoli práce na údržbě, pokud je napájecí kabel zapojen do elektrické zásuvky. Před čištěním výrobku vždy odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Napájecí kabel nikdy nevyměňujte sami. Výměnu napájecího kabelu může provést výhradně výrobce, servisní pracovník nebo jiná odborně způsobilá osoba.

NOTICE

- Nebezpečí poškození výrobku. K čištění výrobku nikdy nepoužívejte ředidla ani abrazivní prostředky. Čištění provádějte výhradně způsobem popsaným v tomto návodu. Použití nevhodných čisticích ředidel nebo abrazivních materiálů může způsobit poškození výrobku.
- Nebezpečí poškození výrobku. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody ani páru. Čištění provádějte výhradně způsobem popsaným v tomto návodu. Čištění proudem vody nebo párou může způsobit poškození výrobku.

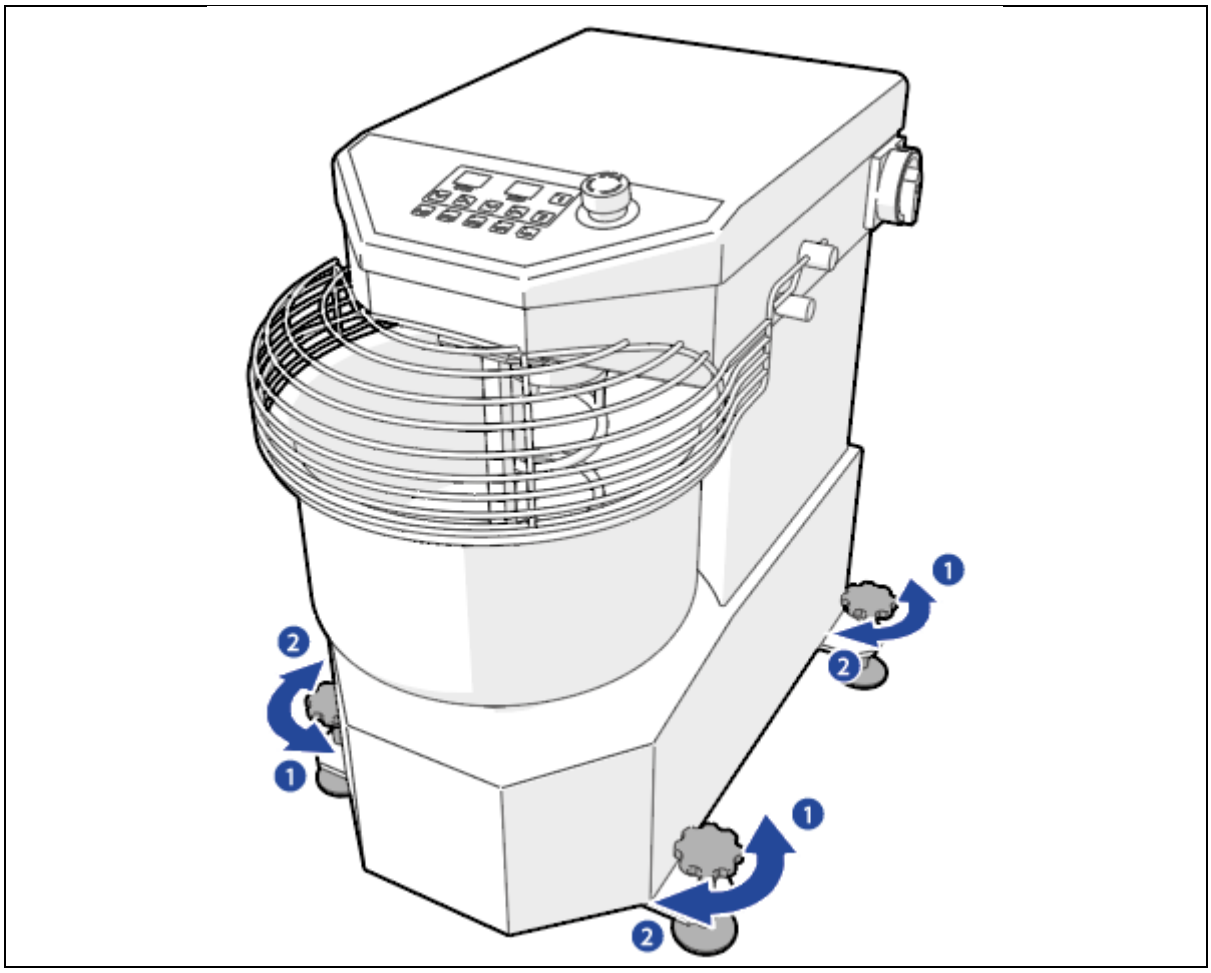
4.4.6. Děti a handicapované osoby

⚠WARNING

- Nebezpečí udušení. Dětem je zakázáno hrát si s obalovými materiály. Obalové materiály uchovávejte mimo dosah dětí. Hraní s obalovými materiály může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Nebezpečí vtažení otáčejícími se díly. Pokud je výrobek zapnutý, je zakázáno ponechávat ho v blízkosti dětí bez dozoru. Pokud se výrobek používá, dohlédněte na chování dětí. Vtažení částí těla může způsobit vážné zranění.

5. Přeprava a uchování

5.1. Přeprava



⚠CAUTION

- Nebezpečí pohmoždění v důsledku chybného způsobu přepravy. Při manipulaci výrobek nikdy nezvedejte. K manipulaci s výrobkem vždy použijte kolečka. Nesprávný způsob přepravy výrobku může způsobit pohmoždění končetin.

Pokud chcete přepravit výrobek:

1. Pro zvednutí podpěrek [#] otáčejte regulačními kolečky podpěrek [#] proti směru hodinových ručiček.
2. Pomocí koleček [#] přemístěte výrobek na zvolené místo.
3. Podpěrky [#] spusťte dolů otáčením regulačních koleček podpěrek [#] ve směru hodinových ručiček. Pro vyrovnání výrobku ve vodorovné poloze musí být podpěrky [#] dole.

5.2. Skladování

Pokud výrobek delší dobu nepoužíváte, uchovejte ho na čistém, suchém a uzavřeném místě při teplotě -10 – 70 °C a maximální vlhkosti na úrovni 70 %.

6. Instalace

6.1. Odstranění obalu

Potřebné nástroje:

- Nůžky nebo nůž

Vyjměte výrobek z obalu takto:

1. Sundejte fixační pásky z krabice a dřevěné palety. Použijte nůžky nebo nůž.
2. Odstraňte dřevěný obal.
3. Odstraňte všechny plastové součásti obalu výrobku.
4. Zkontrolujte obsah balení.

6.1.1. Obsah balení

1x	Kuchyňský robot Royal® Catering

6.2. Požadavky na místo instalace

Nainstalujte výrobek na místě, které splňuje následující podmínky:

- Rovný a pevný povrch odolný vůči teplu.
- Suchý prostor.
- Žádné zdroje tepla ani vysoce hořlavých tekutin v těsné blízkosti.
- Elektrická zásuvka v blízkosti.
- Místo snadno dostupné pro koncového uživatele.

6.3. Instalace zařízení

Výrobek nainstalujte na zvoleném místě takto:

1. Pomocí koleček [#] přemístěte výrobek na zvolené místo.
2. Podpěrky [#] spusťte dolů otáčením regulačních koleček podpěrek [#] ve směru hodinových ručiček. Pro vyrovnání výrobku ve vodorovné poloze musí být podpěrky [#] dole.

7. Použití

7.1. Před použitím

1. Vyčistěte následující součásti teplou vodou a hadříkem:
    a. Mísa na těsto[#]
    b. Hák na těsto[#]
    c. Hnací hřídel[#]
2. Díly důkladně osušte.

7.2. Zapnutí a spuštění

⚠WARNING

- Nebezpečí požáru v důsledku zkratu. Vždy zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku výrobku je stejné jako napětí v zásuvce.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem vyvolaného zkratem. Napájecí kabel zapojte vždy do uzemněné elektrické zásuvky.

⚠CAUTION

- Nebezpečí zakopnutí. Nenechávejte napájecí kabel ležet v cestě. Napájecí kabel se vždy musí nacházet v dostatečné vzdálenosti od cest. Ponechání napájecího kabelu v cestě může způsobit lehké zranění.

Výrobek zapněte takto:

1. Zapojte napájecí kabel[#] do elektrické zásuvky.
2. Zapněte výrobek otočením vypínače napájení[#] doprava na 1/ON. Rozsvítí se kontrolky na displeji SPEED a TIMER[#][#] a zazní zvukový signál.

7.3. Používání výrobku

7.3.1. Vložení těsta do mísy

Těsto do mísy vložte takto:

1. Otočte bezpečnostní kryt[#] nahoru.
2. Vložte těsto do mísy[#].
3. Otočte bezpečnostní kryt[#] dolů.

7.3.2. Úprava nastavení míchání

Způsob použití tlačítek nabídky rychlosti:

1. Pro přednastavení stiskněte jedno z tlačítek nabídky rychlosti [#].

ⓘ Přednastavení 2 bude spuštěno po skončení přednastavení 1, jestliže přednastavení 2 bylo zvoleno před spuštěním přednastavení 1.

ⓘ Změna nabídky rychlosti 1 nezpůsobí změnu nabídky rychlosti 2.

ⓘ Změna nabídky rychlosti 2 nezpůsobí změnu nabídky rychlosti 1.

Způsob použití tlačítek pro nastavení rychlosti:

2. Pro změnu rychlosti otáčení háku na těsto a mísy stiskněte tlačítka pro nastavení SPEED[#] .

ⓘ Stupeň maximální rychlosti je 10.

ⓘ Zvolené přednastavení se změní podle provedených změn.

Způsob použití tlačítek pro nastavení minutky:

3. Dobu chodu zařízení změníte pomocí tlačítek pro nastavení TIMER[#] .
4. Pro rychlé nastavení času stiskněte a přidržte tlačítka pro nastavení TIMER[#] .

ℹ Maximální doba chodu zařízení je 99 minut.

ℹ Přednastavené hodnoty budou aktualizovány podle provedených změn.

7.3.3. Hnětení těsta

Hnětení těsta provádějte takto:

1. Pro zahájení hnětení těsta stiskněte tlačítko START[#]. Hák na těsto[#] a mísa [#] se začnou otáčet.
2. Pro krátké pozastavení hnětení těsta stiskněte tlačítko PAUSE[#]. Pro pokračování v hnětení těsta stiskněte tlačítko START[#] .
3. Pro zastavení zařízení při hnětení těsta stiskněte tlačítko STOP[#].

Způsob použití impulsního tlačítka:

4. Stiskněte a podržte tlačítko INCHING [#]. Hák na těsto [#] se začne otáčet proti směru hodinových ručiček a rozsvítí se kontrolka tlačítka INCHING.

ℹ Hák na těsto [#] se přestane otáčet poté, kdy pustíte tlačítko INCHING [#].

Způsob použití tlačítka zpětného chodu (REVERSE):

5. Stiskněte tlačítko REVERSE [#]. Hák na těsto [#] se začne otáčet proti směru hodinových ručiček a rozsvítí se kontrolka tlačítka REVERSE.
6. Pro zastavení zpětného chodu znovu stiskněte tlačítko REVERSE[#] .

7.3.4. Vyjmutí těsta z mísy

Pokud chcete vyjmout těsto z mísy:

1. Otočte bezpečnostní kryt[#] nahoru.
2. Opatrně vyjměte těsto z mísy[#].
3. Otočte bezpečnostní kryt[#] dolů.

7.4. Vypnutí

⚠WARNING

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před odpojením napájecího kabelu vždy vypněte napájení.

Výrobek vypněte takto:

1. Otočte vypínačem napájení[#] proti směru hodinových ručiček do polohy 0/OFF a zařízení se vypne. Podsvícení displeje zhasne.
2. Odpojte napájecí kabel[#] od elektrické zásuvky.

7.5. Postup v případech náhlé nouze

⚠WARNING

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při vadném fungování neprovádějte reset výrobku. Před resetem nechte poškozený výrobek zkontrolovat kvalifikovaným inženýrem ze servisního oddělení.

V nouzové situaci:

1. Stiskněte tlačítko nouzového zastavení[#]. Zařízení se zastaví a zazní zvukový signál.

Tlačítko nouzového zastavení po jeho stisknutí resetujte. Nouzové tlačítko resetujte takto:

1. Otočte tlačítkem nouzového zastavení [#] ve směru hodinových ručiček.

Tlačítko nouzového zastavení bylo resetováno.

8. Údržba

⚠WARNING

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Je zakázáno provádět jakékoli práce na údržbě, pokud je napájecí kabel zapojen do elektrické zásuvky. Před čištěním výrobku vždy odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky.

8.1. Čištění výrobku

Doporučuje se čistit výrobek po každém použití.

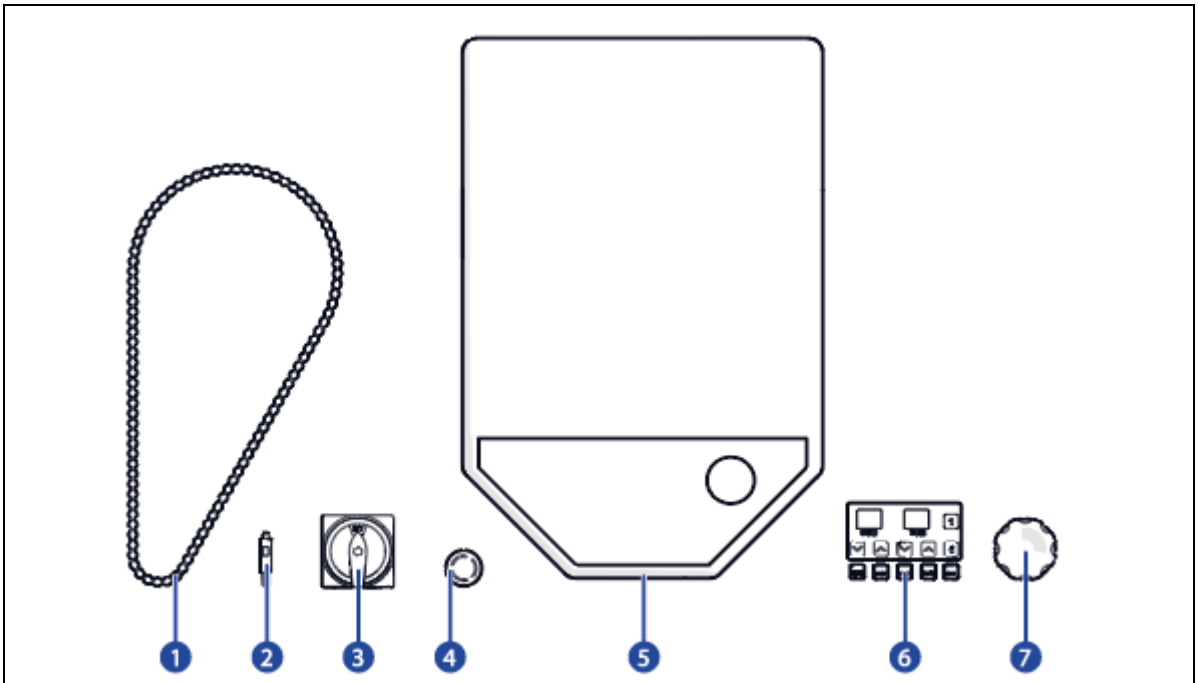
Čištění výrobku proveďte takto:

1. Odpojte napájecí kabel [#] od elektrické zásuvky.
2. Otočte bezpečnostní kryt [#] nahoru.
3. Vyčistěte následující součásti teplou vodou a hadříkem:
    a. Mísa na těsto [#]
    b. Hák na těsto [#]
    c. Hnací hřídel [#]
4. Díly důkladně osušte.
5. Opět namontujte součásti do zařízení.
6. Otočte bezpečnostní kryt[#] dolů.

8.2. Objednávky náhradních dílů

V případě potřeby náhradních dílů nebo jejich ekvivalentů kontaktujte prosím servisní místo Expondo.

Je možné objednávat následující náhradní díly:



Díl	Číslo zboží
1. Pohon	10012178: 19019366
	10012179: 19019367
2. Mikropřepínač	19019368
3. Vypínač napájení	19014306
4. Tlačítko nouzového zastavení	19014412
5. Horní kryt	10012178: 19014413
	10012179: 19014416
6. Nálepka na ovládací panel	10012178: 19019370
	10012179: 19019371
7. Kolečko pro seřízení podpěrné nožičky	19019372

9. Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Možnosti řešení
Zařízení nefunguje.	Není zapojený napájecí kabel [#].	Zapojte napájecí kabel [#] do elektrické zásuvky.
	Tlačítko nouzového zastavení [#] je aktivní.	Resetujte tlačítko nouzového zastavení [#].

9.1. Chybové kódy na výrobku

Chybový kód	Možná příčina	Možnosti řešení
E01	Bezpečnostní kryt [#] je v průběhu používání výrobku otevřený.	1. Otočte bezpečnostní kryt [#] dolů. 2. Pro pokračování v hnětení těsta stiskněte tlačítko START [#].

10. Likvidace

	V případě vadného výrobku kontaktujte prosím servis Expondo. Je možné, že výrobek ještě půjde opravit. Pokud je výrobek třeba zlikvidovat, postupujte podle platných místních předpisů.

11. Záruka

Na tento výrobek se uděluje záruka v délce # měsíců ode dne nákupu.
V případě jakýchkoli změn a/nebo úprav výrobku záruka pozbývá platnosti. Expondo nenese odpovědnost za škody způsobené chybným použitím výrobku.

Více informací zde: <1834>www.expondo.com/warranty-conditions</1834>

12. Prohlášení o shodě

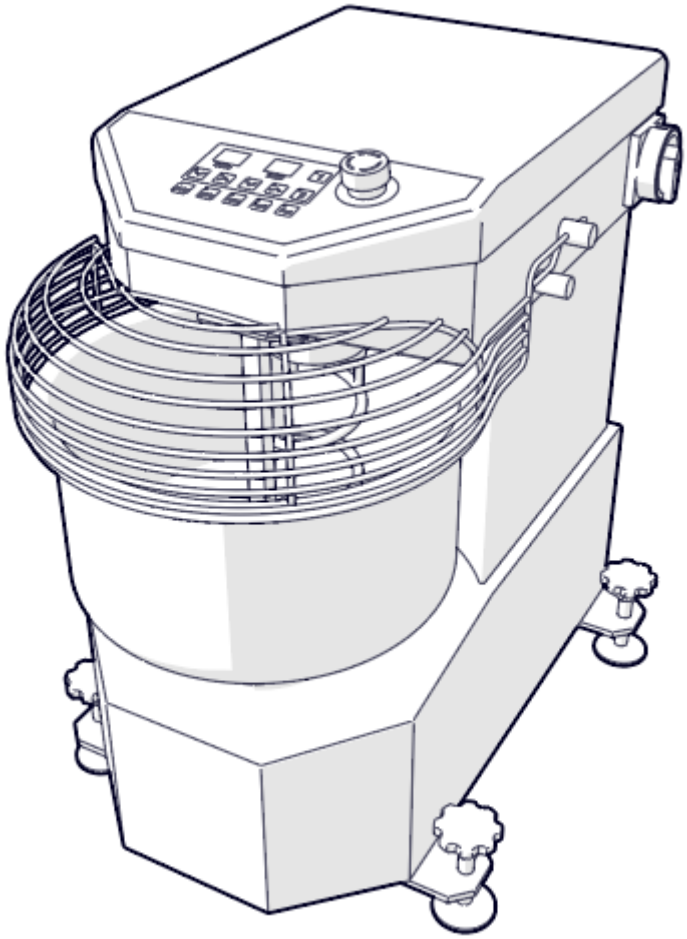
Společnost Expondo tímto prohlašuje, že rádiové součásti tohoto výrobku splňují požadavky směrnice 2006/42/ES. Plné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách: www.expondo.com/xxx

Royal® Catering

Pétrin à spirale

10012178 | 10012179

Manuel d’emploi



Expondo GmbH
Köpenicker Str. 54
10179 Berlin
Allemagne

Langue de la version originale : anglais

00_01 – 12/2021

Table des matières

1. Introduction 4
   1.1. À propos de ce document 4
   1.2. Langues 4
2. Produit 4
   2.1. Usage prévu 4
   2.2. Utilisation incorrecte prévisible 4
   2.3. Notice légale 4
   2.4. Caractéristiques techniques générales 4
   2.5. Plaque signalétique 5
      2.5.1. 10012179 5
      2.5.2. 10012178 5
3. Description et fonctionnement 6
   3.1. Éléments principaux 6
   3.2. Panneau de commande 7
4. Sécurité 8
   4.1. Fonctions de sécurité 8
      4.1.1. Bouton d'arrêt d'urgence 8
      4.1.2. Couvercle de protection 8
   4.2. Symboles de sécurité et étiquettes de l'appareil 8
   4.3. Symboles sur l'appareil ou l'emballage 8
   4.4. Consignes de sécurité 8
      4.4.1. Consignes générales de sécurité 9
      4.4.2. Transport et stockage 9
      4.4.3. Installation 9
      4.4.4. Utilisation 9
      4.4.5. Entretien 10
      4.4.6. Enfants et personnes handicapées 10
5. Transport et stockage 11
   5.1. Transport 11
   5.2. Stockage 11
6. Installation 12
   6.1. Élimination de l'emballage 12
      6.1.1. Contenu de l'emballage 12
   6.2. Exigences relatives au site d'installation 12
   6.3. Installation de l'appareil 12
7. Utilisation 13
   7.1. Avant l'utilisation 13
   7.2. Allumage et démarrage 13
   7.3. Utilisation de l'appareil 13

7.3.1. Mettre la pâte dans la cuve 13
7.3.2. Réglage des paramètres de pétrissage 13
7.3.3. Pétrissage 14
7.3.4. Retirer la pâte de la cuve 14
7.4. Mise à l'arrêt 14
7.5. Traitement des urgences 14
8. Entretien 15
8.1. Nettoyage de l'appareil 15
8.2. Commande des pièces de rechange 15
9. Résolution de problèmes 16
9.1. Codes d'erreur de l'appareil 16
10. Élimination 17
11. Garantie 17
12. Déclaration de Conformité CE 17

1. Introduction

1.1. À propos de ce document

Ce manuel d'emploi contient des consignes de sécurité pour l'installation, l'utilisation et l'entretien du pétrin à spirale de Royal® Catering.

Ce manuel d'emploi est destiné à :

- l'utilisateur final de l'appareil.

1.2. Langues

Ce manuel a été rédigé en anglais. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions du document original anglais.

2. Produit

2.1. Usage prévu

- L'appareil est conçu pour pétrir la pâte.
- L'appareil doit être utilisé selon ce manuel d'emploi.
- L'appareil est destiné à un usage intérieur uniquement.
- L'appareil ne peut être utilisé que par des utilisateurs finaux âgés d'au moins 18 ans.
- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil est destiné à un usage commercial, par exemple dans les cuisines des restaurants, des cantines, des hôpitaux, dans les boulangeries, les boucheries, etc.

2.2. Utilisation incorrecte prévisible

- L'appareil n'est pas destiné à une production massive et continue de nourriture.
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation en extérieur.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- Il est interdit de déplacer l'appareil avec le cordon d'alimentation branché.

2.3. Notice légale

Toute utilisation de l'appareil non conforme à ce manuel d'emploi est considérée incorrecte. Elle peut provoquer des blessures, l'endommagement de l'appareil et l'annulation de la garantie.

2.4. Caractéristiques techniques générales

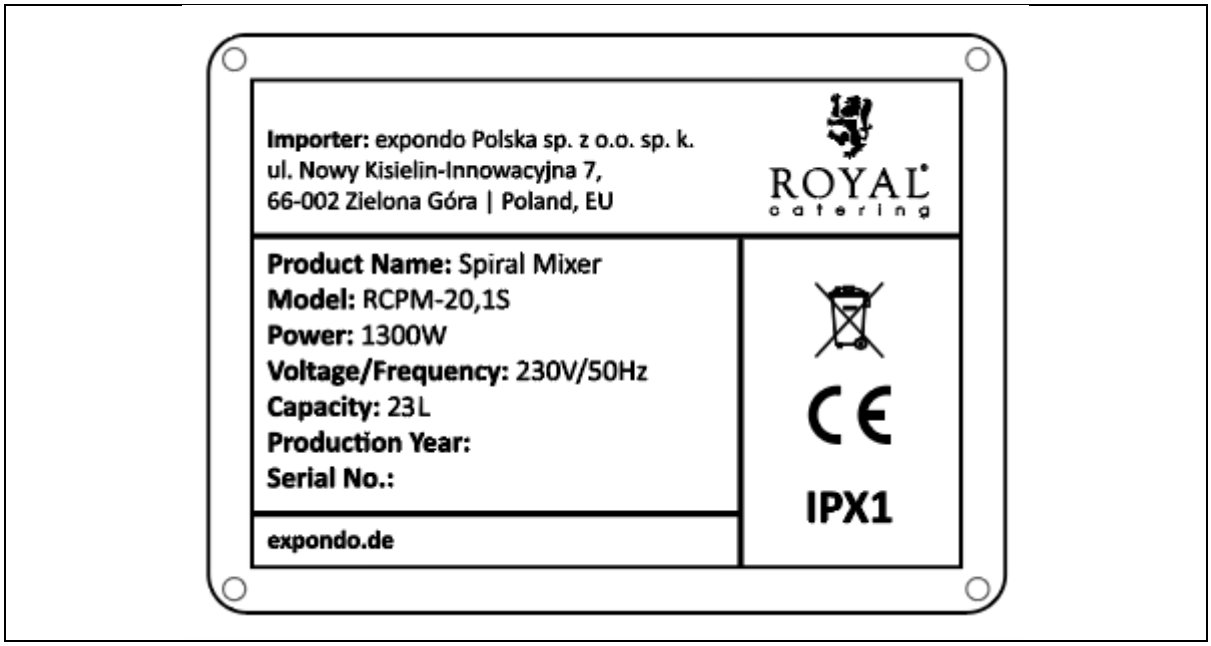
Nom de l'appareil	Pétrin à spirale	
Modèle	10012179	10012178
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	730 x 500 x 770 mm	850 x 520 x 860 mm
Poids	93 kg	121 kg
Tension et fréquence nominales	220 – 240 V ~ 50/60 Hz	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Puissance nominale	1300 W	1800 W
Capacité de la cuve	23 l	33 l
Nombre maximal de spirales	0,25 – 8 kg	0,25 – 12,5 kg
Vitesse de rotation du crochet pétrisseur	130 – 320 rpm.	130 – 320 rpm.
Vitesse de rotation de la cuve	13 – 32 rpm.	13 – 32 rpm.

Caractéristique du cordon d'alimentation	1,5 mm^2	2,5 mm^2
Classe de protection	Classe I	Classe I
Indice de protection	IPX1	IPX1

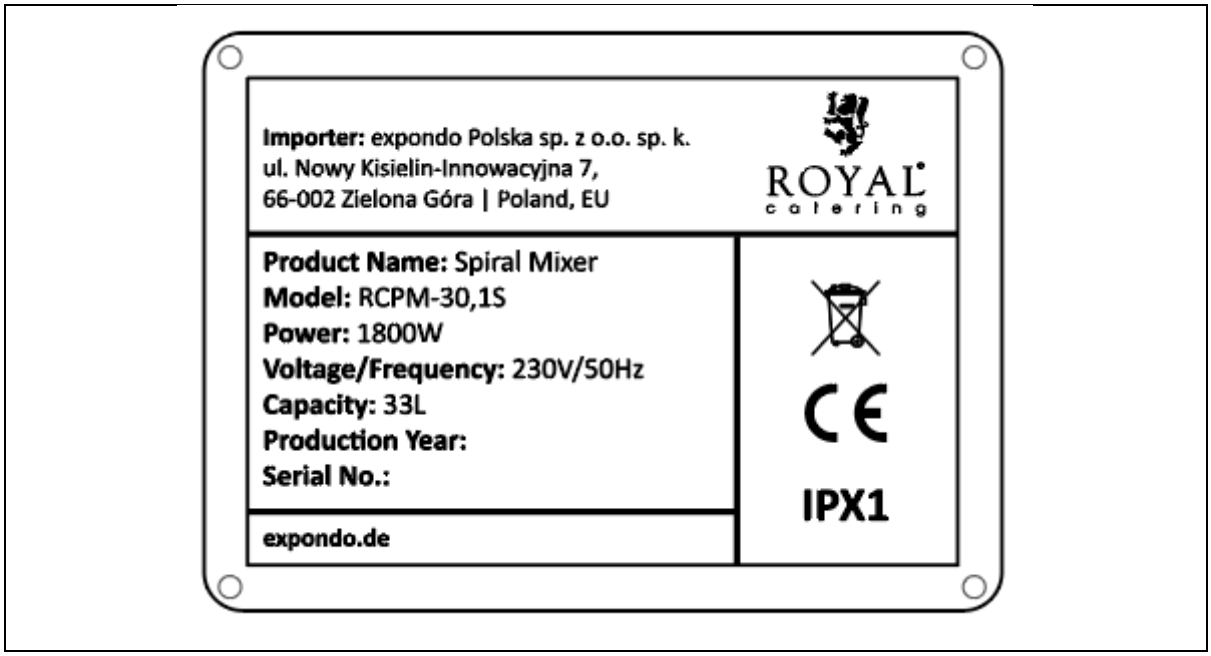
2.5. Plaque signalétique

La plaquette signalétique est située sur le côté droit de l'appareil.

2.5.1. 10012179

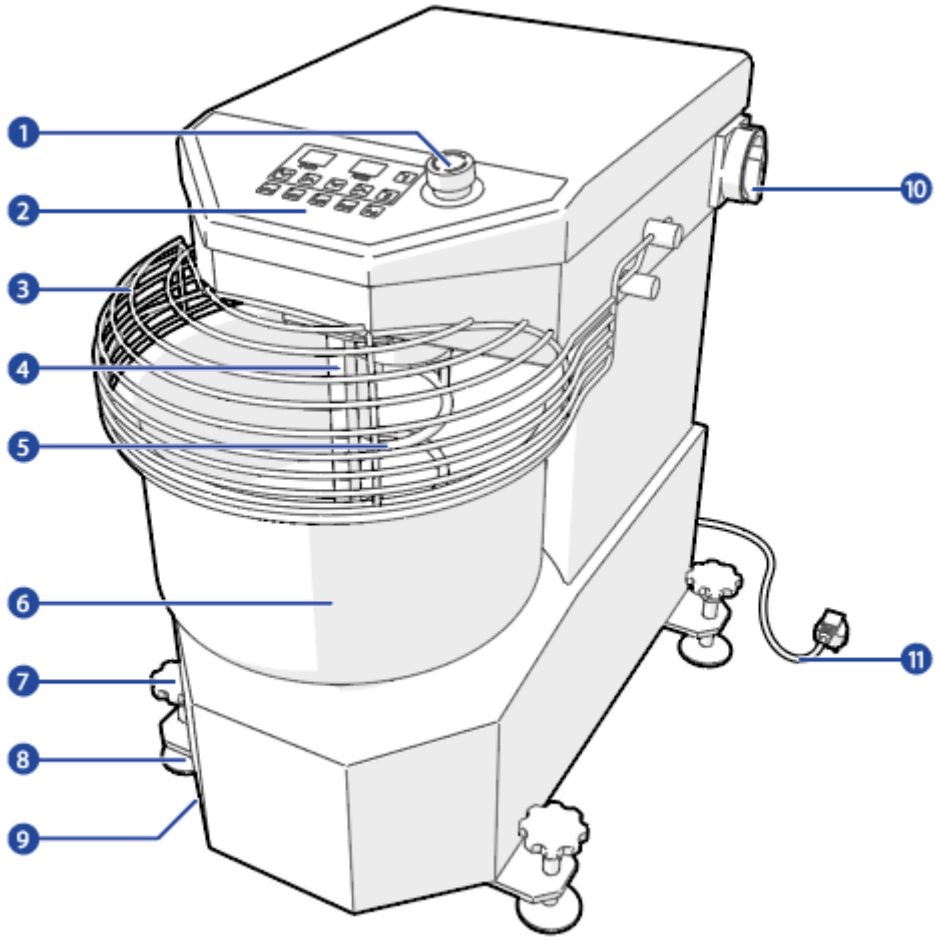


2.5.2. 10012178



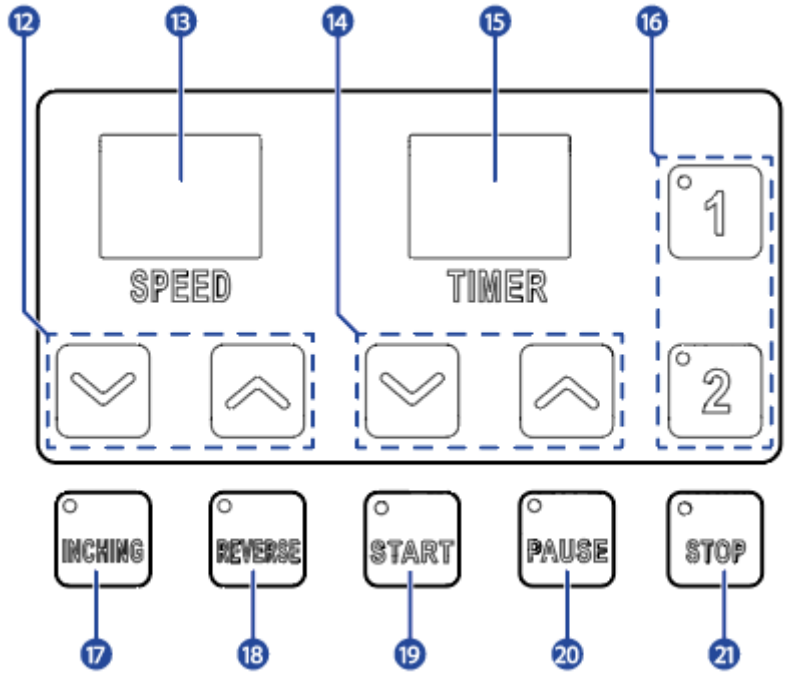
3. Description et fonctionnement

3.1. Éléments principaux



1. Bouton d’arrêt d’urgence
2. Panneau de commande
3. Couvercle de protection
4. Arbre d’entraînement
5. Crochet pétrisseur
6. Cuve
7. Vis de réglage du pied (4x)
8. Pied (4x)
9. Roue (4x)
10. Interrupteur d’alimentation
11. Cordon d’alimentation

3.2. Panneau de commande



12. Boutons de réglage de la vitesse
13. Affichage de *VITESSE/SPEED*
14. Bouton de réglage de la minuterie
15. Affichage de *MINUTERIE/TIMER*
16. Boutons du menu de vitesse
17. Bouton d'*IMPULSION/INCHING*
18. Bouton *ARRIÈRE/REVERSE*
19. Bouton *MARCHE/START*
20. Bouton *PAUSE*
21. Bouton *ARRÊT/STOP*

4. Sécurité

4.1. Fonctions de sécurité

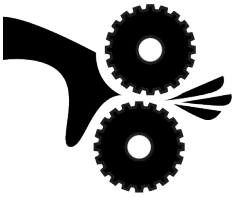
4.1.1. Bouton d'arrêt d'urgence

L'appareil est équipé d'un bouton d'arrêt d'urgence. Il s'agit du bouton rouge-jaune à côté du panneau de commande. En cas d'urgence, appuyez immédiatement sur ce bouton.

4.1.2. Couvercle de protection

L'appareil est équipé d'un couvercle de protection. Le couvercle de protection est situé au-dessus de la cuve. Pendant le fonctionnement de l'appareil, le couvercle de protection doit être fermé.

4.2. Symboles de sécurité et étiquettes de l'appareil

Icône	Description
	Ce symbole indique les parties interconnectées de l'appareil ou du système. Ceci a pour but de garantir qu'elles sont connectées aux bornes de phase ayant le même potentiel, qui n'est pas nécessairement le potentiel de la terre (par exemple, les interconnexions locales).
	Ce symbole indique un risque de blessure ou d'écrasement par des pièces mobiles. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de le réparer. Les carters doivent rester en place.

4.3. Symboles sur l'appareil ou l'emballage

Icône	Description
	Ce symbole indique que l'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. L'appareil doit être recyclé dans le respect de l'environnement et conformément aux réglementations locales.
	Ce symbole indique que l'appareil a le marquage CE.

4.4. Consignes de sécurité

Mention de sécurité	Description
⚠WARNING AVERTISSEMENT	Cette mention de sécurité indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
⚠CAUTION *PRÉCAUTION*	Cette mention de sécurité indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait entraîner des blessures légères ou moyennes.
NOTICE *ATTENTION*	Informations importantes qui ne sont pas directement liées à la sécurité.

ℹ	Informations utiles.

4.4.1. Consignes générales de sécurité

⚠WARNING

- Danger. Ce manuel doit être lu et compris dans son intégralité avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir l'appareil. Sinon, vous risquez de vous blesser gravement.

⚠CAUTION

- Danger. N'utilisez jamais l'appareil si l'une de ses pièces est endommagée ou défectueuse. L'appareil endommagé ou défectueux doit être immédiatement remplacé. L'utilisation de l'appareil défectueux peut causer des blessures modérées.

4.4.2. Transport et stockage

⚠CAUTION

- Risque d'écrasement en cas de transport inadéquat. Ne soulevez jamais l'appareil pendant le transport. Utilisez toujours les roues à cet effet. Un transport incorrect entraîne des risques d'écrasement des membres.

NOTICE

- Risque de dommages à l'appareil. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, veuillez le stocker dans un endroit propre, sec et fermé. Un stockage inapproprié de l'appareil peut entraîner un dysfonctionnement.

4.4.3. Installation

NOTICE

- Risque de dommages à l'appareil. Placez toujours l'appareil sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur et à l'humidité. Un mauvais positionnement de l'appareil peut entraîner un dysfonctionnement.
- Risque de dommages physiques à l'appareil. Protégez l'appareil contre les chutes. Protégez l'appareil contre les chocs. Une chute peut provoquer des dommages à l'appareil ou à ses parties électriques.

4.4.4. Utilisation

⚠WARNING

- Risque d'incendie dû à un court-circuit. Assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Risque d'électrisation dû à un court-circuit. Le cordon d'alimentation doit être toujours branché sur une prise de courant avec mise à la terre.
- Risque d'électrisation. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé. Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un câble original disponible auprès du fabricant ou du distributeur.
- Risque d'électrisation. Avant de débrancher le cordon d'alimentation, éteignez toujours l'appareil.
- Risque d'électrisation. En cas de dysfonctionnement, ne réinitialisez pas l'appareil. Avant de réinitialiser l'appareil endommagé, faites-le vérifier par un technicien de service qualifié.

- Risque de happement par des pièces en rotation. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux lorsque vous utilisez l'appareil. Tenez les cheveux, les vêtements et les mains à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être attrapés par des pièces mobiles de l'appareil. Cela peut provoquer des blessures graves.

⚠CAUTION

- Risque de trébuchement. Ne rangez pas le cordon d'alimentation dans les passages. Le cordon d'alimentation doit être rangé loin des passages. Ranger le cordon d'alimentation dans les passages peut provoquer des blessures modérées.

4.4.5. Entretien

⚠WARNING

- Risque d'électrisation. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Pour un entretien correct, suivez les instructions de nettoyage contenues dans ce manuel.
- Risque d'électrisation. Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées.
- Risque d'électrisation. Il est interdit d'effectuer des travaux d'entretien lorsque le cordon d'alimentation est branché sur une prise de courant. Avant le nettoyage, débranchez toujours le cordon d'alimentation.
- Risque d'électrisation. Ne remplacez pas le cordon d'alimentation vous-même. Faites-le remplacer par le fabricant ou un technicien de service qualifié.

NOTICE

- Risque de dommages à l'appareil. N'utilisez jamais de solvants ou de nettoyants abrasifs. Le nettoyage doit toujours être effectué selon ce manuel d'emploi. Les solvants et les nettoyants abrasifs peuvent endommager l'appareil.
- Risque de dommages à l'appareil. Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau ou à la vapeur. Le nettoyage doit toujours être effectué selon ce manuel d'emploi. Le nettoyage au jet d'eau ou à la vapeur peut endommager l'appareil.

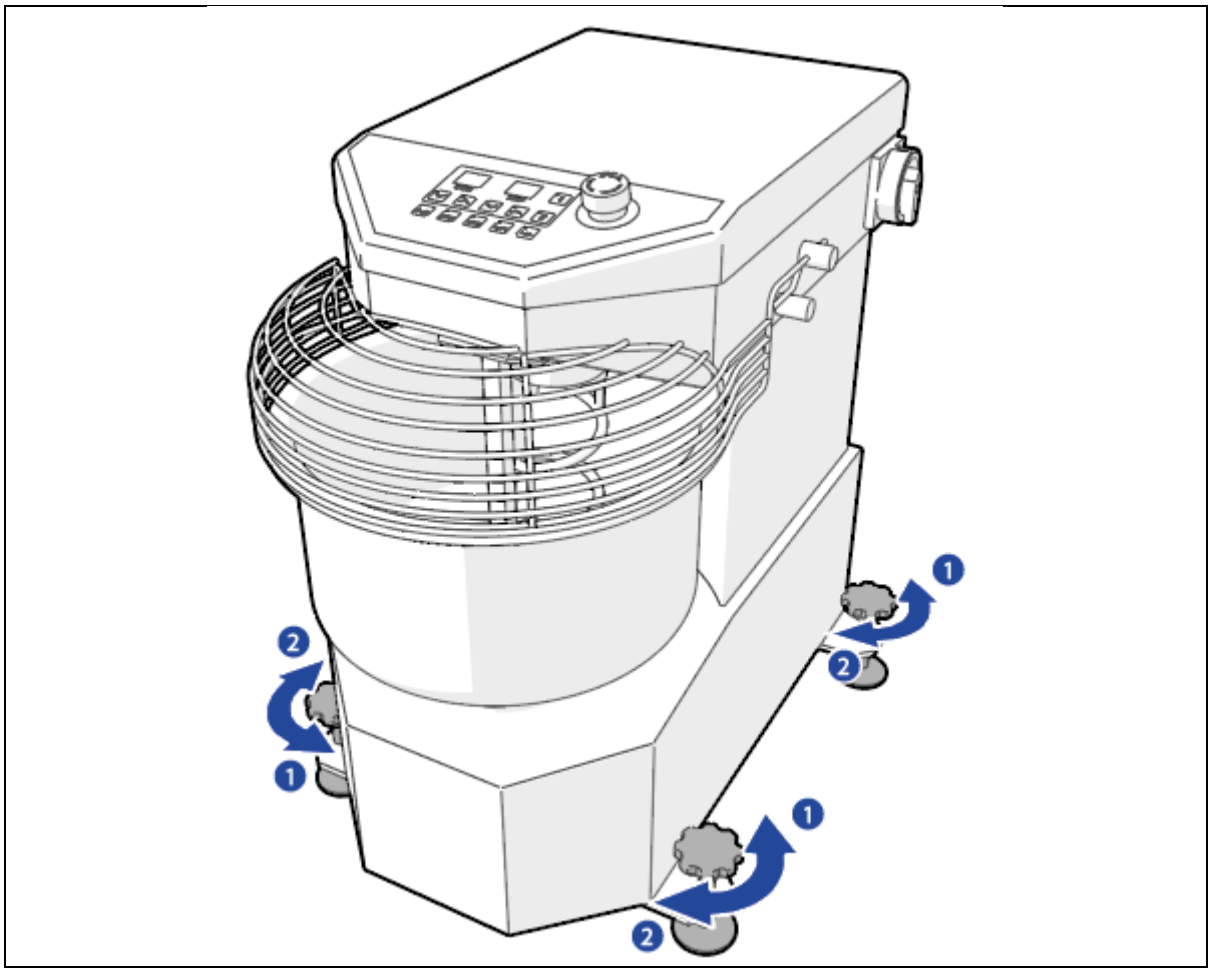
4.4.6. Enfants et personnes handicapées

⚠WARNING

- Risque d'étouffement. Les enfants ne doivent pas jouer avec le matériau d'emballage. Conservez le matériau d'emballage hors de portée des enfants. Jouer avec le matériau d'emballage peut entraîner des blessures graves ou la mort.
- Risque de happement par des pièces en rotation. Lorsque l'appareil est allumé, ne laissez pas d'enfants sans surveillance à sa proximité. Surveillez les enfants pendant le fonctionnement de l'appareil. Le happement de parties du corps peut provoquer des blessures graves.

5. Transport et stockage

5.1. Transport



⚠CAUTION

- Risque d'écrasement en cas de transport inadéquat. Ne soulevez jamais l'appareil pendant le transport. Utilisez toujours les roues à cet effet. Un transport incorrect peut entraîner des risques d'écrasement des membres.

Pour transporter l'appareil :

1. Tournez les vis de réglage des pieds [#] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour lever les pieds [#].
2. Déplacez l'appareil à l'endroit souhaité sur les roues [#].
3. Tournez les vis de réglage des pieds [#] dans le sens des aiguilles d'une montre pour baisser les pieds [#]. Baissez les pieds [#] pour mettre l'appareil à niveau.

5.2. Stockage

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, veuillez le stocker dans un endroit propre, sec et fermé à une température de -10 à 70 °C et à une humidité maximale de 70 %.

6. Installation

6.1. Élimination de l'emballage

Outils nécessaires :

- Ciseaux ou couteau

Pour retirer l'appareil de son emballage :

1. Retirez les sangles de retenue de la boîte et de la palette en bois. Utilisez des ciseaux ou un couteau.
2. Éliminez l'emballage en bois.
3. Éliminez l'emballage en plastique.
4. Vérifiez le contenu de l'emballage.

6.1.1. Contenu de l'emballage

1x	Pétrin à spirale Royal® Catering

6.2. Exigences relatives au site d'installation

Installez l'appareil dans un endroit répondant aux exigences suivantes :

- Surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Environnement sec.
- Pas de liquides inflammables ni de sources de chaleur à proximité.
- Prise de courant à proximité.
- Endroit facilement accessible à l'utilisateur final.

6.3. Installation de l'appareil

Pour installer l'appareil à l'endroit souhaité :

1. Déplacez l'appareil à l'endroit souhaité sur les roues [#].
2. Tournez les vis de réglage des pieds [#] dans le sens des aiguilles d'une montre pour baisser les pieds [#]. Baissez les pieds [#] pour mettre l'appareil à niveau.

7. Utilisation

7.1. Avant l'utilisation

1. Nettoyez les pièces suivantes avec un chiffon et de l'eau chaude :
    a. Cuve[#]
    b. Crochet pétrisseur[#]
    c. Arbre d'entraînement[#]
2. Séchez bien les pièces.

7.2. Allumage et démarrage

⚠WARNING

- Risque d'incendie dû à un court-circuit. Assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Risque d'électrisation dû à un court-circuit. Le cordon d'alimentation doit être toujours branché sur une prise de courant avec mise à la terre.

⚠CAUTION

- Risque de trébuchement. Ne rangez pas le cordon d'alimentation dans les passages. Le cordon d'alimentation doit être rangé loin des passages. Ranger le cordon d'alimentation dans les passages peut provoquer des blessures modérées.

Pour allumer l'appareil :

1. Branchez le cordon d'alimentation[#] sur une prise de courant.
2. Tournez l'interrupteur d'alimentation[#] à droite sur 1/ON, pour allumer l'appareil. Les témoins de l'affichage SPEED et TIMER[#][#] s'allument et un signal sonore est émis.

7.3. Utilisation de l'appareil

7.3.1. Mettre la pâte dans la cuve

Pour mettre la pâte dans la cuve :

1. Levez le couvercle de protection[#].
2. Mettez la pâte dans la cuve[#].
3. Baissez le couvercle de protection[#].

7.3.2. Réglage des paramètres de pétrissage

Pour utiliser les boutons du menu de vitesse :

1. Appuyez sur l'un des boutons du menu de vitesse [#] pour sélectionner un réglage préliminaire.

ⓘ Le réglage préliminaire 2 est activé après avoir terminé le réglage préliminaire 1, si le réglage préliminaire 2 a été réglé avant d'activer le réglage préliminaire 1.
ⓘ La modification du menu de vitesse 1 n'entraîne pas de changement du menu de vitesse 2.
ⓘ La modification du menu de vitesse 2 n'entraîne pas de changement du menu de vitesse 1.

Pour utiliser les boutons de réglage de la vitesse :

2. Appuyez sur les boutons de réglage SPEED[#] pour modifier la vitesse de rotation du crochet pétrisseur et de la cuve.

ⓘ Le mode de vitesse maximale est 10.
ⓘ Le réglage préliminaire sélectionné change en fonction des modifications.

Pour utiliser les boutons de réglage de la minuterie :

3. Appuyez sur le bouton de réglage TIMER[#] pour régler la durée de fonctionnement de l'appareil.
4. Appuyez et maintenez les boutons de réglage TIMER[#] pour changer rapidement les valeurs.

ℹ La durée de fonctionnement maximale est de 99 minutes.
ℹ Le réglage préliminaire sélectionné change en fonction des modifications.

7.3.3. Pétrissage

Pour pétrir la pâte :

1. Appuyez sur le bouton START[#] pour commencer le processus de pétrissage. Le crochet pétrisseur[#] et la cuve [#] commencent à tourner.
2. Appuyez sur le bouton PAUSE[#] pour interrompre le processus de pétrissage pendant un moment. Appuyez sur le bouton START[#] pour reprendre le processus de pétrissage.
3. Appuyez sur le bouton STOP[#] pour arrêter l'appareil pendant le pétrissage.

Pour utiliser le bouton d'impulsion :

4. Appuyez et maintenez le bouton INCHING [#]. Le crochet pétrisseur [#] commence à tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le témoin du bouton INCHING s'allume.

ℹ Le crochet pétrisseur [#] arrête de tourner lorsque vous relâchez le bouton INCHING [#].

Pour utiliser le bouton de marche arrière (REVERSE) :

5. Appuyez sur le bouton REVERSE [#]. Le crochet pétrisseur [#] commence à tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le témoin du bouton REVERSE s'allume.
6. Appuyez à nouveau sur le bouton REVERSE[#] pour désactiver la marche arrière.

7.3.4. Retirer la pâte de la cuve

Pour retirer la pâte de la cuve :

1. Levez le couvercle de protection[#].
2. Retirez soigneusement la pâte de la cuve[#].
3. Baissez le couvercle de protection[#].

7.4. Mise à l'arrêt

⚠WARNING

- Risque d'électrisation. Avant de débrancher le cordon d'alimentation, éteignez toujours l'appareil.

Pour éteindre l'appareil :

1. Tournez l'interrupteur d'alimentation[#] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à la position 0/OFF pour éteindre l'appareil. L'affichage s'éteint.
2. Débranchez le cordon d'alimentation[#] de la prise de courant.

7.5. Traitement des urgences

⚠WARNING

- Risque d'électrisation. En cas de dysfonctionnement, ne réinitialisez pas l'appareil. Avant de réinitialiser le produit endommagé, faites-le vérifier par un technicien de service qualifié.

En cas d’urgence :

1. Appuyez sur le bouton d’arrêt d’urgence[#]. L’appareil s’arrête et un signal sonore est émis

Le bouton d’arrêt d’urgence doit être désactivé avant de poursuivre l’utilisation. Pour désactiver le bouton d’arrêt d’urgence :

1. Tournez le bouton d’arrêt d’urgence [#] dans le sens des aiguilles d’une montre.

Le bouton d’arrêt d’urgence est désactivé.

8. Entretien

⚠WARNING

- Risque d’électrisation. Il est interdit d’effectuer des travaux d’entretien lorsque le cordon d’alimentation est branché sur une prise de courant. Avant le nettoyage, débranchez toujours le cordon d’alimentation.

8.1. Nettoyage de l’appareil

Il est recommandé de nettoyer l’appareil après chaque utilisation.

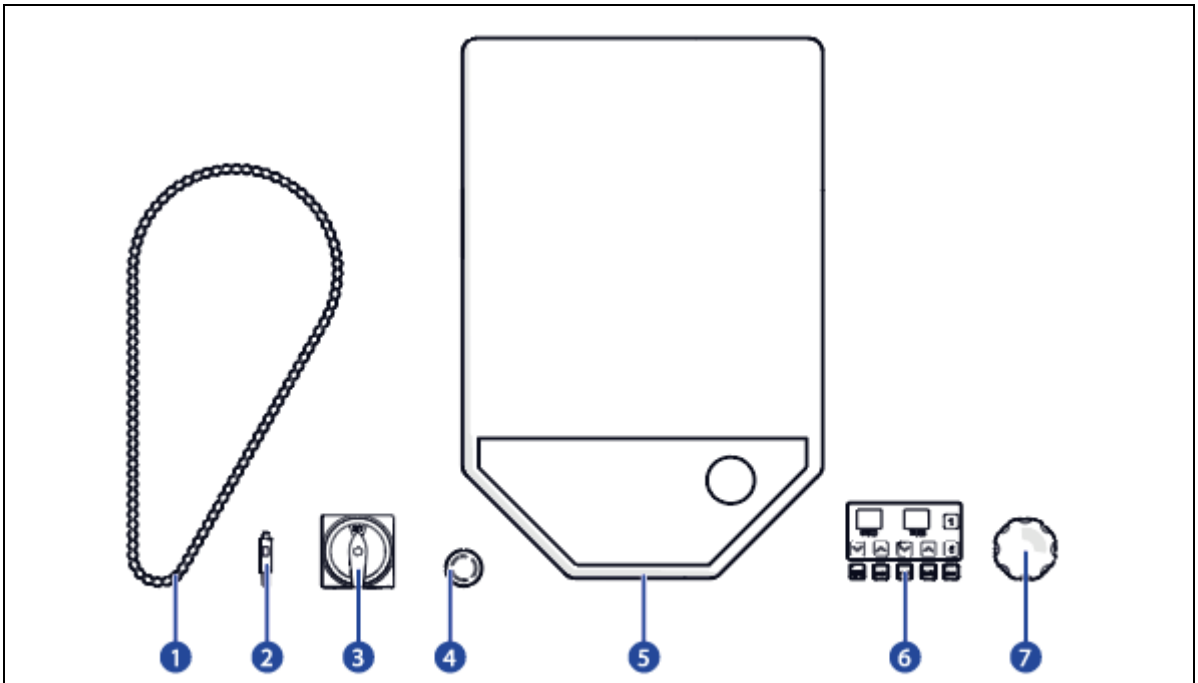
Pour nettoyer l’appareil :

1. Débranchez le cordon d’alimentation [#] de la prise de courant.
2. Levez le couvercle de protection [#].
3. Nettoyez les pièces suivantes avec un chiffon et de l’eau chaude :
    a. Cuve [#]
    b. Crochet pétrisseur [#]
    c. Arbre d’entraînement [#]
4. Séchez bien les pièces.
5. Remettez les pièces en place.
6. Baissez le couvercle de protection[#].

8.2. Commande des pièces de rechange

Pour les pièces de rechange ou les remplacements, veuillez contacter le centre de service Expondo.

Pièces de rechange disponibles :



Pièce	Numéro de référence
1. Entraînement	10012178: 19019366
	10012179: 19019367
2. Microrupteur	19019368
3. Interrupteur d'alimentation	19014306
4. Bouton d'arrêt d'urgence	19014412
5. Couvercle supérieur	10012178: 19014413
	10012179: 19014416
6. Autocollant du panneau de commande	10012178: 19019370
	10012179: 19019371
7. Vis de réglage du pied	19019372

9. Résolution de problèmes

Problème	Cause(s) possible(s)	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas.	Le cordon d'alimentation [#] n'est pas branché.	Branchez le cordon d'alimentation [#] sur une prise de courant.
	Le bouton d'arrêt d'urgence [#] est activé.	Désactivez le bouton d'arrêt d'urgence [#].

9.1. Codes d'erreur de l'appareil

Code d'erreur	Cause(s) possible(s)	Solution possible
E01	Couvercle de protection [#] ouvert pendant le fonctionnement de l'appareil.	1. Baissez le couvercle de protection [#]. 2. Appuyez sur le bouton START [#] pour reprendre le processus de pétrissage.

10. Élimination

	En cas de défaillance de l'appareil, veuillez contacter le centre de service Expondo. Il est peut-être possible de réparer l'appareil. Veuillez suivre les réglementations locales pour l'élimination de votre appareil.

11. Garantie

Cet appareil est garanti pendant # mois à partir de la date d'achat.
Toute modification de l'appareil annule la garantie. Expondo décline toute responsabilité pour les dommages résultant de l'utilisation non conforme de l'appareil.

Plus d'informations : <1834>www.expondo.com/warranty-conditions</1834>

12. Déclaration de Conformité CE

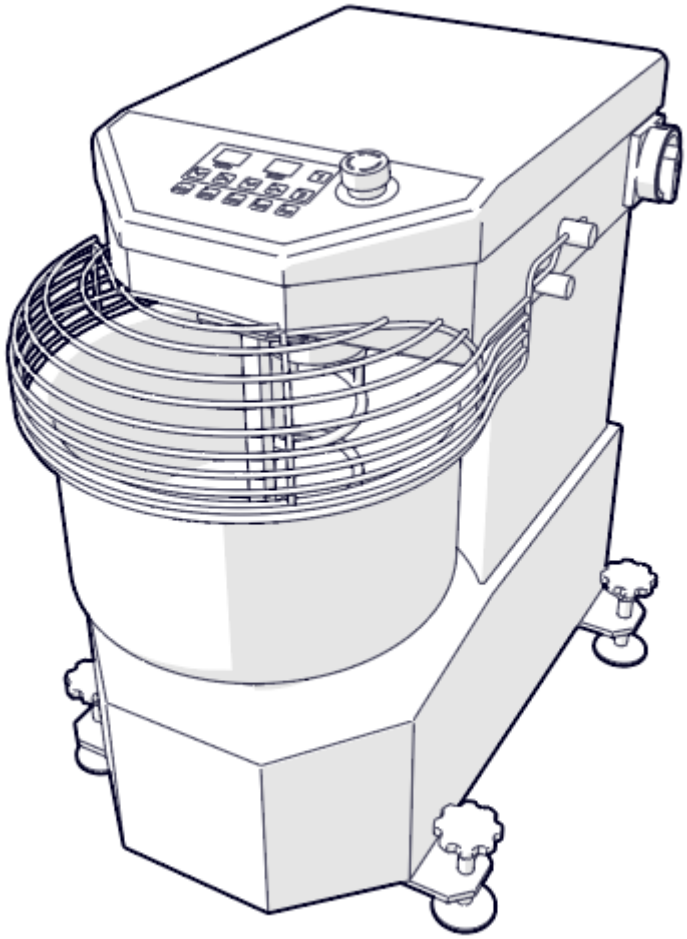
Par la présente, Expondo déclare que les composants radio de cet appareil sont conformes à la directive 2006/42/CE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.expondo.com/xxx

Royal® Catering

Robot da cucina

10012178 | 10012179

Istruzioni per l’uso



Expondo GmbH
Köpenicker Str. 54
10179 Berlin
Germania

ANG - Lingua originale

00_01 – 12/2021

Indice dei contenuti

1. Introduzione 4
   1.1. Informazioni su questo documento 4
   1.2. Lingue 4
2. Prodotto 4
   2.1. Finalità 4
   2.2. Uso improprio prevedibile 4
   2.3. Disclaimer legale 4
   2.4. Dati tecnici generali 4
   2.5. Targhetta 5
      2.5.1. 10012179 5
      2.5.2. 10012178 5
3. Descrizione e funzionamento 6
   3.1. Elementi principali 6
   3.2. Pannello di comando 7
4. Sicurezza 8
   4.1. Funzioni di sicurezza 8
      4.1.1. Pulsante di arresto di emergenza 8
      4.1.2. Protezione antinfortunistica 8
   4.2. Simboli di sicurezza ed etichette sul prodotto 8
   4.3. Simboli sul prodotto o sull'imballaggio 8
   4.4. Istruzioni di sicurezza 8
      4.4.1. Istruzioni generali di sicurezza 9
      4.4.2. Trasporto e stoccaggio 9
      4.4.3. Installazione 9
      4.4.4. Utilizzo 9
      4.4.5. Manutenzione 10
      4.4.6. Bambini e disabili 10
5. Trasporto e stoccaggio 11
   5.1. Trasporto 11
   5.2. Conservazione 11
6. Installazione 12
   6.1. Rimozione dell'imballaggio 12
      6.1.1. Contenuto della confezione 12
   6.2. Requisiti per il sito di installazione 12
   6.3. Installazione del dispositivo 12
7. Utilizzo 13
   7.1. PRIMA DELL'USO: 13
   7.2. Accensione e avviamento 13
   7.3. Uso del prodotto 13

7.3.1. Mettere l'impasto nella ciotola 13
7.3.2. Regolazione delle impostazioni di miscelazione 13
7.3.3. Impastamento dell'impasto 14
7.3.4. Rimuovere l'impasto dalla ciotola 14
7.4. Spegnimento 14
7.5. Azione di emergenza 14
8. Manutenzione 15
8.1. Pulizia del prodotto 15
8.2. Ordinazione di parti di ricambio 15
9. Risoluzione dei problemi 16
9.1. Codici di errore sul prodotto 16
10. Smaltimento 17
11. Garanzia 17
12. Dichiarazione di conformità 17

1. Introduzione

1.1. Informazioni su questo documento

Queste istruzioni operative contengono informazioni di sicurezza per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione del robot da cucina Royal® Catering.

Queste istruzioni sono destinate a:

- L'utente finale del prodotto.

1.2. Lingue

Queste istruzioni sono state scritte in inglese. Tutte le altre versioni linguistiche sono traduzioni del documento originale inglese.

2. Prodotto

2.1. Finalità

- Prodotto destinato a impastare la pasta.
- Usare il prodotto solo come descritto in queste istruzioni.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso interno.
- Il prodotto può essere utilizzato solo da utenti finali che abbiano almeno 18 anni.
- Il prodotto è destinato all'uso professionale.
- Il prodotto è destinato all'uso commerciale, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e aziende come panetterie, macellerie ecc.

2.2. Uso improprio prevedibile

- Il prodotto non è destinato alla produzione di massa continua di cibo.
- Il prodotto non è destinato all'uso esterno.
- Non collocare o posizionare altri oggetti su di esso.
- Il prodotto non deve essere spostato mentre il cavo di alimentazione è collegato ad esso.

2.3. Disclaimer legale

L'uso del prodotto in qualsiasi altro modo diverso da quello descritto in queste istruzioni è considerato inappropriato. Può causare lesioni personali, danni al prodotto e annullare la garanzia.

2.4. Dati tecnici generali

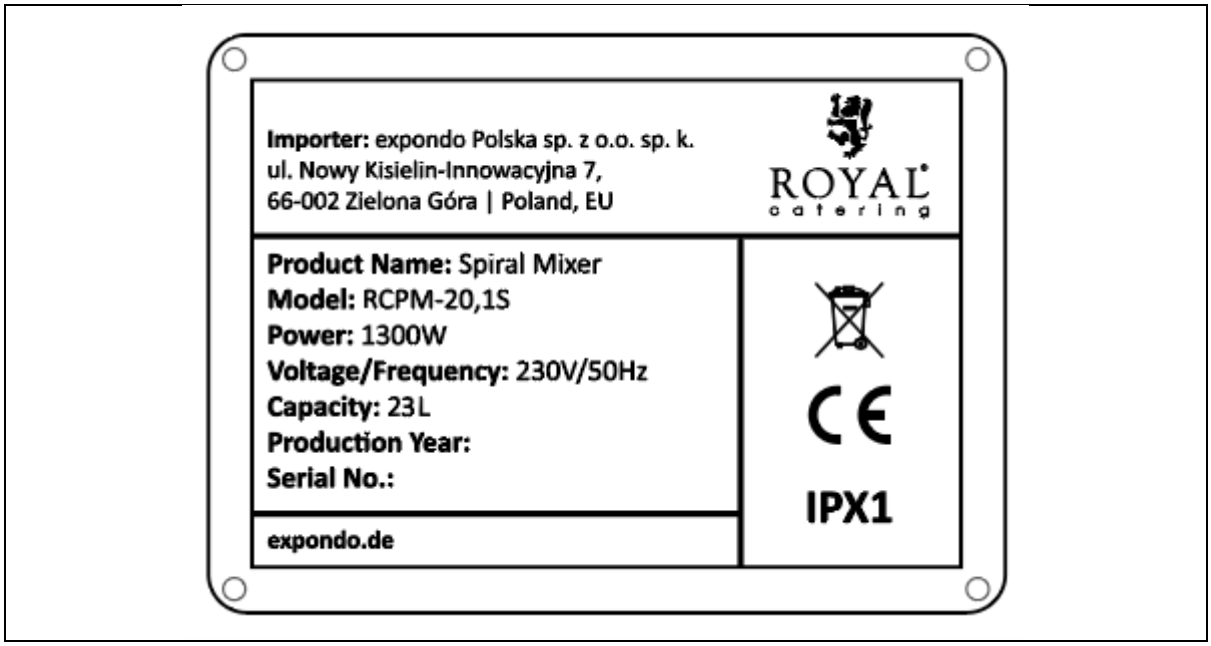
Nome del prodotto	Robot da cucina	
Modello	10012179	10012178
Dimensioni (L x P x A)	730 x 500 x 770 mm	850 x 520 x 860 mm
Peso	93 kg	121 kg
Tensione e frequenza nominale	220 – 240 V ~ 50/60 Hz	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Potenza nominale	1300W	1800W
Capacità della ciotola	23 l	33 l
Numero massimo di spirali	0,25 – 8 kg	0,25 – 12,5 kg
Velocità del gancio per impastare	130 – 320 giri/min	130 – 320 giri/min
Velocità di rotazione della ciotola	13 – 32 giri/min	13 – 32 giri/min

Specifiche del cavo di alimentazione	1,5 mm^2	2,5 mm^2
Classe di protezione	Classe I	Classe I
Classe di protezione IP	IPX1	IPX1

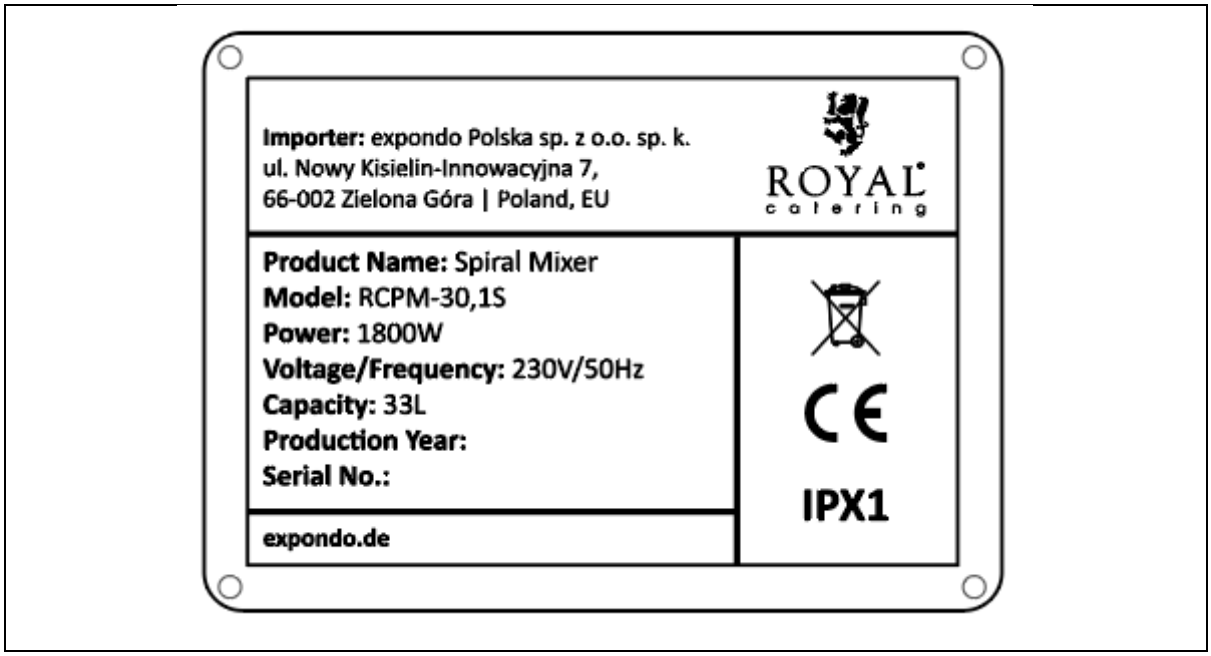
2.5. Targhetta

La targhetta nominale si trova sul lato destro del prodotto.

2.5.1. 10012179

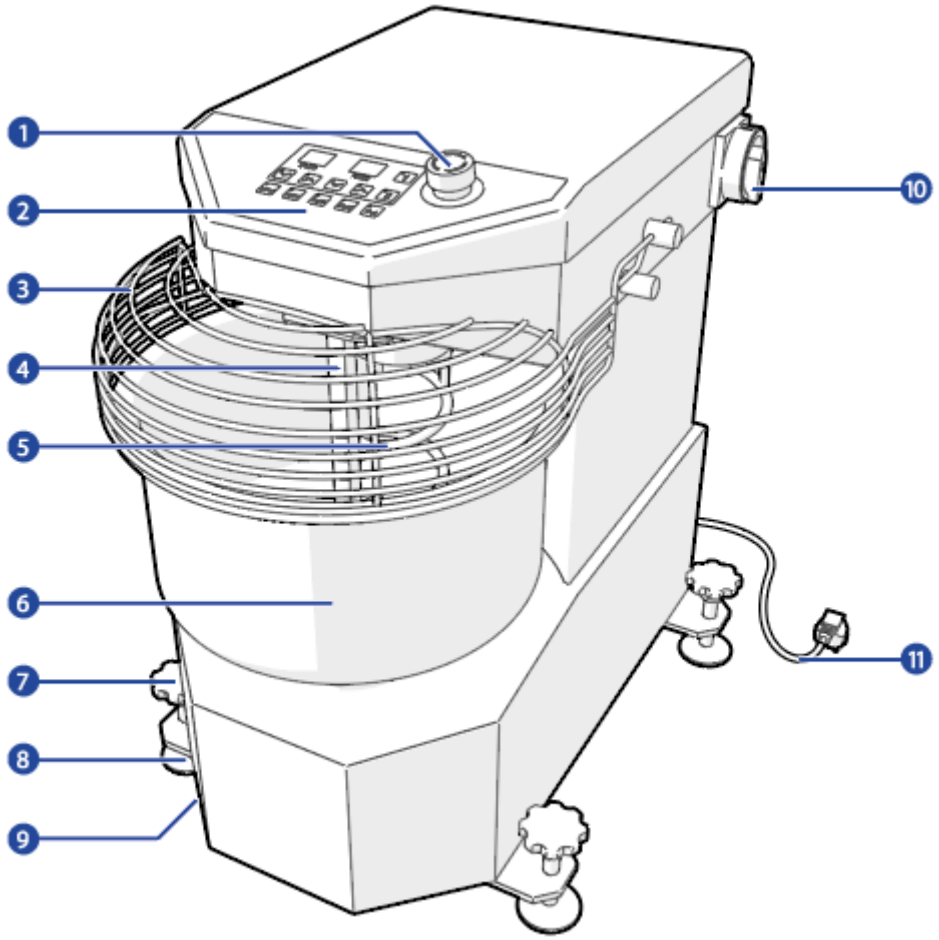


2.5.2. 10012178



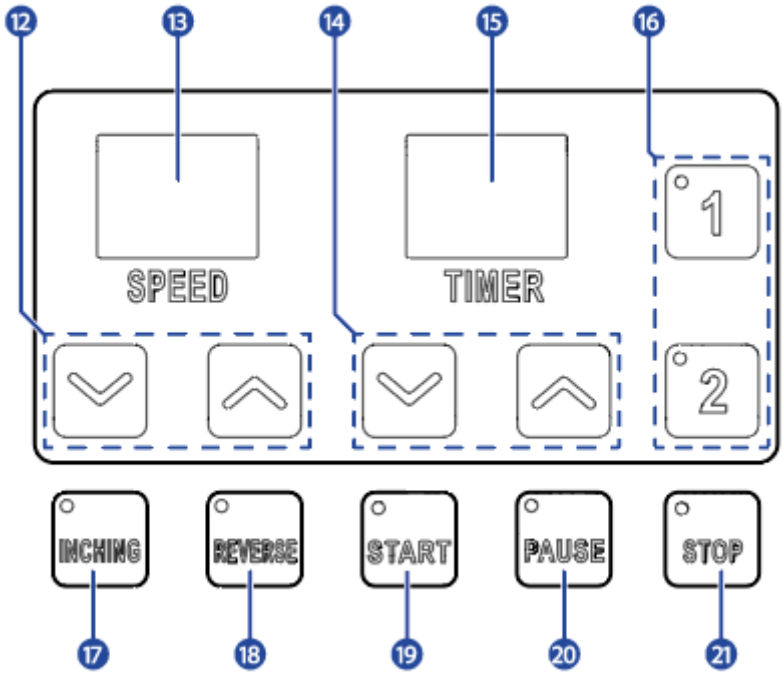
3. Descrizione e funzionamento

3.1. Elementi principali



1. Pulsante di arresto di emergenza
2. Pannello di comando
3. Protezione antinfortunistica
4. Albero di trasmissione
5. Gancio per impastare
6. Ciotola per impastare
7. Manopola di regolazione del piedino d’appoggio (4x)
8. Piedino d’appoggio (4x)
9. Ruota (4x)
10. Interruttore di alimentazione
11. Cavo di alimentazione

3.2. Pannello di comando



12. Pulsanti di regolazione della velocità
13. Display *VELOCITÀ/SPEED*
14. Pulsante di regolazione del timer
15. Display *TIMER*
16. Pulsanti del menu di velocità
17. Pulsante *IMPULSO/INCHING*
18. Pulsante *INDIETRO/REVERSE*
19. Pulsante *START*
20. Pulsante *PAUSA/PAUSE*
21. Pulsante *STOP*

4. Sicurezza

4.1. Funzioni di sicurezza

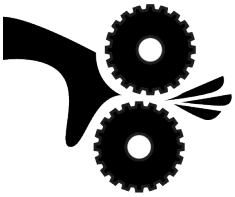
4.1.1. Pulsante di arresto di emergenza

Il prodotto è dotato di un pulsante di arresto di emergenza. Il pulsante di arresto di emergenza è il pulsante rosso/giallo accanto al pannello di controllo. Per spegnere il prodotto in caso di emergenza, premere il pulsante di arresto di emergenza.

4.1.2. Protezione antinfortunistica

Il prodotto è dotato di una protezione di sicurezza. La protezione di sicurezza si trova sopra la ciotola dell'impasto. Quando il prodotto è in uso, la protezione di sicurezza deve essere rivolta verso il basso.

4.2. Simboli di sicurezza ed etichette sul prodotto

Icona	Descrizione
	Questo simbolo indica le parti del prodotto o del sistema che sono interconnesse. Questo per assicurarsi che siano ai terminali di fase con lo stesso potenziale, che non è necessariamente il potenziale di terra (per esempio, interconnessioni locali).
	Questo simbolo significa che le parti mobili possono schiacciare e tagliare. Scollegare l'alimentazione prima di riparare il dispositivo. Le coperture dovrebbero rimanere al loro posto.

4.3. Simboli sul prodotto o sull'imballaggio

Icona	Descrizione
	Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Il prodotto deve essere riciclato in modo ecologico in conformità con le normative locali.
	Questo simbolo indica che il prodotto è certificato CE.

4.4. Istruzioni di sicurezza

Parola di segnale	Descrizione
⚠WARNING AVVERTENZA	Questa parola di avvertenza è usata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare la morte o lesioni gravi.
⚠CAUTION *CAUTELA*	Questa parola di avvertimento è usata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni lievi o moderate.

NOTICE *ATTENZIONE*	Contiene informazioni rilevanti che non sono direttamente collegate alla sicurezza.
ℹ	Indica informazioni utili.

4.4.1. Istruzioni generali di sicurezza

⚠WARNING

- Rischio di sicurezza. Prima dell'installazione, dell'uso o della manutenzione del prodotto, sempre leggere queste istruzioni, con comprensione, nella loro interezza. Un utente che non legge, non capisce o non segue tutte le istruzioni per l'uso rischia di subire gravi lesioni personali.

⚠CAUTION

- Rischio di sicurezza. Non utilizzare mai il prodotto se una delle sue parti è danneggiata o difettosa. Il prodotto danneggiato o difettoso deve essere sostituito immediatamente. L'uso di un prodotto difettoso può causare lesioni moderate.

4.4.2. Trasporto e stoccaggio

⚠CAUTION

- Rischio di schiacciamento dovuto al trasporto improprio. Non sollevare mai il prodotto quando lo si sposta. Usare sempre le rotelle quando si sposta il prodotto. Il trasporto improprio del prodotto comporta il rischio di schiacciamento degli arti.

NOTICE

- Rischio di danni al prodotto. Conservare sempre il prodotto in un luogo pulito, asciutto e chiuso quando non viene utilizzato per un lungo periodo. Lo stoccaggio improprio del prodotto può causarne il malfunzionamento.

4.4.3. Installazione

NOTICE

- Rischio di danni al prodotto. Posizionare sempre il prodotto su una superficie stabile, piana, resistente al calore e all'umidità. Il posizionamento scorretto del prodotto può provocare malfunzionamenti.
- Rischio di shock al prodotto. Proteggere il prodotto dalle cadute. Proteggere il prodotto dagli urti. La caduta può danneggiare il prodotto o le sue parti elettriche.

4.4.4. Utilizzo

⚠WARNING

- Pericolo di incendio a causa di un cortocircuito. Verificare sempre che il voltaggio specificato sulla targhetta del prodotto corrisponda a quello della presa di corrente.
- Rischio di scossa elettrica a causa di un corto circuito. Collegare sempre il cavo di alimentazione a una presa elettrica con messa a terra.
- Rischio di folgorazione. Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione è danneggiato. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione originale disponibile presso il produttore o il fornitore.
- Rischio di folgorazione. Spegnere sempre la fonte di alimentazione prima di scollegare il cavo di alimentazione.

- Rischio di folgorazione. In caso di malfunzionamento, non resettare il prodotto. Prima di resettare un prodotto difettoso, farlo controllare da un tecnico qualificato.
- Rischio di trascinamento da parti rotanti. Non utilizzare il dispositivo mentre si indossano abiti larghi o gioielli. Tenere sempre i capelli, i vestiti e le mani lontano dalle parti in movimento. Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati dalle parti in movimento del dispositivo. Il tirare dentro capi d'abbigliamento o parti del corpo può causare gravi lesioni.

⚠CAUTION

- Pericoli di inciampo. Il cavo di alimentazione non deve essere lasciato nei passaggi. Il cavo di alimentazione deve essere sempre tenuto lontano dai passaggi. Lasciare il cavo di alimentazione nel passaggio può causare lesioni moderate.

4.4.5. Manutenzione

⚠WARNING

- Rischio di folgorazione. Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Per una corretta manutenzione, seguire le istruzioni di pulizia contenute in questo manuale.
- Rischio di folgorazione. Non toccare mai il prodotto con le mani bagnate.
- Rischio di folgorazione. Non eseguire alcun lavoro di manutenzione mentre il cavo di alimentazione è inserito in una presa elettrica. Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica prima di pulire il prodotto.
- Rischio di folgorazione. Non sostituire il cavo di alimentazione da solo. Il cavo di alimentazione può essere sostituito solo dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da un'altra persona qualificata.

NOTICE

- Rischio di danni al prodotto. Non usare mai solventi o abrasivi per pulire il prodotto. La pulizia deve essere effettuata solo come specificato in queste istruzioni. L'uso di solventi o abrasivi inappropriati per la pulizia può danneggiare il prodotto.
- Rischio di danni al prodotto. Non usare un getto d'acqua o vapore per pulire il dispositivo. La pulizia deve essere effettuata solo come specificato in queste istruzioni. La pulizia con getto d'acqua o vapore può danneggiare il prodotto.

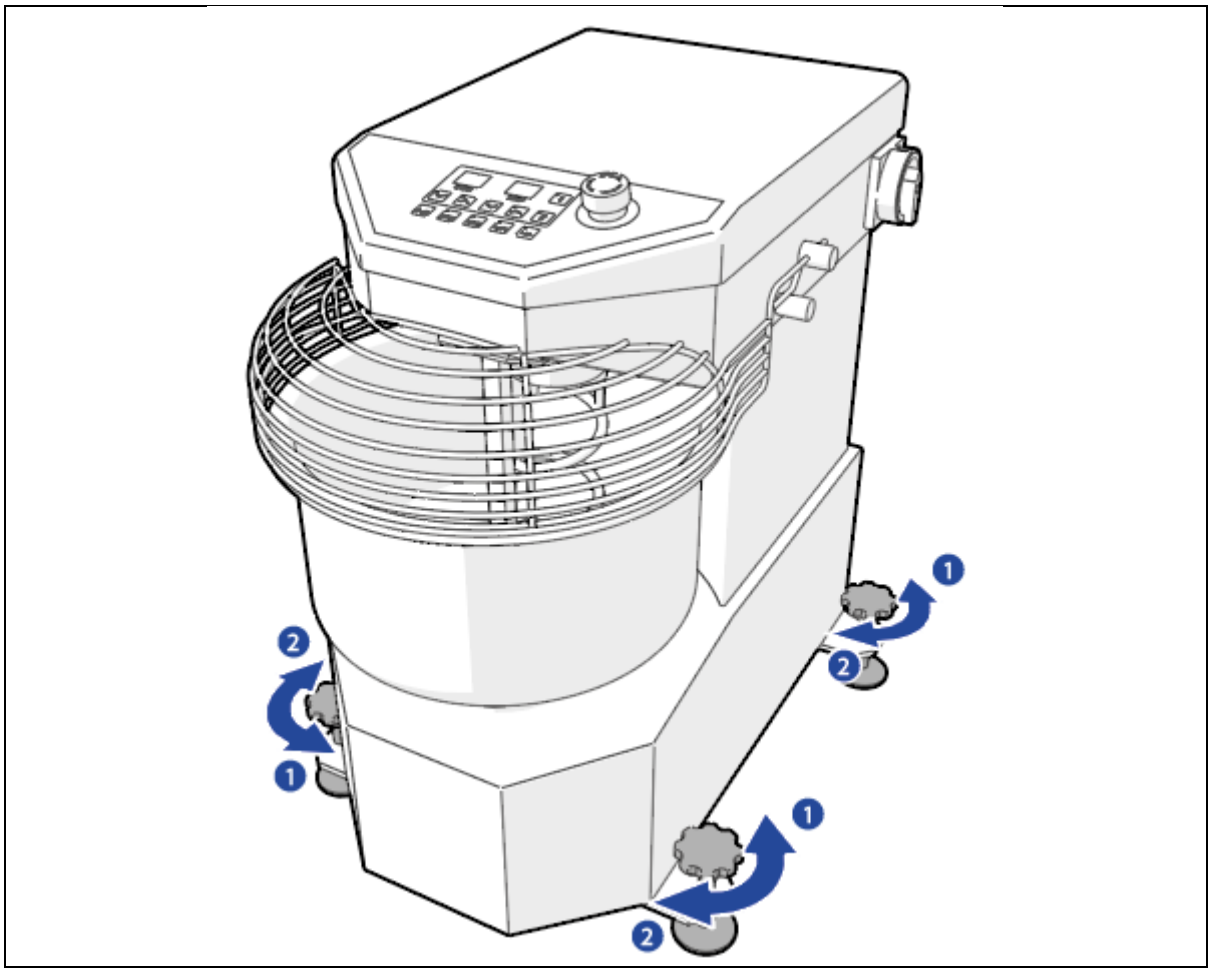
4.4.6. Bambini e disabili

⚠WARNING

- Pericolo di soffocamento. I bambini non devono giocare con il materiale di imballaggio. Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Giocare con il materiale d'imballaggio può causare lesioni gravi o la morte.
- Rischio di trascinamento da parti rotanti. Quando il prodotto è acceso, i bambini non devono essere lasciati incustoditi nelle vicinanze. Quando il prodotto è in uso, il comportamento dei bambini deve essere sorvegliato. Il tirare dentro parti del corpo può causare gravi lesioni.

5. Trasporto e stoccaggio

5.1. Trasporto



⚠CAUTION

- Rischio di schiacciamento dovuto al trasporto improprio. Non sollevare mai il prodotto quando lo si sposta. Usare sempre le rotelle quando si sposta il prodotto. Il trasporto improprio del prodotto può provocare lo schiacciamento degli arti.

Per trasportare il prodotto:

1. Girare le manopole di regolazione dei supporti [#] in senso antiorario per sollevare i supporti [#].
2. Spostare il prodotto nella posizione desiderata usando le ruote [#].
3. Girare le manopole di regolazione dei supporti [#] in senso orario per abbassare i supporti [#]. Abbassare i supporti [#] per livellare il prodotto.

5.2. Conservazione

Quando il prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo, conservarlo in un luogo pulito, asciutto e chiuso a una temperatura compresa tra -10 e 70°C e con un'umidità massima del 70%.

6. Installazione

6.1. Rimozione dell'imballaggio

Strumenti necessari:

- Forbici o coltello

Per rimuovere il prodotto dalla confezione:

1. Rimuovere le cinghie di fissaggio dalla scatola e dal pallet di legno. Usa delle forbici o un coltello.
2. Rimuovere l'imballaggio di legno.
3. Rimuovere tutti gli imballaggi di plastica dal prodotto.
4. Controllare il contenuto del pacchetto.

6.1.1. Contenuto della confezione

1x	Robot da cucina Royal® Catering

6.2. Requisiti per il sito di installazione

Installare il prodotto in una posizione che soddisfi i seguenti requisiti:

- Superficie piatta, stabile e resistente al calore.
- Ambiente asciutto.
- Nessuna fonte di calore o liquidi altamente infiammabili nelle immediate vicinanze.
- Presa elettrica nelle vicinanze.
- Un luogo facilmente accessibile all'utente finale.

6.3. Installazione del dispositivo

Per installare il prodotto nella posizione desiderata:

1. Spostare il prodotto nella posizione desiderata usando le ruote [#].
2. Girare le manopole di regolazione dei supporti [#] in senso orario per abbassare i supporti [#]. Abbassare i supporti [#] per livellare il prodotto.

7. Utilizzo

7.1. PRIMA DELL'USO:

1. Pulire le seguenti parti con acqua calda e un panno:
    a. Ciotola per impastare[#]
    b. Gancio per impastare[#]
    c. Albero di trasmissione[#]
2. Asciugare bene le parti.

7.2. Accensione e avviamento

⚠WARNING

- Pericolo di incendio a causa di un cortocircuito. Verificare sempre che il voltaggio specificato sulla targhetta del prodotto corrisponda a quello della presa di corrente.
- Rischio di scossa elettrica a causa di un corto circuito. Collegare sempre il cavo di alimentazione a una presa elettrica con messa a terra.

⚠CAUTION

- Pericoli di inciampo. Il cavo di alimentazione non deve essere lasciato nei passaggi. Il cavo di alimentazione deve essere sempre tenuto lontano dai passaggi. Lasciare il cavo di alimentazione nel passaggio può causare lesioni moderate.

Per accendere il prodotto:

1. Inserire il cavo di alimentazione[#] in una presa elettrica.
2. Girare l'interruttore di alimentazione[#] in senso orario su 1/ON per accendere il prodotto. Le spie del display SPEED e TIMER[#][#] si accendono e viene emesso un segnale acustico.

7.3. Uso del prodotto

7.3.1. Mettere l'impasto nella ciotola

Per mettere l'impasto nella ciotola:

1. Girare la protezione di sicurezza[#] verso l'alto.
2. Mettere l'impasto nella ciotola[#].
3. Girare la protezione di sicurezza[#] verso il basso.

7.3.2. Regolazione delle impostazioni di miscelazione

Per utilizzare i pulsanti del menu di velocità:

1. Premere uno dei pulsanti del menu di velocità [#] per selezionare il preset.

ⓘ Il preset 2 verrà avviato dopo il completamento del preset 1 se il preset 2 è stato impostato prima dell'avvio del preset 1.

ⓘ Cambiare il menu velocità 1 non cambia il menu velocità 2.

ⓘ Cambiare il menu velocità 2 non cambia il menu velocità 1.

Per usare i pulsanti di controllo della velocità:

2. Premere i pulsanti di regolazione SPEED[#] per cambiare la velocità di rotazione del gancio per impastare e della ciotola.

ⓘ La modalità di velocità massima è 10.

ⓘ L'impostazione preselezionata cambia in base alle modifiche apportate.

Per utilizzare i pulsanti di regolazione del timer:

3. Premere i pulsanti di regolazione TIMER[#] per impostare il tempo di funzionamento del dispositivo.
4. Tenere premuti i pulsanti di regolazione TIMER[#] per impostare rapidamente il tempo.

ℹ Il tempo massimo di funzionamento è di 99 minuti.
ℹ Aggiornamenti selezionati dell'impostazione iniziale secondo le modifiche apportate.

7.3.3. Impastamento dell'impasto

Per impastare l'impasto:

1. Premere il pulsante START[#]per avviare il processo di impastamento. Il gancio per l'impasto[#] e la ciotola [#] inizieranno a ruotare.
2. Premere il pulsante PAUSE[#]per fermare il processo di impastamento perun po'. Premere il pulsante START[#] per riprendere il processo di impastamento.
3. Premere il pulsante STOP[#]per fermare il prodotto durante l'impastamento.

Per usare il pulsante dell'impulso:

4. Premere e tenere premuto il pulsante INCHING [#]. Il gancio per l'impasto [#] inizia a ruotare in senso antiorario e la spia del pulsante INCHING si accende.

ℹ Il gancio per l'impasto [#] smetterà di ruotare quando il pulsante INCHING [#] viene rilasciato.

Per usare il pulsante REVERSE:

5. Premere il pulsante REVERSE [#]. Il gancio per l'impasto [#] inizia a ruotare in senso antiorario e la spia del pulsante REVERSE si accende.
6. Premere nuovamente il pulsante REVERSE[#] per fermare il movimento inverso.

7.3.4. Rimuovere l'impasto dalla ciotola

Per togliere l'impasto dalla ciotola:

1. Girare la protezione di sicurezza[#] verso l'alto.
2. Rimuovere con cura l'impasto dalla ciotola[#].
3. Girare la protezione di sicurezza[#] verso il basso.

7.4. Spegnimento

⚠WARNING

- Rischio di folgorazione. Spegnere sempre la fonte di alimentazione prima di scollegare il cavo di alimentazione.

Per spegnere il prodotto:

1. Ruotare l'interruttore di alimentazione[#] in senso antiorario fino alla posizione 0/OFF per spegnere il prodotto. La retroilluminazione del display si spegne.
2. Scollegare il cavo di alimentazione[#] dalla presa elettrica.

7.5. Azione di emergenza

⚠WARNING

- Rischio di folgorazione. In caso di malfunzionamento, non resettare il prodotto. Fare controllare il prodotto da un tecnico qualificato prima di resettare un prodotto difettoso.

In una situazione di emergenza:

1. Premere il pulsante di arresto di emergenza[#]. Il prodotto si ferma ed emette un segnale acustico

Il pulsante di arresto di emergenza deve essere ripristinato dopo che è stato premuto. Per ripristinare il pulsante di emergenza:

1. Ruotare il pulsante di arresto di emergenza [#] in senso orario.

Il pulsante di arresto di emergenza è stato ripristinato.

8. Manutenzione

⚠WARNING

- Rischio di folgorazione. Non eseguire alcun lavoro di manutenzione mentre il cavo di alimentazione è inserito in una presa elettrica. Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica prima di pulire il prodotto.

8.1. Pulizia del prodotto

Si raccomanda di pulire il prodotto dopo ogni uso.

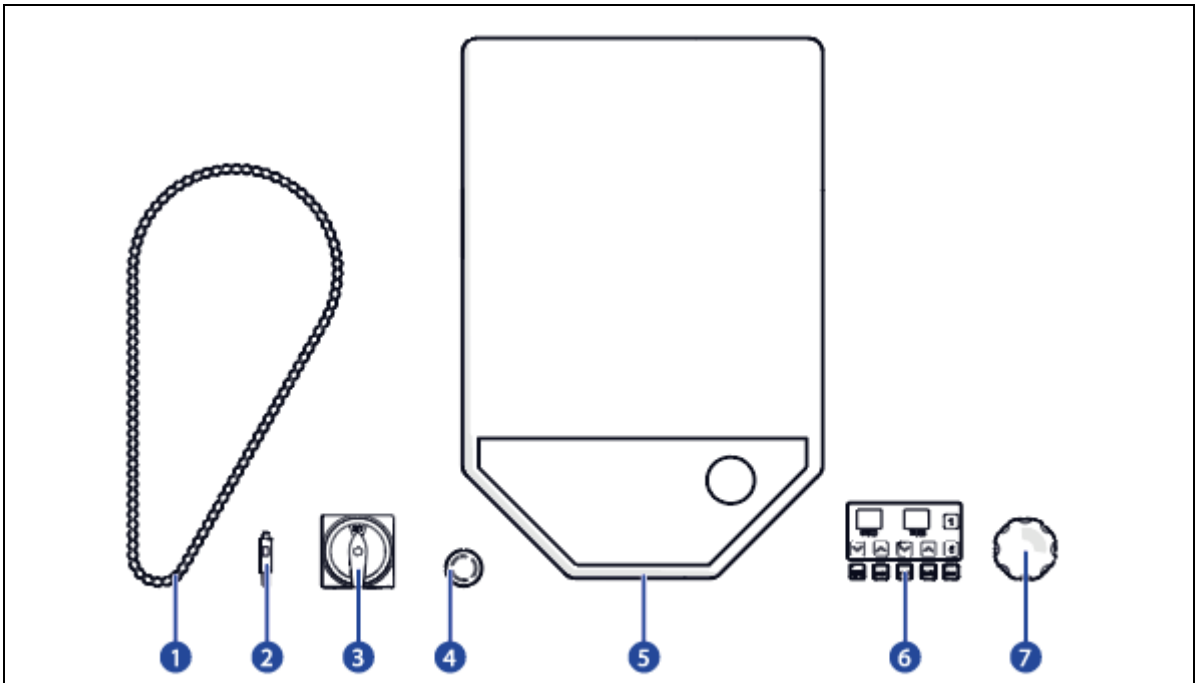
Per pulire il prodotto:

1. Scollegare il cavo di alimentazione [#] dalla presa elettrica.
2. Girare il coperchio di protezione [#] verso l'alto.
3. Pulire le seguenti parti con acqua calda e un panno:
    a. Ciotola per impastare [#]
    b. Gancio per impastare [#]
    c. Albero di trasmissione [#]
4. Asciugare bene le parti.
5. Reinserire le parti nel dispositivo.
6. Girare la protezione di sicurezza[#] verso il basso.

8.2. Ordinazione di parti di ricambio

Per pezzi di ricambio o sostituzioni, si prega di contattare il vostro centro di assistenza Expondo.

I seguenti pezzi di ricambio possono essere ordinati:



Parte	Numero di articolo
1. Motore	10012178: 19019366
	10012179: 19019367
2. Microinterruttore	19019368
3. Interruttore di alimentazione	19014306
4. Pulsante di arresto di emergenza	19014412
5. Copertura superiore	10012178: 19014413
	10012179: 19014416
6. Adesivo per pannello di controllo	10012178: 19019370
	10012179: 19019371
7. Manopola di regolazione del piedino d'appoggio	19019372

9. Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Il dispositivo non funziona.	Il cavo di alimentazione [#] non è collegato.	Inserire il cavo di alimentazione[#] in una presa elettrica.
	Il pulsante di arresto di emergenza [#] è attivo.	Ripristinare il pulsante di arresto di emergenza [#].

9.1. Codici di errore sul prodotto

Codice di errore	Possibile causa	Possibile soluzione
E01	Il coperchio di protezione [#] è aperto quando il prodotto è in uso.	1. Ruotare il coperchio di protezione [#] verso il basso. 2. Premere il pulsante START [#] per

		riprendere il processo di impasto.

10. Smaltimento

	In caso di prodotto difettoso, si prega di contattare il servizio Expondo. Forse il prodotto può ancora essere riparato. Se il prodotto deve essere smaltito, seguire le norme locali.

11. Garanzia

Questo prodotto è garantito per # mesi dalla data di acquisto.
Qualsiasi cambiamento e/o modifica al prodotto annullerà la garanzia. Expondo non è responsabile dei danni causati da un uso improprio del prodotto.

Più informazioni: <1834>www.expondo.com/warranty-conditions</1834>

12. Dichiarazione di conformità

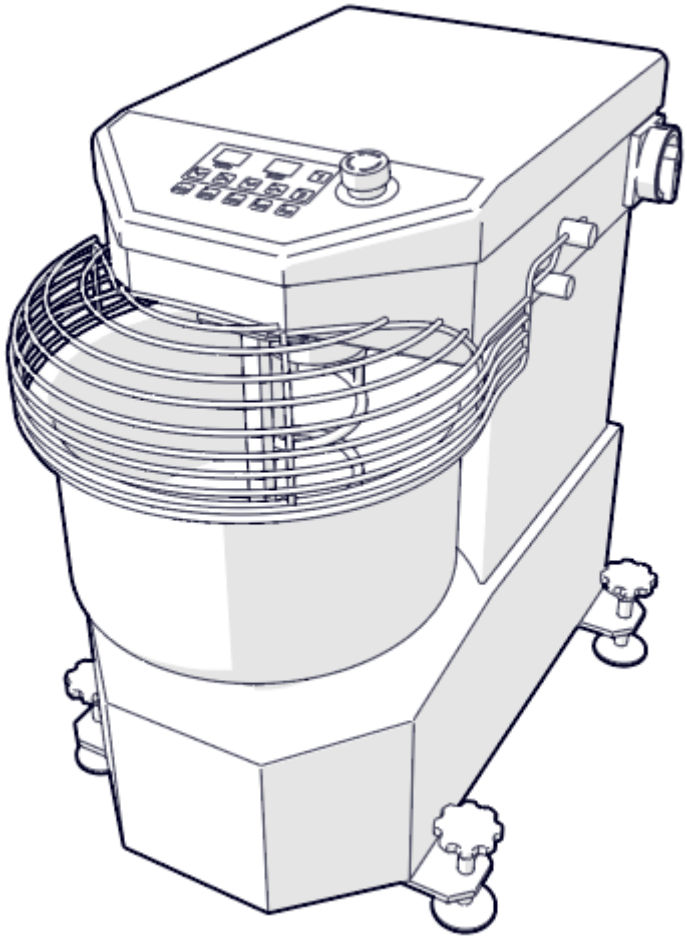
Expondo dichiara che gli elementi radio di questo prodotto sono conformi ai requisiti della direttiva 2006/42/CE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.expondo.com/xxx

Royal® Catering

Procesador de alimentos

10012178 | 10012179

Manual de instrucciones



Expondo GmbH
Köpenicker Str. 54
10179 Berlin
Alemania

EN – Lengua original

00_01 – 12/2021

Índice

1. Introducción 4
   1.1. Sobre este documento 4
   1.2. Idiomas 4
2. Producto 4
   2.1. Finalidad 4
   2.2. Mal uso previsible 4
   2.3. Aviso legal 4
   2.4. Datos técnicos generales 4
   2.5. Placa de identificación 5
      2.5.1. 10012179 5
      2.5.2. 10012178 5
3. Descripción y funcionamiento 6
   3.1. Principales componentes 6
   3.2. Panel de mando 7
4. Seguridad 8
   4.1. Funciones de seguridad 8
      4.1.1. Botón de parada de emergencia 8
      4.1.2. Tapa de seguridad 8
   4.2. Símbolos de seguridad y etiquetas en el producto 8
   4.3. Símbolos en el producto o el embalaje 8
   4.4. Instrucciones de seguridad 8
      4.4.1. Instrucciones generales de seguridad 9
      4.4.2. Transporte y almacenamiento 9
      4.4.3. Instalación 9
      4.4.4. Utilización 9
      4.4.5. Mantenimiento 10
      4.4.6. Niños y personas con discapacidad 10
5. Transporte y almacenamiento 12
   5.1. Transporte 12
   5.2. Almacenamiento 12
6. Instalación 13
   6.1. Eliminación de embalaje 13
      6.1.1. Contenido del embalaje 13
   6.2. Requisitos del lugar de instalación 13
   6.3. Instalación del equipo 13
7. Utilización 14
   7.1. Antes del uso: 14
   7.2. Encendido y arranque 14
   7.3. Uso del producto 14

7.3.1. Colocación de la masa en el cuenco 14
7.3.2. Configuración de los ajustes de mezclado 14
7.3.3. Amasado 15
7.3.4. Retirada de la masa del cuenco 15
7.4. Desconexión 15
7.5. Actuación en caso de emergencia 15
8. Mantenimiento 16
8.1. Limpieza del producto 16
8.2. Solicitud de piezas de recambio 16
9. Resolución de problemas 17
9.1. Códigos de error en el producto 17
10. Utilización 18
11. Garantía 18
12. Declaración de conformidad 18

1. Introducción

1.1. Sobre este documento

Este manual contiene información sobre la seguridad durante la instalación, el manejo y el mantenimiento de procesador de alimentos Royal® Catering.

Este manual está destinado para:

- El usuario final del producto.

1.2. Idiomas

Este manual ha sido creado en inglés. Todas las versiones en otros idiomas son traducciones del documento original en inglés.

2. Producto

2.1. Finalidad

- El producto está diseñado para elaborar la masa.
- Utilice el producto solo como se describe en este manual.
- El producto está destinado exclusivamente al uso en interiores.
- El producto puede ser usado solo por los usuarios finales mayores de 18 años.
- El producto es para uso profesional.
- El producto está diseñado para el uso comercial, p.ej. en cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y empresas, tales como panaderías, carnicerías etc.

2.2. Mal uso previsible

- El producto no está destinado a la producción en masa, continua.
- El producto no está diseñado para uso en el exterior.
- No se debe colocar ningún objeto encima de él.
- No se debe mover el producto, cuando el cable de alimentación está conectado a él.

2.3. Aviso legal

El uso del producto de una forma diferente de la descrita en este manual se considera inapropiado. Puede provocar lesiones, daños del producto y perdida de garantía.

2.4. Datos técnicos generales

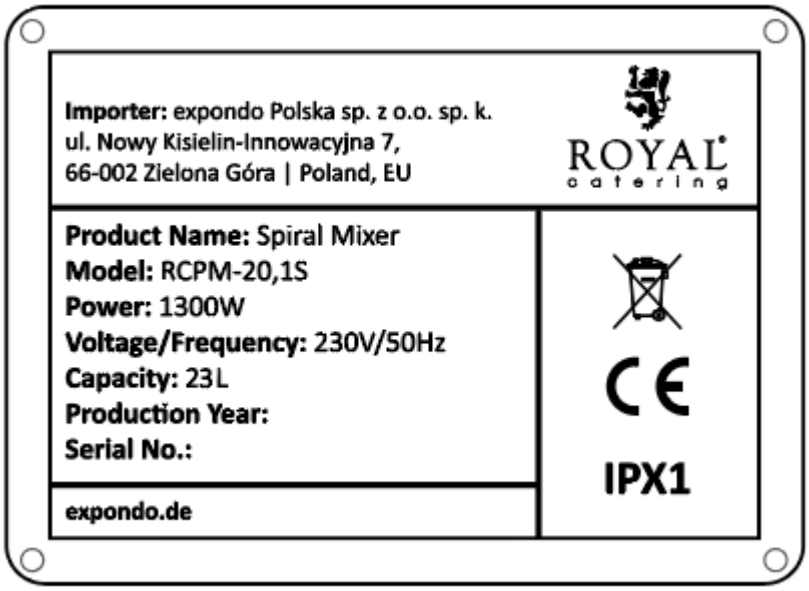
Denominación del producto	Procesador de alimentos	
Modelo	10012179	10012178
Dimensiones (largo x ancho x altura)	730 x 500 x 770 mm	850 x 520 x 860 mm
Peso	93 kg	121 kg
Tensión y frecuencia nominal	220 – 240 V ~ 50/60 Hz	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Potencia nominal	1300 W	1800 W
Capacidad de cuenco	23 l	33 l
Cantidad máxima de espirales	0,25 – 8 kg	0,25 – 12,5 kg
Velocidad de rotación del gancho de masa	130 – 320 rpm	130 – 320 rpm

Velocidad de rotación del cuenco	13 – 32 rpm	13 – 32 rpm
Especificación del cable de alimentación	1,5 mm^2	2,5 mm^2
Grado de protección	Clase I	Clase I
Grado de protección IP	IPX1	IPX1

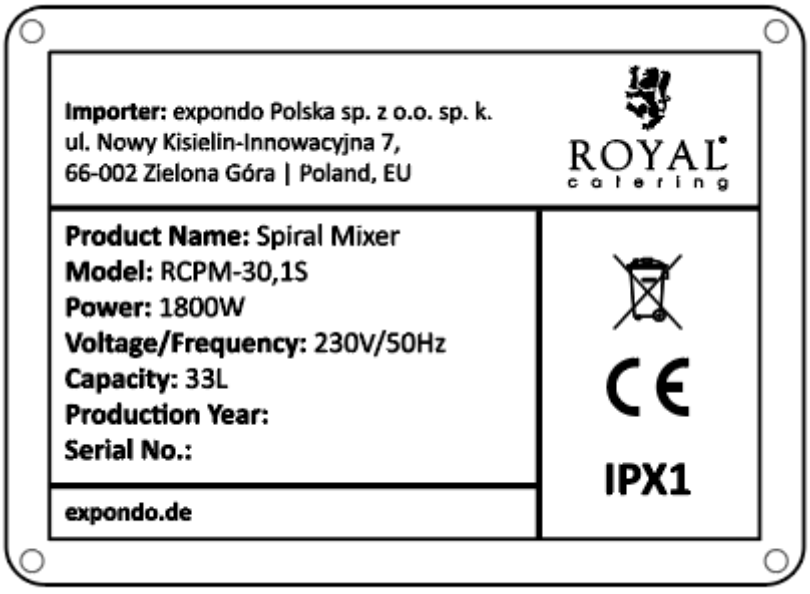
2.5. Placa de identificación

La placa de identificación se encuentra en el lado derecho del producto.

2.5.1. 10012179

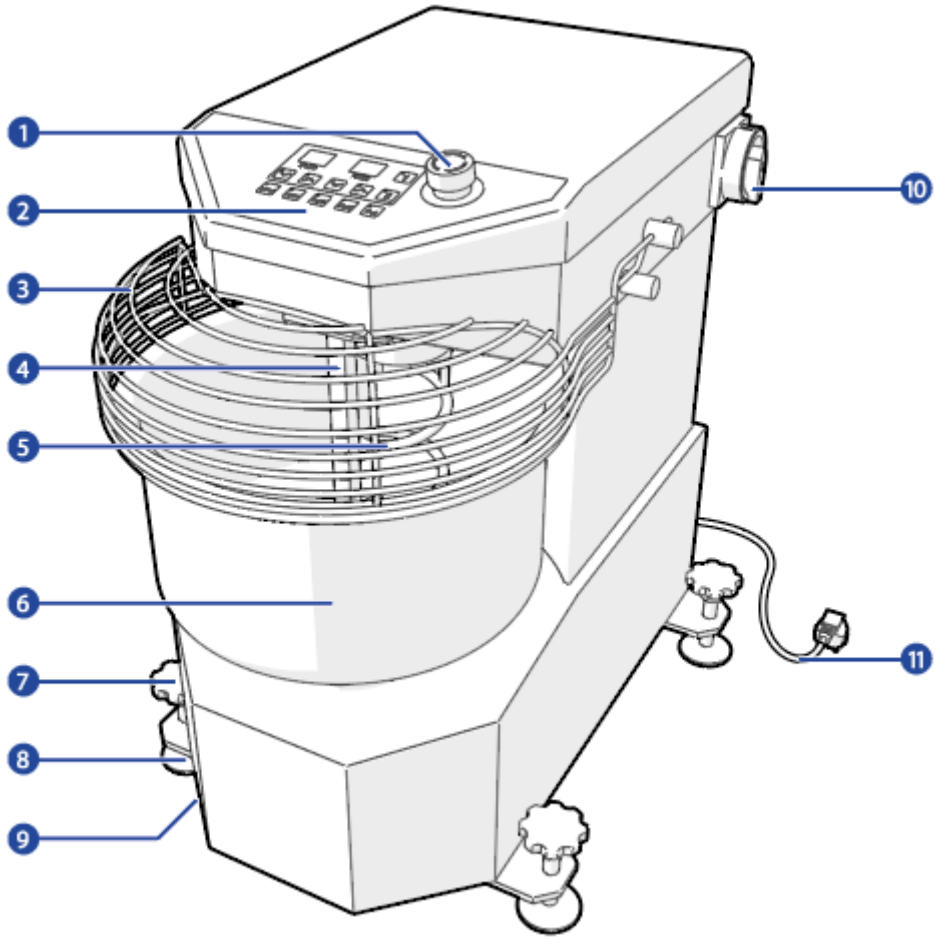


2.5.2. 10012178



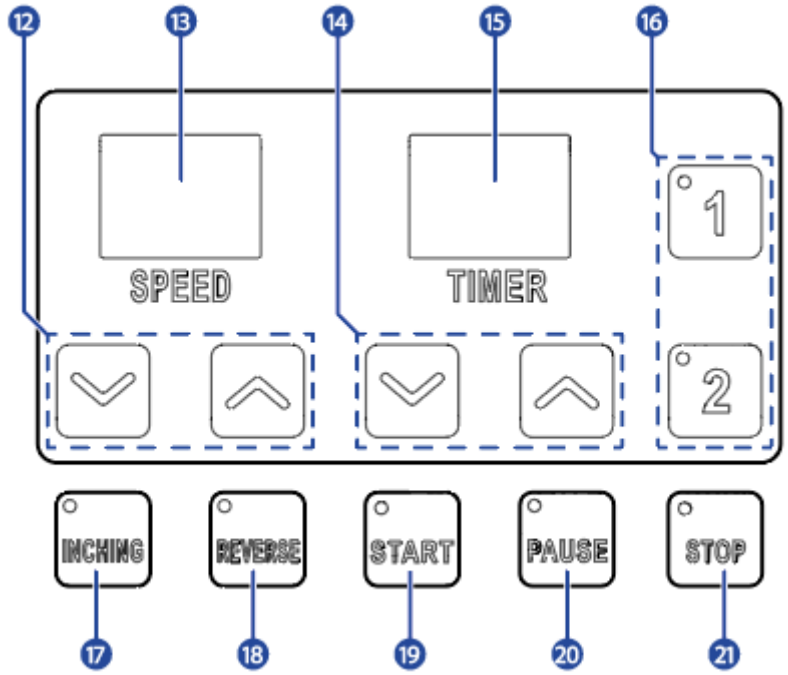
3. Descripción y funcionamiento

3.1. Principales componentes



1. Botón de paro de emergencia
2. Panel de mando
3. Tapa de seguridad
4. Eje de transmisión
5. Gancho para amasar
6. Cuenco para masa
7. Regulador de la pata de soporte
8. Pata de soporte (4x)
9. Rueda (4x)
10. Interruptor de encendido
11. Cable de alimentación

3.2. Panel de mando



12. Botones de regulación de velocidad
13. Indicador de *VELOCIDAD/SPEED*
14. Botón de regulación de temporizador
15. Indicador de *TEMPORIZADOR/TIMER*
16. Botones de menú de velocidad
17. Botón de *IMPULSO/INCHING*
18. Botón de *RETROCESO/REVERSE*
19. Botón *START*
20. Botón *PAUSA/PAUSE*
21. Botón *STOP*

4. Seguridad

4.1. Funciones de seguridad

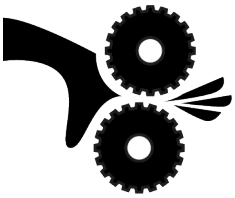
4.1.1. Botón de parada de emergencia

El producto está equipado con el botón de parada de emergencia. El botón de parada de emergencia es un botón rojo-amarillo que se encuentra al lado del panel de control. Para apagar el producto en caso de emergencia, pulse el botón de parada de emergencia.

4.1.2. Tapa de seguridad

El producto está equipado con la tapa de seguridad. La tapa de seguridad se encuentra encima del cuenco para masa. Cuando el producto está en uso la tapa de seguridad debe girarse hacia abajo.

4.2. Símbolos de seguridad y etiquetas en el producto

Icono	Descripción
	Este símbolo indica estas partes de producto o sistema, que están conectadas entre sí. Con esto se pretende asegurar de que estén localizadas en los terminales de fase con el mismo potencial, que no es necesariamente un potencial de conexión a tierra (p.ej. interconexiones locales).
	Este símbolo indica que las partes móviles pueden aplastar y cortar. Antes de la reparación del equipo se debe desconectar la alimentación. Los protectores deben permanecer en su sitio.

4.3. Símbolos en el producto o el embalaje

Icono	Descripción
	Este símbolo indica que el producto no se puede tirar junto con el resto de residuos domésticos. El producto debe ser reciclado de forma respetuosa con el medio ambiente y de acuerdo con las regulaciones locales.
	Este símbolo indica que el producto tiene el certificado CE.

4.4. Instrucciones de seguridad

Palabra de advertencia	Descripción
⚠WARNING ADVERTENCIA	La palabra de advertencia se utiliza para indicar una situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones graves o la muerte.

⚠CAUTION *PRECAUCIÓN*	La palabra de advertencia se utiliza para indicar una situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones leves o moderadas.
NOTICE *ATENCIÓN*	Contiene información importante que no está directamente relacionada con la seguridad.
ℹ	Indica información útil.

4.4.1. Instrucciones generales de seguridad

⚠WARNING

- El riesgo de seguridad. Antes de la instalación, el manejo y el mantenimiento del producto siempre se debe leer y comprender el manual de instrucciones completo. El usuario que no lea, comprenda y siga todas las instrucciones se expone a un riesgo de lesiones graves.

⚠CAUTION

- El riesgo de seguridad. Nunca utilice el producto si alguna de sus partes está dañada o defectuosa. Un producto defectuoso o dañado se debe reemplazar inmediatamente. El uso del producto defectuoso puede provocar lesiones moderadas.

4.4.2. Transporte y almacenamiento

⚠CAUTION

- El peligro de aplastamiento causado por un transporte incorrecto. Nunca levante el producto durante el transporte. Al mover el producto siempre se debe utilizar las ruedas. Un transporte inadecuado del producto conlleva el riesgo de aplastamiento de las extremidades.

NOTICE

- El riesgo de dañar el producto. Cuando no se usa el producto durante mucho tiempo, siempre debe almacenarse en un lugar limpio, seco y cerrado. El almacenamiento incorrecto del producto puede causar su mal funcionamiento.

4.4.3. Instalación

NOTICE

- El riesgo de dañar el producto. Siempre se debe colocar el producto en una superficie estable, plana, resistente al calor y la humedad. La colocación incorrecta del producto puede causar un mal funcionamiento.
- El riesgo de golpe físico del producto. El producto debe protegerse de la caída. El producto debe protegerse de los impactos. La caída puede dañar el producto o sus partes eléctricas.

4.4.4. Utilización

⚠WARNING

- El riesgo de incendio por cortocircuito. Siempre debe comprobarse si la tensión indicada en la placa de identificación del producto corresponde a la tensión en el enchufe.
- El riesgo de incendio por cortocircuito. Siempre se debe desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente con conexión a tierra.
- Peligro de choque eléctrico. Queda prohibido utilizar el equipo si el cable de alimentación está dañado. El cable de alimentación dañado debe ser substituido por un cable de alimentación original obteniéndolo del fabricante o suministrador.

- Peligro de choque eléctrico. Antes de desconectar el cable de alimentación siempre se de apagar la alimentación eléctrica.
- Peligro de choque eléctrico. En caso de mal funcionamiento no se debe reiniciar el producto. Antes de reiniciar un producto defectuoso, debe ser revisado por un ingeniero cualificado del departamento de servicio.
- El riesgo de atrapamiento por piezas giratorias. No lleve ropa suelta o joyas mientras utilice el equipo. Siempre se debe mantener el cabello, la ropa y las manos alejados de las partes móviles. Ropa suelta, joyas o pelo largo pueden ser atrapados en las partes móviles del equipo. El atrapamiento de ropa suelta o partes del cuerpo puede causar lesiones graves.

⚠CAUTION

- El riesgo de tropezar. No deje el cable de alimentación en los pasillos. El cable de alimentación siempre debe colocarse lejos de los pasillos. Dejar el cable de alimentación en el pasillo puede provocar lesiones moderadas.

4.4.5. Mantenimiento

⚠WARNING

- Peligro de choque eléctrico. Queda prohibido sumergir el producto entero en agua u otros líquidos. Para realizar el mantenimiento correctamente se debe seguir las instrucciones de limpieza descritas en este manual.
- Peligro de choque eléctrico. Nunca toque el producto con manos mojadas.
- Peligro de choque eléctrico. No esta permitido realizar ningún trabajo de mantenimiento cuando el cable de alimentación está conectado a una toma de corriente. Antes de la limpieza del producto siempre se debe desconecta el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Peligro de choque eléctrico. No esta permitido sustituir el cable de alimentación por su cuenta. La sustitución del cable de alimentación puede llevar a cabo únicamente el fabricante, personal de servicio u otra persona calificada.

NOTICE

- El riesgo de dañar el producto. Nunca utilice disolventes ni productos abrasivos para la limpieza del producto. La limpieza debe llevarse a cabo únicamente de la manera en que se define en este manual. El uso de disolventes de limpieza incorrectos o productos abrasivos puede dañar el producto.
- El riesgo de dañar el producto. No utilice chorro de agua ni vapor para la limpieza del producto. La limpieza debe llevarse a cabo únicamente de la manera en que se define en este manual. La limpieza con chorro de agua o vapor puede dañar el producto.

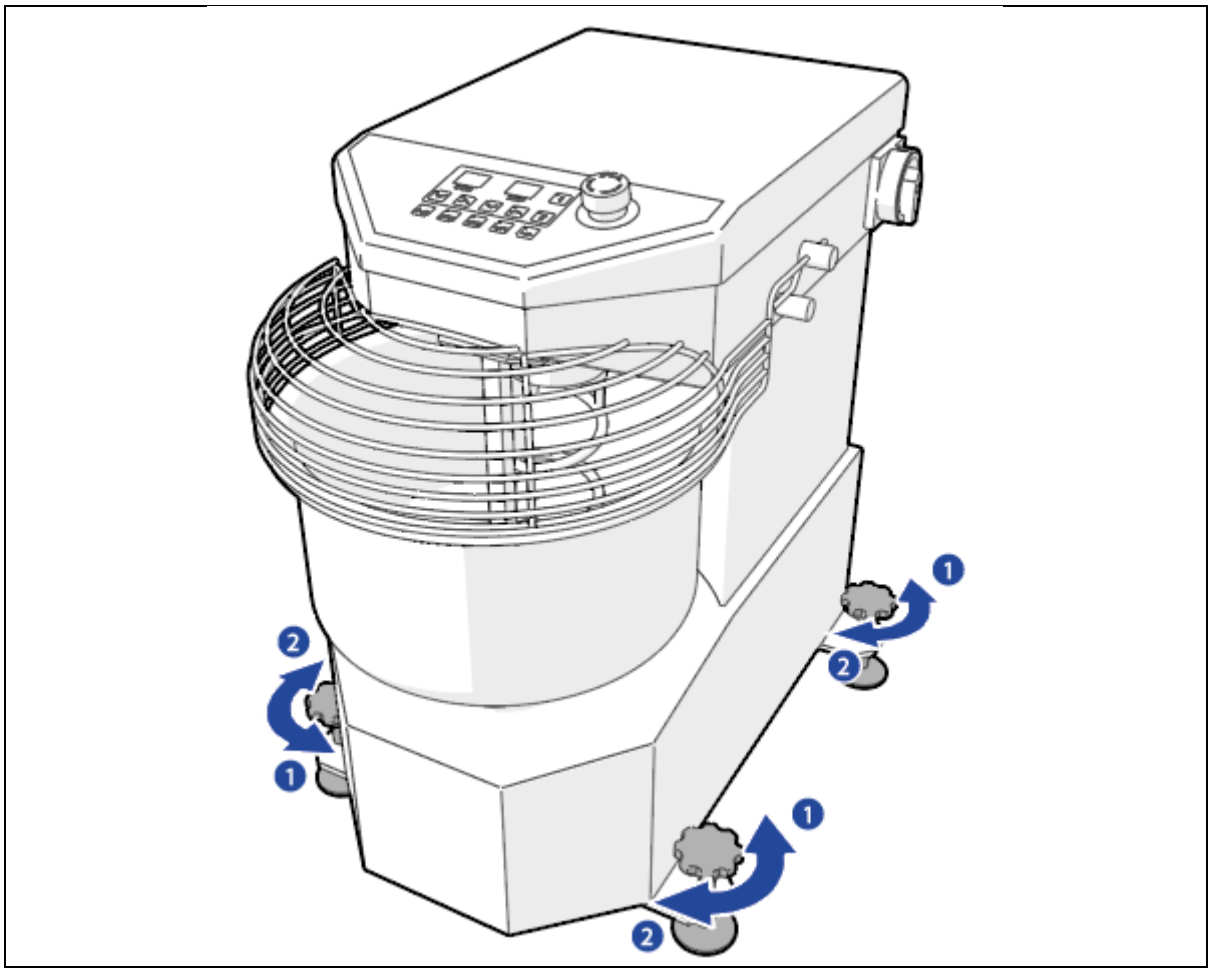
4.4.6. Niños y personas con discapacidad

⚠WARNING

- Peligro de atragantamiento. Los niños no deben jugar con material de embalaje. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Jugar con el material de embalaje puede provocar lesiones graves o la muerte.
- El riesgo de atrapamiento por piezas giratorias. Cuando el producto está encendido no se debe dejar los niños en los alrededores sin vigilancia. Cuando el producto está en uso, se debe vigilar a los niños. El atrapamiento de partes del cuerpo puede provocar lesiones graves.

5. Transporte y almacenamiento

5.1. Transporte



⚠CAUTION

- El peligro de aplastamiento causado por un transporte incorrecto. Nunca levante el producto durante su transporte. Al mover el producto siempre se debe utilizar las ruedas. El transporte incorrecto del producto puede causar el aplastamiento de las extremidades.

Para transportar el producto:

1. Para subir las patas [#] gire reguladoras de las patas [#] en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Mueva el producto en un lugar elegido usando las ruedas [#].
3. Para bajar las patas [#] gire reguladoras de las patas [#] en el sentido de las agujas del reloj. Para nivelar el producto baje los soportes [#].

5.2. Almacenamiento

Cuando no se usa el producto durante mucho tiempo, debe almacenarse en un lugar limpio, seco y cerrado a una temperatura entre -10 y 70°C y con humedad máxima de 70%.

6. Instalación

6.1. Eliminación de embalaje

Herramientas necesarias:

- Tijeras o cuchillo

Para retirar el producto del embalaje:

1. Retire las correas de sujeción de la caja y de palet de madera. Use las tijeras o el cuchillo.
2. Retire el embalaje de madera.
3. Retire todos los envases de plástico del producto.
4. Compruebe el contenido del embalaje.

6.1.1. Contenido del embalaje

1x	Procesador de alimentos Royal® Catering

6.2. Requisitos del lugar de instalación

Instale el producto en un lugar que cumpla los siguientes requisitos:

- Superficie plana, estable y resistente al calor.
- Entorno seco.
- En el entorno inmediato no hay fuentes de calor y líquidos altamente inflamables.
- Un toma de corriente en los alrededores.
- Un lugar de fácil acceso para el usuario final.

6.3. Instalación del equipo

Para instalar el producto en un lugar elegido:

1. Mueva el producto en un lugar elegido usando las ruedas [#].
2. Para bajar las patas [#] gire reguladoras de las patas [#] en el sentido de las agujas del reloj. Para nivelar el producto baje los soportes [#].

7. Utilización

7.1. Antes del uso:

1. Limpie las siguientes partes con agua tibia y un paño:
    a. Cuenco para masa[#]
    b. Gancho de masa[#]
    c. Eje de transmisión[#]
2. Seque cuidadosamente las piezas.

7.2. Encendido y arranque

⚠WARNING

- El riesgo de incendio por cortocircuito. Siempre debe comprobarse si la tensión indicada en la placa de identificación del producto corresponde a la tensión en el enchufe.
- El riesgo de choque eléctrico por cortocircuito. Siempre se debe desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente con conexión a tierra.

⚠CAUTION

- El riesgo de tropezar. No deje el cable de alimentación en los pasillos. El cable de alimentación siempre debe colocarse lejos de los pasillos. Dejar el cable de alimentación en el pasillo puede provocar lesiones moderadas.

Para encender el producto:

1. Conecte el cable de alimentación[#] a la toma de corriente.
2. Gire el interruptor de alimentación[#] a la derecha en 1/ON para apagar el producto. Los indicadores SPEED y TIMER[#][#] se encienden y se emitirá una señal acústica.

7.3. Uso del producto

7.3.1. Colocación de la masa en el cuenco

Para colocar la masa en el cuenco:

1. Gire la tapa de seguridad[#] hacia arriba.
2. Coloque la masa en el cuenco[#].
3. Gire la tapa de seguridad[#] hacia abajo.

7.3.2. Configuración de los ajustes de mezclado

Para usar los botones de menú de velocidad:

1. Para elegir el ajuste inicial pulse uno de los botones de menú de velocidad [#].

ⓘ Si el ajuste inicial 2 ha sido configurado antes de iniciar el ajuste inicial 1, el ajuste inicial 2 se iniciará cuando termine el ajuste inicial 1.

ⓘ El cambio de menú de velocidad 1 no modifica el menú de velocidad 2.

ⓘ El cambio de menú de velocidad 2 no modifica el menú de velocidad 1.

Para usar los botones de regulación de velocidad:

2. Pulse el botón de regulación SPEED[#] , Para cambiar la velocidad de rotación de gancho de masa y cuenco.

ⓘ El modo de velocidad máxima es 10.

ⓘ Los ajustes seleccionados inicialmente se modifica de conformidad con los cambios efectuados.

Para usar los botones de regulación de temporizador:

3. Pulse el botón de regulación TIMER[#] para configurar el tiempo de trabajo del equipo.
4. Mantenga pulsado el botón de regulación TIMER[#] para ajustar rápidamente el tiempo.

ℹ El tiempo máximo de funcionamiento es de 99 minutos.

ℹ Actualizaciones seleccionados de ajuste inicial de conformidad con los cambios efectuados.

7.3.3. Amasado

Para amasar:

1. Pulse el botón START[#]para empezar el proceso de amasado. Gancho de masa[#] y cuenco [#] comenzarán a girar.
2. Pulse el botón PAUSE[#]para parar por un tiempo el proceso de amasado. Pulse el botón START[#] para reanudar el proceso de amasado.
3. Pulse el botón STOP[#]para parar el proceso de amasado.

Para usar el botón de impulso:

4. Mantenga pulsado el botón INCHING [#]. Gancho de masa [#] comienza a girar en sentido contrario a las agujas del reloj y se enciende el indicador del botón INCHING.

ℹ Gancho de masa [#] dejará de girar después de soltar el botón INCHING [#].

Para usar el botón de movimiento de retroceso (REVERSE):

5. Pulse el botón REVERSE [#]. Gancho de masa [#] comienza a girar en sentido contrario a las agujas del reloj y se enciende el indicador del botón REVERSE.
6. Volver a pulse el botón REVERSE[#] para detener el movimiento de retroceso.

7.3.4. Retirada de la masa del cuenco

Para retirar la masa del cuenco:

1. Gire la tapa de seguridad[#] hacia arriba.
2. Retire cuidadosamente la masa del cuenco[#].
3. Gire la tapa de seguridad[#] hacia abajo.

7.4. Desconexión

⚠WARNING

- Peligro de choque eléctrico. Antes de desconectar el cable de alimentación siempre se de apagar la alimentación eléctrica.

Para apagar el producto:

1. Gire el interruptor de alimentación[#] en sentido contrario a las agujas del reloj a la posición 0/OFF para apagar el producto. La retroiluminación de la pantalla se apagará.
2. Desconecte el cable de alimentació[#] de la toma de corriente.

7.5. Actuación en caso de emergencia

⚠WARNING

- Peligro de choque eléctrico. En caso de mal funcionamiento no se debe reiniciar el producto. Antes de reiniciar un producto defectuoso, el producto debe ser revisado por un ingeniero cualificado del departamento de servicio.

En caso de emergencia

1. Pulse el botón de paro de emergencia[#]. El producto se detiene y emita una señal sonora.

El botón de paro de emergencia debe reiniciarse después de pulsar. Para reiniciar el botón de emergencia:

1. Gire el botón de paro de emergencia [#] en el sentido de las agujas del reloj.

El botón de paro de emergencia ha sido reiniciado.

8. Mantenimiento

⚠WARNING

- Peligro de choque eléctrico. No esta permitido realizar ningún trabajo de mantenimiento cuando el cable de alimentación está conectado a una toma de corriente. Antes de la limpieza del producto siempre se debe desconecta el cable de alimentación de la toma de corriente.

8.1. Limpieza del producto

Se recomienda limpiar el producto después de cada uso.

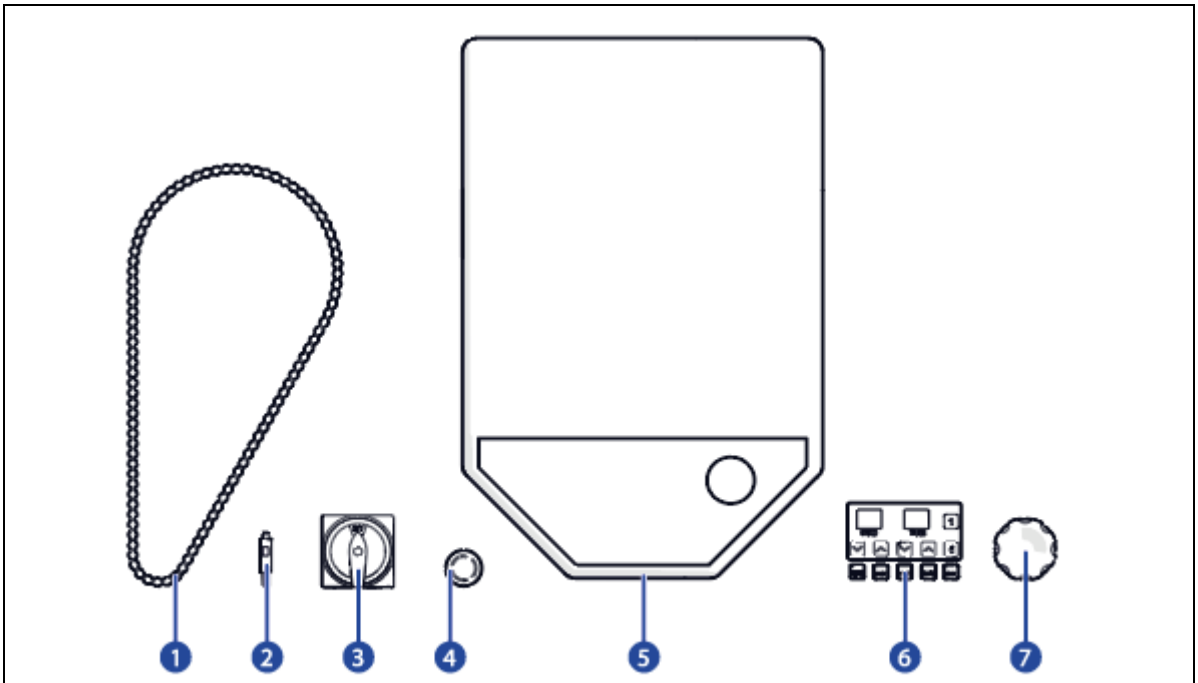
Para limpiar el producto:

1. Desconecte el cable de alimentación [#] de la toma de corriente.
2. Gire el protector de seguridad [#] hacia arriba.
3. Limpie las siguientes partes con agua tibia y un paño:
    a. Cuenco para masa [#]
    b. Gancho de masa [#]
    c. Eje de transmisión [#]
4. Seque cuidadosamente las piezas.
5. Vuelva a colocar las piezas en el equipo.
6. Gire la tapa de seguridad[#] hacia abajo.

8.2. Solicitud de piezas de recambio

Si necesita información sobre las piezas de repuesto o recambios, póngase en contacto con el centro de servicio de Expondo.

Se pueden pedir las siguientes piezas de repuesto:



Componente	Número de artículo
1. Accionamiento	10012178. 19019366
	10012179. 19019367
2. Microinterruptor	19019368
3. Interruptor de encendido	19014306
4. Botón de paro de emergencia	19014412
5. Tapa superior	10012178. 19014413
	10012179. 19014416
6. Pegatina para el panel de control	10012178. 19019370
	10012179. 19019371
7. Regulador de la pata de soporte	19019372

9. Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Posible solución
Dispositivo inoperante.	El cable de alimentación [#] no está conectado.	Conecte el cable de alimentación [#] a la toma de corriente.
	El botón de paro de emergencia [#] está activo.	Reinicie el botón de paro de emergencia [#].

9.1. Códigos de error en el producto

Código del error	Posible causa	Posible solución
E01	El protector de seguridad [#] está abierto cuando el producto está en uso.	1. Gire el protector de seguridad [#] hacia abajo. 2. Para reanudar el proceso de amasado,

		pulse el botón START [#].

10. Utilización

	En el caso de un producto defectuoso, póngase en contacto con el centro de servicio de Expondo. Es posible que aún se puede reparar el producto. Si es necesario eliminar el producto se debe proceder de acuerdo con la normativa local aplicable.

11. Garantía

Este producto tiene una garantía de # meses desde el momento de la compra.
Cualquier cambio y/o modificación del producto causa la pérdida de la garantía. Expondo no se hace responsable de los daños derivados del uso indebido del producto.

Información adicional: <1834>www.expondo.com/warranty-conditions</1834>

12. Declaración de conformidad

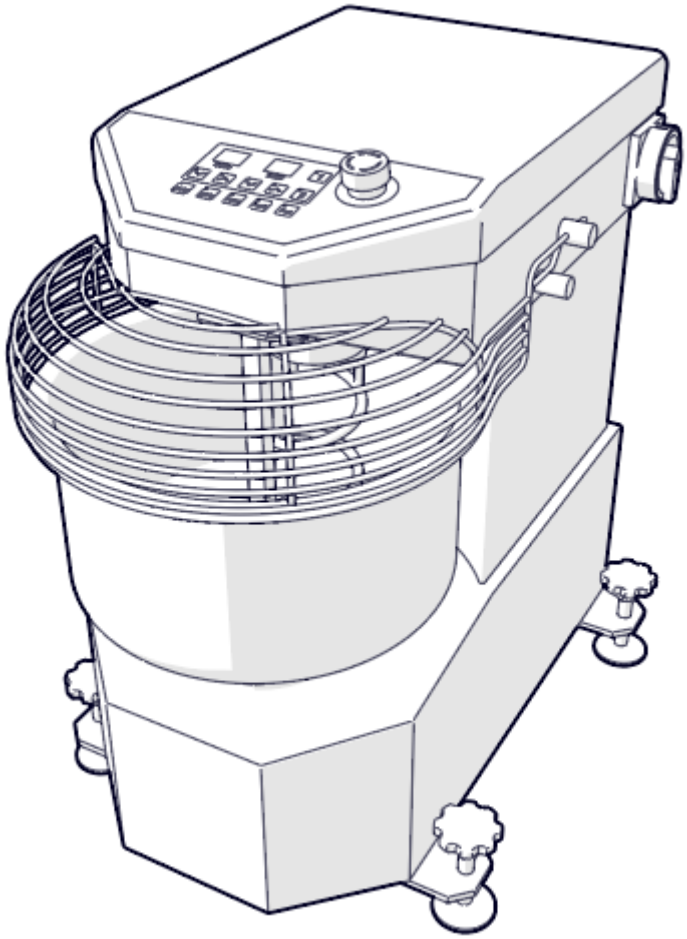
Por la presente, Expondo declara que los componentes radioeléctricos de este producto cumplen los requisitos de la Directiva 2006/42/WE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.expondo.com/xxx

Royal® Catering

Konyhai robotgép

10012178 | 10012179

Használati útmutató



Expondo GmbH
Köpenicker Str. 54
10179 Berlin
Németország

ANG – Eredeti nyelv

00_01 – 12/2021

Tartalomjegyzék

1. Előszó 4
   1.1. A dokumentumról 4
   1.2. Nyelv 4
2. Termék 4
   2.1. A termék használatának célja 4
   2.2. Előrelátható nem megfelelő felhasználása 4
   2.3. Jogi nyilatkozat 4
   2.4. Általános műszaki adatok 4
   2.5. Adattábla 5
      2.5.1. 10012179 5
      2.5.2. 10012178 5
3. Leírás és működés 6
   3.1. Fő elemek 6
   3.2. Kezelőpanel 7
4. Biztonság 8
   4.1. Biztonsági funkciók 8
      4.1.1. Vészleállító gomb 8
      4.1.2. Biztonsági burkolat 8
   4.2. Biztonsági szimbólumok és címkék a terméken 8
   4.3. Szimbólumok a terméken vagy a csomagoláson 8
   4.4. Biztonsági utasítások 8
      4.4.1. Általános biztonsági utasítások 9
      4.4.2. Szállítás és tárolás 9
      4.4.3. Telepítés 9
      4.4.4. Használat 9
      4.4.5. Karbantartás 10
      4.4.6. Gyermekek és fogyatékkal élők 10
5. Szállítás és tárolás 11
   5.1. Szállítás 11
   5.2. Tárolás 11
6. Telepítés 12
   6.1. A csomagolás eltávolítása 12
      6.1.1. A csomag tartalma 12
   6.2. A telepítés helyére vonatkozó követelmények 12
   6.3. A készülék telepítése 12
7. Használat 13
   7.1. Használat előtt 13
   7.2. Bekapcsolás és beindítás 13
   7.3. A termék használata 13

7.3.1. A tészta tálba helyezése 13
7.3.2. A keverési beállítások testreszabása 13
7.3.3. A tészta gyúrásához 14
7.3.4. A tészta tálból való kivétele 14
7.4. Kikapcsolás 14
7.5. Sürgősségi intézkedés 14
8. Karbantartás 15
8.1. A termék tisztítása 15
8.2. Pótalkatrészek rendelése 15
9. Hibaelhárítás 16
9.1. Hibakódok a termék 16
10. Hasznosítás 17
11. Garancia 17
12. Irányelveknek való megfelelőségi nyilatkozat 17

1. Előszó

1.1. A dokumentumról

Ez a használati útmutató a Royal® Catering konyhai robotgép telepítésével, üzemeltetésével és karbantartásával kapcsolatban tartalmaz biztonsági információkat.

A használati útmutató a következő személy számára készült:

- A termék végfelhasználója.

1.2. Nyelv

Ez a használati útmutató angol nyelven lett létrehozva. Az összes többi nyelvi változat az eredeti angol nyelvű dokumentum fordítása.

2. Termék

2.1. A termék használatának célja

- A termék tészta dagasztására szolgál.
- A terméket csak a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja.
- A termék kizárólag beltéri használatra készült.
- Csak 18 éves vagy annál idősebb végfelhasználók használhatják a terméket.
- A termék professzionális használatra készült!
- A terméket kereskedelmi használatra terveték, például éttermek konyháiban, étkezdékben, kórházakban és olyan vállalkozásokban használandó, mint a pékségek, hentesüzletek stb.

2.2. Előrelátható nem megfelelő felhasználása

- A terméket nem lehet élelmiszerek folyamatos tömeggyártására használni.
- A termék nem kültéri használatra készült.
- Ne helyezzen rá semmilyen más tárgyat.
- A terméket nem szabad mozgatni, ha a tápkábel csatlakoztatva van hozzá.

2.3. Jogi nyilatkozat

A terméknek az ebben a használati útmutatóban leírtaktól eltérő módon történő használata helytelennek minősül. Mindez sérülést okozhat, károsíthatja a terméket és érvényteleníthetí a garanciát.

2.4. Általános műszaki adatok

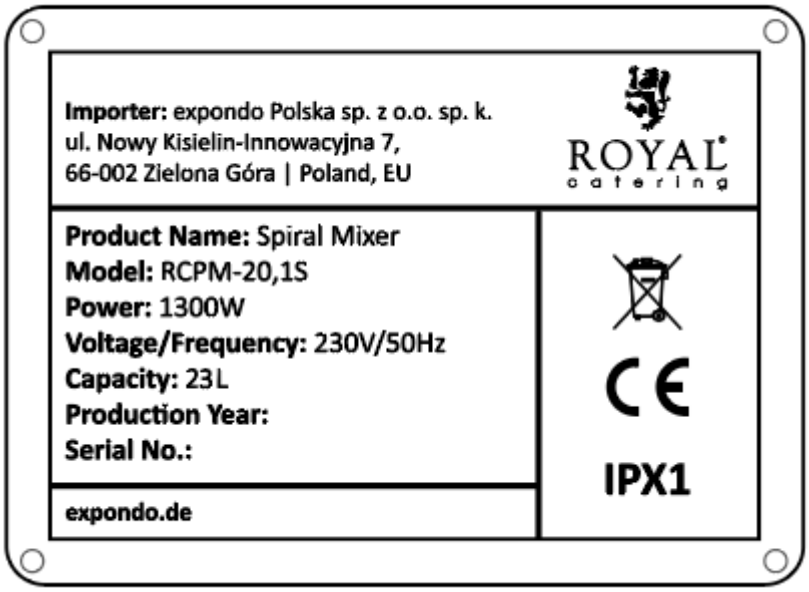
Termék neve	Konyhai robotgép	
Modell	10012179	10012178
Méret (hossz. x szél. x mag.)	730 x 500 x 770 mm	850 x 520 x 860 mm
Súly	93 kg	121 kg
Névleges feszültség és frekvencia	220 – 240 V ~ 50/60 Hz	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Névleges teljesítmány	1300W	1800W
Tál űrtartalma	23 l	33 l
A spirálok maximális száma	0,25 – 8 kg	0,25 – 12,5 kg
A tésztahorog forgási sebessége	130 – 320 ford./perc	130 – 320 ford./perc
A tál forgási sebessége	13 – 32 ford./perc	13 – 32 ford./perc
A tápkábel jellemzői	1,5 mm^2	2,5 mm^2

Védelmi osztály	I. osztály	I. osztály
IP védelmi fokozat	IPX1	IPX1

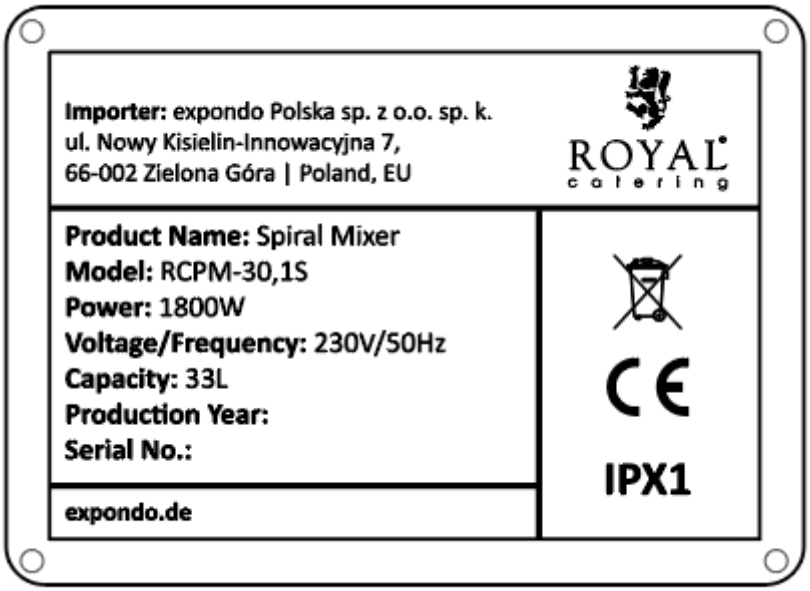
2.5. Adattábla

Az adattábla a termék jobb oldalán található.

2.5.1. 10012179

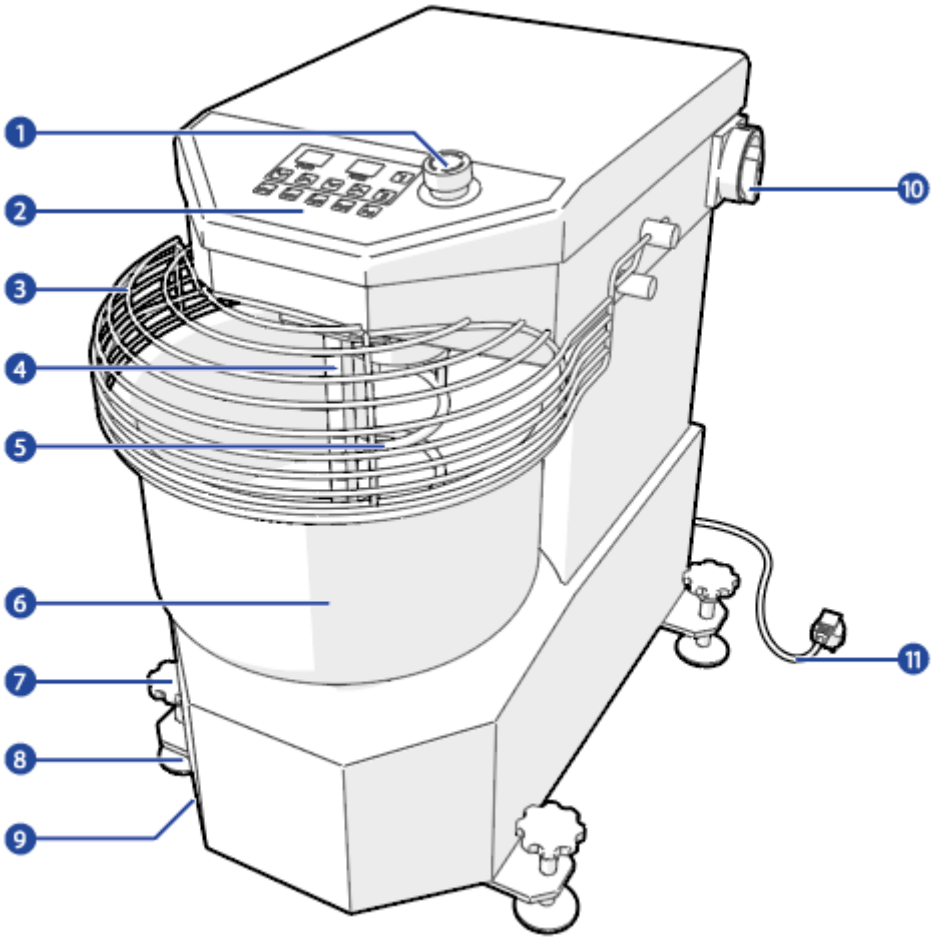


2.5.2. 10012178



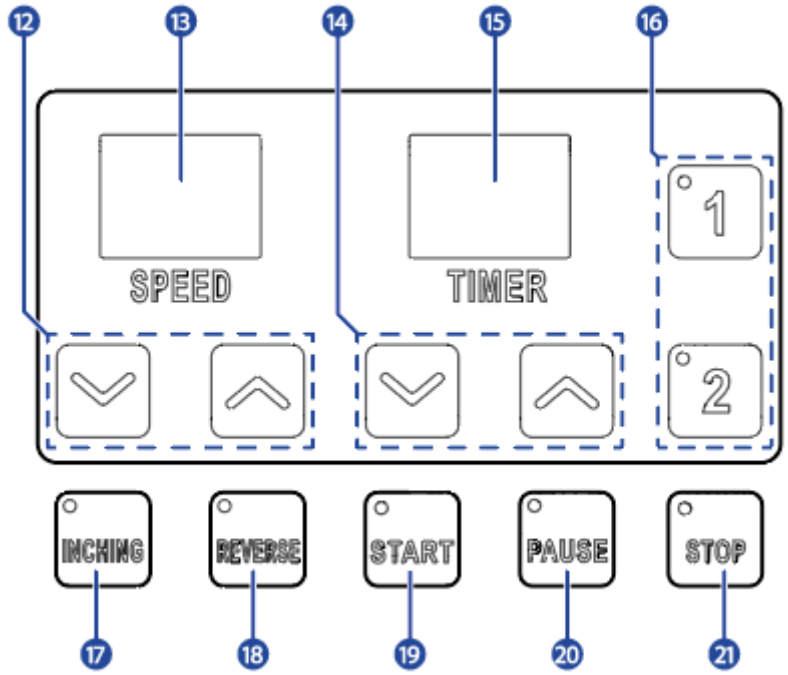
3. Leírás és működés

3.1. Fő elemek



1. Vészleállító gomb
2. Kezelőpanel
3. Biztonsági burkolat
4. Hajtótengely
5. Tésztagyúró vég
6. Tésztatál
7. Támaszlábállító gomb (4x)
8. Támasztó láb (4x)
9. Kerék (4x)
10. Hálózati kapcsoló
11. Tápkábel

3.2. Kezelőpanel



12. Sebességszabályozó gombok
13. *SEBESSÉG/SPEED* kijelző
14. Időzítőszabályozó gomb
15. *IDŐZÍTŐ/TIMER* kijelző
16. Sebességválasztó menü
17. *IMPULZUS/INCHING* gomb
18. *VISSZA/REVERSE* gomb
19. *START* gomb
20. *SZÜNETPAUSE* gomb
21. *STOP* gomb

4. Biztonság

4.1. Biztonsági funkciók

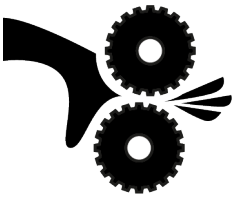
4.1.1. Vészleállító gomb

A termék vészleállító gombbal van felszerelve. A vészleállító gomb egy piros-sárga gomb a vezérlőpult mellett. A termék vészhelyzetben történő kikapcsolásához nyomja meg a vészleállító gombot.

4.1.2. Biztonsági burkolat

A termék biztonsági burkolattal van felszerelve. A biztonsági burkolat a tésztatál felett található. A termék használata közben a védőburkolatot lefelé kell fordítani.

4.2. Biztonsági szimbólumok és címkék a terméken

Ikon	Paraméter
	Ez a szimbólum a termék vagy rendszer azon részeit jelöli, amelyek egymással kapcsolatban vannak. Ez annak biztosítására szolgál, hogy azonos potenciálú sorkapcsokban legyenek, ami nem feltétlenül a földpotenciál (pl. helyi rendszerközi összeköttetések).
	Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a mozgó alkatrészek zúzódást, vágást okozhatnak. A készülék javítása előtt húzza ki a tápfeszültséget. A burkolatoknak a helyükön kell maradniuk.

4.3. Szimbólumok a terméken vagy a csomagoláson

Ikon	Paraméter
	Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. A terméket környezetbarát módon, a helyi előírásoknak megfelelően újra kell hasznosítani.
	Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék CE tanúsítvánnyal rendelkezik.

4.4. Biztonsági utasítások

Figyelmeztető kifejezés	Paraméter
⚠WARNING VIGYÁZAT	Ez a figyelmeztető kifejezés olyan potenciálisan veszélyes helyzet jelzésére szolgál, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat.
⚠CAUTION *LEGYEN ÓVATOS*	Ez a figyelmeztető kifejezés potenciálisan veszélyes helyzet jelzésére szolgál, amely kisebb vagy közepesen súlyos sérülést okozhat.

NOTICE *FIGYELEM*	Fontos információkat tartalmaz, amelyek nem kapcsolódnak közvetlenül a biztonsághoz.
ℹ	Hasznos információkat jelöl.

4.4.1. Általános biztonsági utasítások

⚠WARNING

- Biztonsági figyelmeztetések. A termék üzembe helyezése, használata vagy karbantartása előtt mindig olvassa el és értelmezze ezt a használati útmutatót teljes egészében. Amennyiben a használati utasítás bármelyik részét nem olvassa el, nem értelmezi vagy nem tartja be, az súlyos személyi sérülést okozhat.

⚠CAUTION

- Biztonsági figyelmeztetések. Soha ne használja a terméket, ha valamelyik alkatrésze sérült vagy hibás. A sérült vagy hibás terméket azonnal ki kell cserélni. A hibás termék használata közepes fokú sérülést okozhat.

4.4.2. Szállítás és tárolás

⚠CAUTION

- Zúzódásveszély a nem megfelelő szállítás miatt. Soha ne vegye fel a terméket mozgatás közben. A termék mozgatásakor mindig használja a kerekeket. A végtagjai összezúzódhatnak a termék nem megfelelő szállításával.

NOTICE

- A termék károsodásának veszélye. Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, mindig tiszta, száraz és zárt helyen tárolja. A termék nem megfelelő tárolása hibás működést okozhat.

4.4.3. Telepítés

NOTICE

- A termék károsodásának veszélye. A terméket mindig stabil, sík felületre helyezze, amely ellenáll a hőnek és a nedvességnek. A termék nem megfelelő elhelyezése meghibásodást okozhat.
- A termék fizikai ütődésének veszélye. Ne ejtse le a terméket. Védje a terméket az ütésektől. Leejtése károsíthatja a terméket vagy annak elektromos részeit.

4.4.4. Használat

⚠WARNING

- Tűzveszély rövidzárlat miatt. Mindig ellenőrizze, hogy a termék adattábláján feltüntetett feszültség megegyezik-e a konnektorban lévő feszültséggel.
- Áramütés veszélye rövidzárlat miatt. A tápkábelt mindig földelt konnektorba csatlakoztassa.
- Áramütés veszélye áll fenn. Ne használja a terméket, ha a tápkábel sérült. A sérült tápkábelt ki kell cserélni a gyártótól vagy szállítótól beszerezhető eredeti tápkábellel.
- Áramütés veszélye áll fenn. Mindig kapcsolja ki az áramforrást, mielőtt kihúzza a tápkábelt.
- Áramütés veszélye áll fenn. Meghibásodás esetén ne állítsa indítsa újra a terméket. A hibás termék újraindítása előtt ellenőriztesse azt szakképzett szervizmérnökkel.

- A forgó alkatrészek veszélyhelyzetet teremthetnek, ha beleakadnak valamibe. Ne használja a készüléket laza ruházat vagy ékszer viselése közben. Haját, ruháját és kezét mindig tartsa távol a mozgó alkatrészektől. A bő ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. A ruházat vagy a testrészek behúzása súlyos sérülést okozhat.

⚠CAUTION

- Elesés veszélye. A tápkábelt nem szabad olyan helyeken hagyni, ahol gyakran járkálunk. A tápkábelt ne helyezze folyosókra. Ha a tápkábelt az ajtóban hagyja, az mérsékelt sérülést okozhat.

4.4.5. Karbantartás

⚠WARNING

- Áramütés veszélye áll fenn. Ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba. A megfelelő karbantartás érdekében kérjük, kövesse a használati útmutatóban található tisztítási utasításokat.
- Áramütés veszélye áll fenn. Soha ne érintse meg a terméket nedves kézzel.
- Áramütés veszélye áll fenn. Ne végezzen karbantartást, amíg a tápkábel elektromos aljzathoz van csatlakoztatva. A termék tisztítása előtt mindig húzza ki a tápkábelt a konnektorból.
- Áramütés veszélye áll fenn. A tápkábelt nem szabad saját kezűleg kicserélni. A tápkábelt csak a gyártó, a szerviztechnikus vagy más szakképzett személy cserélheti ki.

NOTICE

- A termék károsodásának veszélye. Soha ne használjon oldószert vagy súrolószert a termék tisztításához. Csak a jelen útmutatóban leírtak szerint tisztítsa. A nem megfelelő tisztító oldószerek vagy súrolószerek használata károsíthatja a terméket.
- A termék károsodásának veszélye. Ne használjon víz- vagy gőzsugarat a készülék tisztításához. Csak a jelen útmutatóban leírtak szerint tisztítsa. A vízsugárral vagy gőzzel történő tisztítás károsíthatja a terméket.

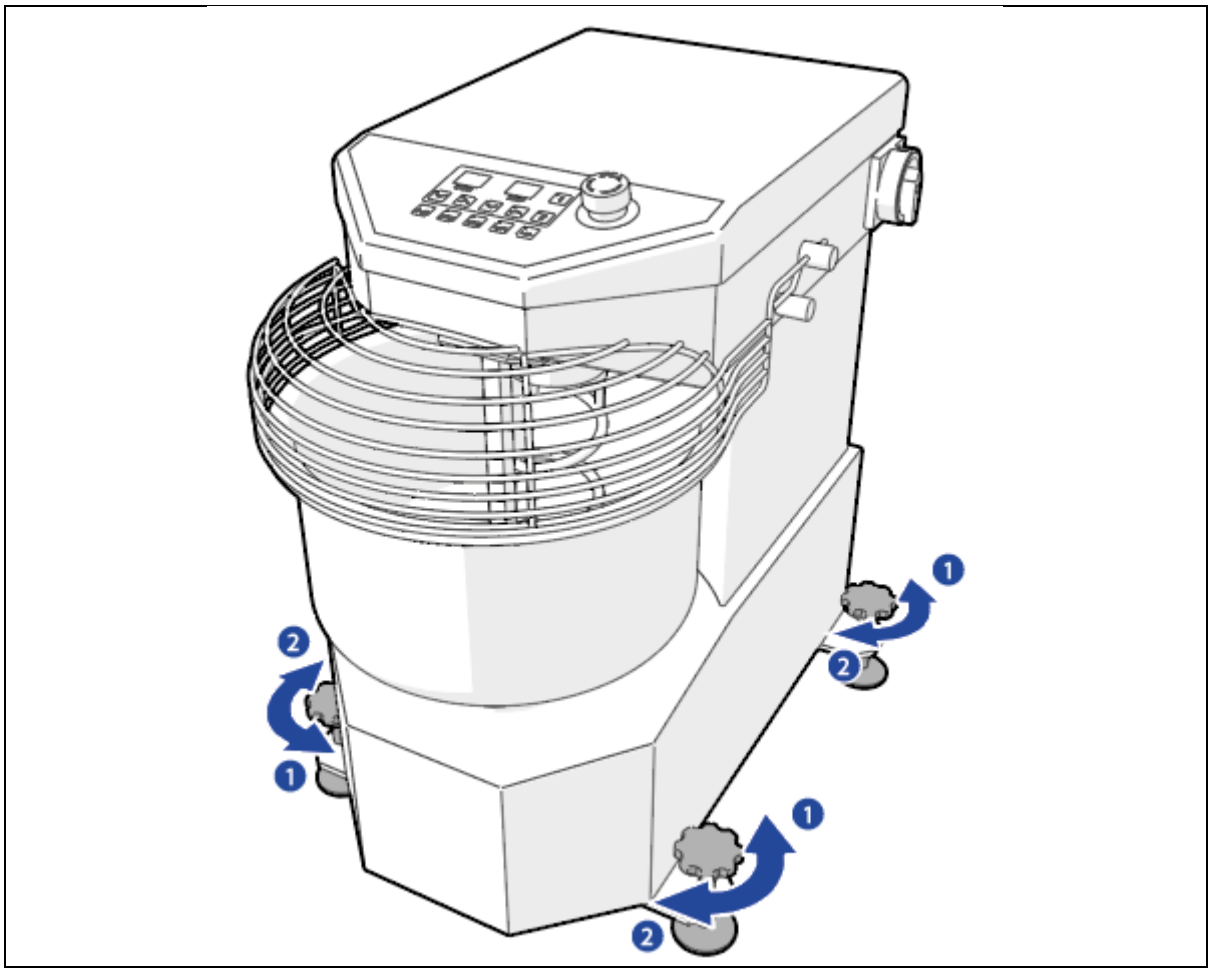
4.4.6. Gyermekek és fogyatékkal élők

⚠WARNING

- Fulladást okozhat. Gyermekek nem játszhatnak a csomagolóanyaggal. A csomagolóelemeket gyermekektől elzárva tárolja. A csomagolóanyaggal való játék súlyos sérülést vagy halált okozhat.
- A forgó alkatrészek veszélyhelyzetet teremthetnek, ha beleakadnak valamibe. A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni a termék közelében, amikor a termék be van kapcsolva. A termék használatakor a gyermekek viselkedését felügyelni kell. A testrészek behúzása súlyos sérülést okozhat.

5. Szállítás és tárolás

5.1. Szállítás



⚠CAUTION

- Zúzódásveszély a nem megfelelő szállítás miatt. Soha ne vegye fel a terméket mozgatása közben. A termék mozgatásakor mindig használja a kerekeket. A termék nem megfelelő szállítása zúzódást okozhat végtagjain.

A termék szállításához:

1. Forgassa el a lábtámaszték-szabályozó gombokat [#] a lábtámasztékok felemeléséhez az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. A [#] kerekek segítségével vigye a terméket a kívánt helyre.
3. Forgassa el a lábtámaszték-szabályozó gombokat [#] a lábtámasztékok leengedéséhez az óramutató járásával megegyező irányba. Engedje le a támasztékokat [#] a termék vízszintbe állításához.

5.2. Tárolás

Ha a terméket hosszabb ideig nem használják, tiszta, száraz és zárt helyen, -10 és 70 °C közötti hőmérsékleten és legfeljebb 70% páratartalom mellett kell tárolni.

6. Telepítés

6.1. A csomagolás eltávolítása

Szükséges eszközök:

- Olló vagy kés

A termék csomagolásból való eltávolítása:

1. Távolítsa el a rögzítő pántokat a dobozról és a faraklapról. Használjon ollót vagy kést.
2. Távolítsa el a facsomagolást.
3. Távolítsa el a termék összes műanyag csomagolását.
4. Ellenőrizze a csomag tartalmát.

6.1.1. A csomag tartalma

1x	Royal® Catering konyhai robotgép

6.2. A telepítés helyére vonatkozó követelmények

A terméket olyan helyre telepítse, amely megfelel a következő követelményeknek:

- Lapos, stabil és hőálló felület.
- Száraz környezet.
- Tilos hőforrás vagy tűzveszélyes folyadék közvetlen közelében elhelyezni/használni.
- Elektromos konnektor a közelben.
- A végfelhasználó számára könnyen elérhető hely.

6.3. A készülék telepítése

A termék kiválasztott helyre történő telepítéséhez:

1. A [#] kerekek segítségével vigye a terméket a kívánt helyre.
2. Forgassa el a lábtámaszték-szabályozó gombokat [#] a lábtámasztékok leengedéséhez az óramutató járásával megegyező irányba. Engedje le a támasztékokat [#] a termék vízszintbe állításához.

7. Használat

7.1. Használat előtt

1. Tisztítsa meg a következő részeket meleg vízzel és ruhával:
    a. Tésztatál [#]
    b. Tésztahorog [#]
    c. Hajtótengely [#]
2. Alaposan szárítsa meg az egyes elemeket.

7.2. Bekapcsolás és beindítás

⚠WARNING

- Tűzveszély rövidzárlat miatt. Mindig ellenőrizze, hogy a termék adattábláján feltüntetett feszültség megegyezik-e a konnektorban lévő feszültséggel.
- Áramütés veszélye rövidzárlat miatt. A tápkábelt mindig földelt konnektorba csatlakoztassa.

⚠CAUTION

- Elesés veszélye. A tápkábelt nem szabad olyan helyeken hagyni, ahol gyakran járkálunk. A tápkábelt ne helyezze folyosókra. Ha a tápkábelt az ajtóban hagyja, az mérsékelt sérülést okozhat.

A termék bekapcsolásához:

1. Dugja be a tápkábelt [#] egy elektromos aljzatba.
2. A termék bekapcsolásához fordítsa el a főkapcsolót [#] az óramutató járásával megegyező irányban 1/ON állásba. A SPEED és TIMER [#] jelzőfények a kijelzőn világítanak, és hangjelzés hallható.

7.3. A termék használata

7.3.1. A tészta tálba helyezése

A tészta tálba helyezéséhez:

1. Fordítsa fel a védőburkolatot [#].
2. Tegye a tésztát egy tálba [#].
3. Fordítsa le a védőburkolatot [#].

7.3.2. A keverési beállítások testreszabása

A sebesség menü gombjainak használata:

1. Nyomja meg a sebességmenü [#] egyik gombját egy előre beállított beállítás kiválasztásához.

ℹ A 2. előre beállított mód az 1. előre beállított mód befejezése után indul el, ha a 2. előre beállított mód az 1. előre beállított mód megkezdése előtt került beállításra.

ℹ Az 1. sebességmenü módosítása nem változtatja meg a 2. sebességmenüt.

ℹ Az 2. sebességmenü módosítása nem változtatja meg a 1. sebességmenüt.

A sebességszabályozó gombok használatához:

2. Nyomja meg a SPEED [#] beállító gombokat a tésztahorog és a tál forgási sebességének megváltoztatásához.

ℹ A maximális sebesség mód 10.

ℹ Az előre kiválasztott beállítás a végrehajtott változtatásoknak megfelelően változik.

Az időzítőszabályozó gombok használatához:

3. Nyomja meg a TIMER [#] beállító gombokat az egység működési idejének beállításához.
4. Nyomja meg és tartsa lenyomva a TIMER [#] beállító gombokat az idő gyors beállításához.

ℹ A maximális működési idő 99 perc.

ℹ Kiválasztott előre beállított frissítések a végrehajtott változtatásoknak megfelelően.

7.3.3. A tészta gyúrásához

A tészta gyúrásához:

1. Nyomja meg a START [#] gombot a gyúrási folyamat elindításához. A tésztakampó [#] és a tál [#] forogni kezd.
2. Nyomja meg a PAUSE [#] gombot gyúrási folyamat egy időre történő szüneteltetéséhez. Nyomja meg a START [#] gombot a gyúrási folyamat újraindításához.
3. Nyomja meg a STOP [#] gombot a termék a tészta gyúrása közben történő leállításához.

Az impulzusgomb használata:

4. Nyomja meg és tartsa lenyomva a INCHING [#] gombot. A tésztakampó [#] elkezd forogni az óramutató járásával ellentétes irányba, és az INCHING gomb jelzőlámpája kigyullad.

ℹ A tésztakampó [#] leáll, amikor elengedi a INCHING [#] gombot.

A REVERSE gomb használata:

5. Nyomja meg a REVERSE [#] gombot. A tésztakampó [#] elkezd forogni az óramutató járásával ellentétes irányba, és a REVERSE gomb jelzőlámpája kigyullad.
6. Nyomja meg ismét a REVERSE [#] gombot a hátramenet leállításához.

7.3.4. A tészta tálból való kivétele

A tészta tálból való kivételéhez:

1. Fordítsa fel a biztonsági burkolatot [#].
2. Óvatosan vegye ki a tésztát a tálból [#].
3. Fordítsa le a védőburkolatot [#].

7.4. Kikapcsolás

⚠WARNING

- Áramütés veszélye áll fenn. Mindig kapcsolja ki az áramforrást, mielőtt kihúzza a tápkábelt.

A termék kikapcsolásához:

1. A termék kikapcsolásához fordítsa el a főkapcsolót [#] az óramutató járásával ellentétes irányba 0/OFF állásba. A kijelző megvilágítása kialszik.
2. Válassza le a tápkábelt [#] az elektromos aljzatról.

7.5. Sürgősségi intézkedés

⚠WARNING

- Áramütés veszélye áll fenn. Meghibásodás esetén ne állítsa indítsa újra a terméket. A hibás termék újraindítása előtt ellenőriztesse a azt szakképzett szervizmérnökkel.

Vészhelyzetben:

1. Nyomja meg a vészleállító gombot [#]. A termék leáll és hangjelzést ad

A vészleállító gombot a gomb megnyomása után kell visszaállítani. A vészhelyzeti gomb visszaállítása:

1. Forgassa el a vészleállító gombot [#] az óramutató járásával megegyező irányba.

A vészleállító gomb visszaállításra került.

8. Karbantartás

⚠WARNING

- Áramütés veszélye áll fenn. Ne végezzen karbantartást, amíg a tápkábel elektromos aljzathoz van csatlakoztatva. A termék tisztítása előtt mindig húzza ki a tápkábelt a konnektorból.

8.1. A termék tisztítása

Hagyja teljesen kihűlni a terméket minden használat után.

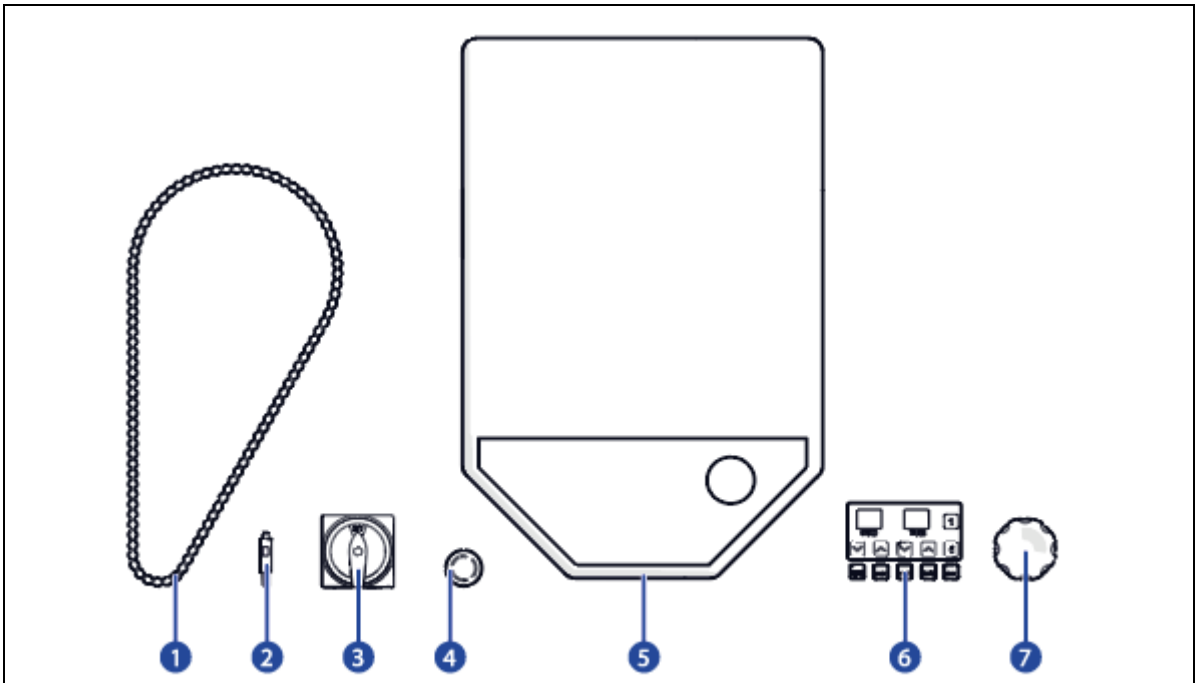
A termék megtisztításához:

1. Válassza le a tápkábelt [#] az elektromos aljzatról.
2. Fordítsa fel a védőburkolatot [#].
3. Tisztítsa meg a következő részeket meleg vízzel és ruhával:
    a. Tésztatál [#]
    b. Tésztahorog [#]
    c. Hajtótengely [#]
4. Alaposan szárítsa meg az egyes elemeket.
5. Ezután helyezze vissza az egyes elemeket a készülékbe.
6. Fordítsa le a védőburkolatot [#].

8.2. Pótalkatrészek rendelése

Pótalkatrészekért vagy cseréért forduljon az Expondo szervizközponthoz.

A következő alkatrészek rendelhetők:



Rész	Cikkszám
1. Meghajtás	10012178: 19019366
	10012179: 19019367
2. Mikrokapcsoló	19019368
3. Hálózati kapcsoló	19014306
4. Vészleállító gomb	19014412
5. Felső fedél	10012178: 19014413
	10012179: 19014416
6. Matrica a vezérlőpulton	10012178: 19019370
	10012179: 19019371
7. Támaszlábállító gomb	19019372

9. Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem működik.	A tápkábel [#] nincs csatlakoztatva.	Dugja be a tápkábelt egy elektromos aljzatba.
	A vészleállító gomb [#] aktív.	Állítsa vissza a vészleállító gombot [#].

9.1. Hibakódok a termék

Hibakód	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
E01	A biztonsági fedél [#] nyitva van, amikor a termék használatban van.	1. Fordítsa le a biztonsági burkolatot [#]. 2. Nyomja meg a START [#] gombot a gyúrási folyamat újraindításához.

10. Hasznosítás

	Hibás termék esetén kérjük, forduljon az Expondo szervizhez. Talán a termék még javítható. Ha a terméket meg kell semmisíteni, kérjük, kövesse a helyi előírásokat.

11. Garancia

Erre a termékre a vásárlástól számított # hónap garanciát vállalunk.
A terméken végzett bármilyen változtatás és/vagy módosítás érvényteleníti a garanciát. Az Expondo nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

További információk: <1834>www.expondo.com/warranty-conditions</1834>

12. Irányelveknek való megfelelőségi nyilatkozat

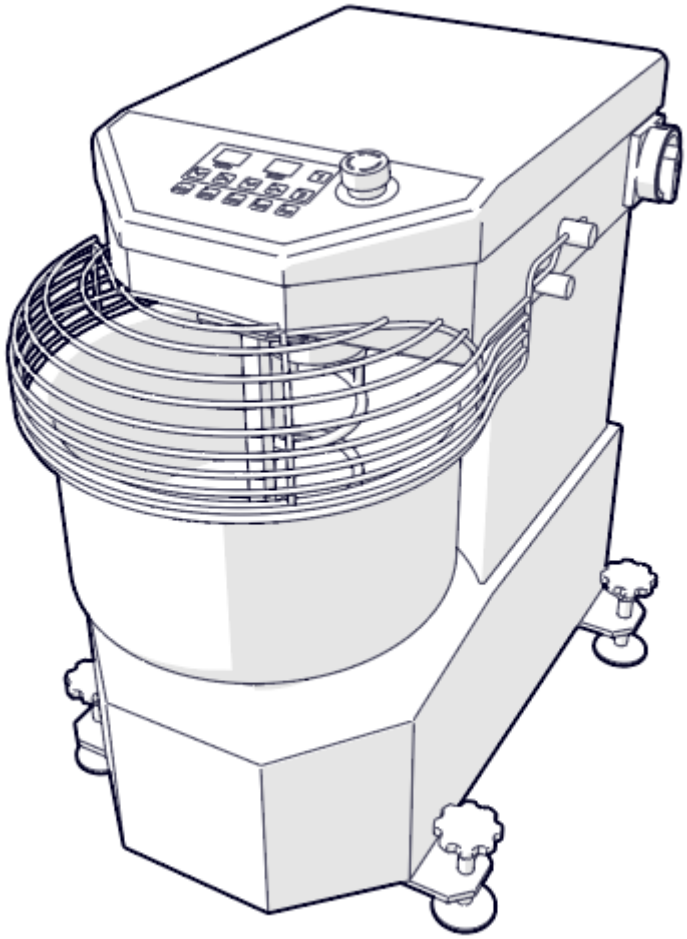
Az Expondo ezennel kijelenti, hogy a termék rádióalkatrészei megfelelnek a 2006/42/EK irányelvnek.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő weboldalon érhető el:
www.expondo.com/xxx

Royal® Catering

Køkkenrobot

10012178 | 10012179

Betjeningsvejledning



Expondo GmbH
Köpenicker Str. 54
10179 Berlin
Tyskland

ENG - Originalsprog

00_01 – 12/2021

Indholdsfortegnelse

1. Indledning 4
   1.1. Om dette dokument 4
   1.2. Sprog 4
2. Produkt 4
   2.1. Produktbetegnelse 4
   2.2. Forudsigeligt misbrug 4
   2.3. Juridisk ansvarsfraskrivelse 4
   2.4. Generelle tekniske data 4
   2.5. Typeskilt 5
      2.5.1. 10012179 5
      2.5.2. 10012178 5
3. Beskrivelse og drift 6
   3.1. Hovedelementer 6
   3.2. Kontrolpanel 7
4. Sikkerhed 8
   4.1. Sikkerhedsfunktioner 8
      4.1.1. Nødstopknap 8
      4.1.2. Sikkerhedsafskærmning 8
   4.2. Sikkerhedssymboler og etiketter på produktet 8
   4.3. Symboler på produktet eller emballagen 8
   4.4. Sikkerhedsinstruktioner 8
      4.4.1. Generelle sikkerhedsinstruktioner 9
      4.4.2. Transport og opbevaring 9
      4.4.3. Montering 9
      4.4.4. Anvendelse 9
      4.4.5. Vedligeholdelse 10
      4.4.6. Børn og handicappede personer 10
5. Transport og opbevaring 11
   5.1. Transport 11
   5.2. Opbevaring 11
6. Montering 12
   6.1. Fjernelse af emballagen 12
      6.1.1. Pakkeindhold: 12
   6.2. Krav til installationsstedet 12
   6.3. Montering af apparatet 12
7. Anvendelse 13
   7.1. Før brug 13
   7.2. Tænd og opstart 13
   7.3. Brug af produktet 13

7.3.1. Læg dejen i skålen 13
7.3.2. Tilpas blandingsindstillinger 13
7.3.3. Æltning af dejen 14
7.3.4. Tag dejen ud af skålen 14
7.4. Slukning 14
7.5. Nødhandling 14
8. Vedligeholdelse 15
8.1. Rengøring af produktet 15
8.2. Bestilling af reservedele 15
9. Problemløsning 16
9.1. Fejlkoder på produktet 16
10. Bortskaffelse 17
11. Garanti 17
12. Overensstemmelseserklæring 17

1. Indledning

1.1. Om dette dokument

Denne brugervejledning giver sikkerhedsinformation under installation, betjening og vedligeholdelse af værktøjssæt til at fjerne buler i bilens karrosseri.

Denne brugervejledning er beregnet til:

- Slutbruger af produktet.

1.2. Sprog

Denne brugervejledning er på engelsk. Alle andre sprogversioner er oversættelser af det originale dokument på engelsk.

2. Produkt

2.1. Produktbetegnelse

- Produktet er beregnet til ældning af dej.
- Brug kun produktet som beskrevet i denne brugervejledning.
- Produktet er kun beregnet til brug i lukkede rum.
- Produktet er kun beregnet til slutbrugere på 18 år.
- Produktet er beregnet til professionel brug.
- Produktet er beregnet til kommerciel brug, fx i køkkener i restauranter, kantiner, hospitaler og virksomheder som bagerier, slagtere mv.

2.2. Forudsigeligt misbrug

- Produktet er ikke beregnet til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Produktet er ikke beregnet til udendørs brug.
- Anbring eller put ikke andre genstande på produktet.
- Produktet må ikke flyttes, mens netledningen er tilsluttet apparatet.

2.3. Juridisk ansvarsfraskrivelse

Brug af produktet på en anden måde end den, der er beskrevet i denne brugervejledning, anses for at være ukorrekt. Det kan forårsage personskade, beskadige produktet og ugyldiggøre garantien.

2.4. Generelle tekniske data

Produktnavn	Køkkenrobot	
Model	10012179	10012178
Dimensioner (l x b x h)	730 x 500 x 770 mm	850 x 520 x 860 mm
Vægt	93kg	121kg
Nominel spænding og frekvens	220 – 240 V ~ 50/60 Hz	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Nominel effekt	1300W	1800W
Skålkapacitet	23 l	33 l
Maksimalt antal spiraler	0,25 – 8 kg	0,25 – 12,5 kg
Dejkrog rotationshastighed	130 – 320 rpm.	130 – 320 rpm.
Skål rotationshastighed	13 – 32 rpm.	13 – 32 rpm.
Strømkabelspecifikation	1,5 mm^2	2,5 mm^2
Kapslingsklasse	Klasse I	Klasse I
IP -kapslingsklasse	IPX1	IPX1

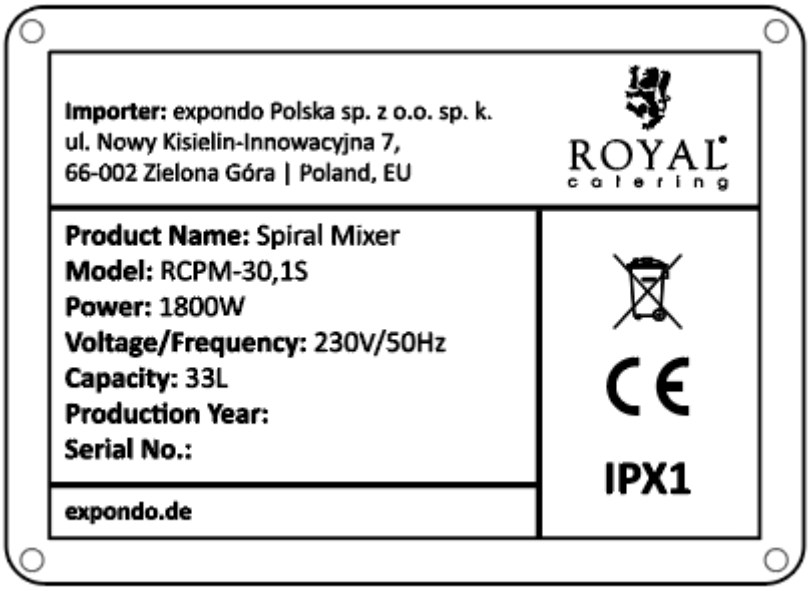
2.5. Typeskilt

Typeskiltet er placeret på venstre side af produktet.

2.5.1. 10012179

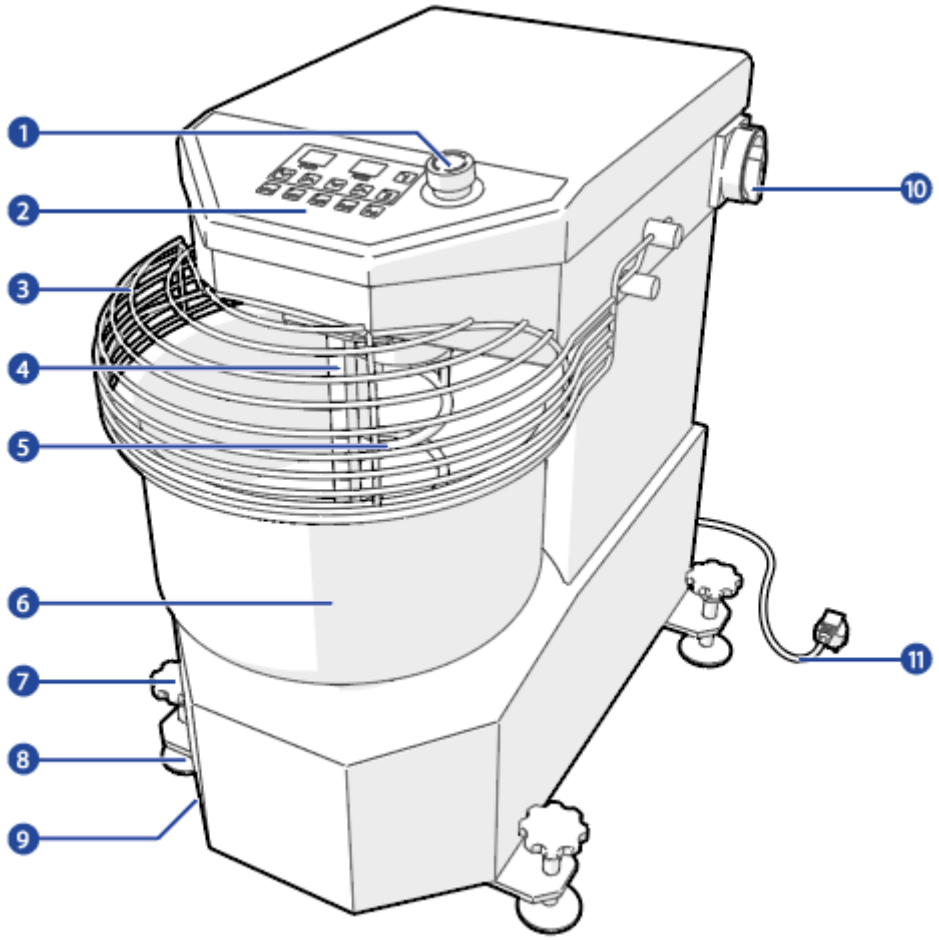


2.5.2. 10012178



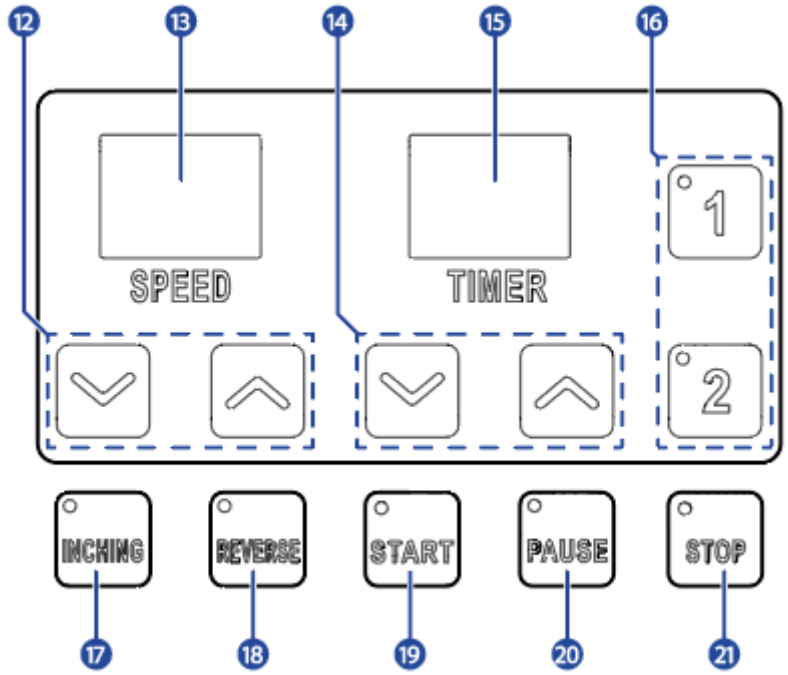
3. Beskrivelse og drift

3.1. Hovedelementer



1. Nødstopknap
2. Betjeningspanel
3. Sikkerhedsafskærmning
4. Drivaksel
5. Dejkrog til ældtning
6. Dejskål
7. Støttefodsjusteringsknap (4x)
8. Støttefod (4x)
9. Hjul (4x)
10. Strømafbryder
11. Strømkabel

3.2. Kontrolpanel



12. Hastighedsindstillingsknapper
13. *HASTIGHED/SPEED*- display
14. Timer justeringsknap
15. *NEDTÆLLINGSUR/TIMER*- display
16. Hastighedsmenuknapper
17. *PULS/INCHING - display*
18. *TILBAGE/REVERSE -knap*
19. *START-knap*
20. *PAUSE/PAUSE -knap*
21. *STOP -knap*

4. Sikkerhed

4.1. Sikkerhedsfunktioner

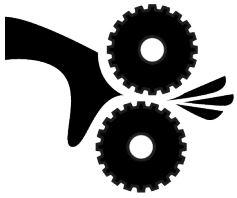
4.1.1. Nødstopknap

Produktet er udstyret med en nødstopknap. Nødstopknappen er en rød og gul knap ved siden af kontrolpanelet. Tryk på nødstopknappen for at slukke for produktet i en nødsituation.

4.1.2. Sikkerhedsafskærmning

Produktet er udstyret med en sikkerhedsafskærmning Sikkerhedsafskærmningen er placeret over dejskålen. Sikkerhedsafskærmningen skal vendes nedad, når produktet er i brug.

4.2. Sikkerhedssymboler og etiketter på produktet

Ikon	Parameter
	Dette symbol identificerer de dele af produktet eller systemet, der er forbundet med hinanden. Dette er for at sikre, at de er i linjeklemmer med samme potentiale, hvilket ikke nødvendigvis er jordpotentialet (f.eks. lokale sammenkoblinger.
	Dette symbol angiver, at bevægelige dele kan knuse og skære. Afbryd strømforsyningen før enhver vedligeholdelse. Afskærmningerne skal forblive på plads.

4.3. Symboler på produktet eller emballagen

Ikon	Parameter
	Dette symbol betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med dit husholdningsaffald. Produktet skal genbruges på en miljøvenlig måde i overensstemmelse med lokale regler.
	Dette symbol betyder, at produktet er CE-certificeret.

4.4. Sikkerhedsinstruktioner

Signalord	Parameter
⚠WARNING ADVARSEL	Signalordet bruges til at indikere en potentielt farlig situation, der kan resultere i død eller alvorlig personskade.
⚠CAUTION *OBS*	Signalordet bruges til at angive en potentielt farlig situation, der kan resultere i mindre eller moderat personskade.
NOTICE *OBS*	Den indeholder vigtige oplysninger, som ikke er direkte relateret til sikkerhed.

ℹ	Angiver nyttige oplysninger.

4.4.1. Generelle sikkerhedsinstruktioner

⚠WARNING

- Sikkerhedstrussel. Læs og forstå denne brugervejledning i sin helhed, før du installerer, bruger eller vedligeholder produktet. Undladelse af at læse, forstå eller følge alle betjeningsinstruktionerne kan resultere i alvorlig personskade.

⚠CAUTION

- Sikkerhedstrussel. Brug aldrig produktet, hvis en del er beskadiget eller defekt. Et beskadiget eller defekt produkt skal omgående udskiftes. Anvendelse af det defekte produkt kan forårsage moderat skade.

4.4.2. Transport og opbevaring

⚠CAUTION

- Fare for klemning på grund af forkert transport. Løft aldrig produktet, mens du flytter det. Brug altid hjulene, når du flytter produktet. Risikoen for at knuse lemmerne er forbundet med forkert transport af produktet.

NOTICE

- Risiko for beskadigelse af produktet. Produktet skal altid opbevares på et rent, tørt og lukket sted, når det ikke skal bruges i længere tid. Forkert opbevaring af produktet kan forårsage funktionsfejl.

4.4.3. Montering

NOTICE

- Risiko for beskadigelse af produktet. Anbring altid produktet på en stabil, flad overflade, der er modstandsdygtig over for varme og fugt. Forkert placering af produktet kan resultere i driftsfejl.
- Risiko for fysisk stød på produktet. Tab ikke produktet. Beskyt produktet mod stød. Tab af produktet kan medføre beskadigelse af apparatet og dets elektriske elementer.

4.4.4. Anvendelse

⚠WARNING

- Brandfare på grund af kortslutning. Kontroller altid, at den spænding, der er angivet på produktets typeskilt, svarer til spændingen i stikkontakten.
- Risiko for elektrisk stød på grund af kortslutning. Sæt altid strømkablet i en jordet stikkontakt.
- Fare for elektrisk stød. Brug ikke apparatet, hvis strømkablet er beskadiget. Et beskadiget strømkabel skal udskiftes med et originalt strømkabel, der fås hos producenten eller leverandøren.
- Fare for elektrisk stød. Tryk på nødstopknappen, før du frakobler strømkablet.
- Fare for elektrisk stød. Nulstil ikke produktet i tilfælde af funktionsfejl. Få produktet efterset af en kvalificeret servicetekniker, før du nulstiller apparatet.
- Fare for at blive fanget af roterende dele. Brug ikke apparatet, mens du har løst tøj eller smykker på. Hold altid dit hår, tøj og hænder væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller

langt hår kan blive fanget i bevægelige dele. Dit tøj eller kropsdele kan blive fanget af apparatet og medføre alvorlig skade.

⚠CAUTION

- Risiko for at snuble over strømkablet. Strømkablet må ikke efterlades i passager. Netledningen skal altid holdes væk fra passager. Hvis strømkablet efterlades i passagen, kan det resultere i moderate skader.

4.4.5. Vedligeholdelse

⚠WARNING

- Fare for elektrisk stød. Nedsænk ikke hele produktet i vand eller andre væsker. Følg venligst rengøringsinstruktionerne i denne brugervejledning, for korrekt vedligeholdelse.
- Fare for elektrisk stød. Rør aldrig ved produktet med våde hænder.
- Fare for elektrisk stød. Udfør ikke vedligeholdelsesarbejder, mens netledningen er sat i en stikkontakt. Træk altid strømkablet ud af stikkontakten, før du starter med at rengøre produktet.
- Fare for elektrisk stød. Du må ikke selv udskifte netledningen. Netledningen må kun udskiftes af producenten, serviceteknikeren eller anden kvalificeret person.

NOTICE

- Risiko for beskadigelse af produktet. Brug aldrig opløsningsmidler eller slibemidler til at rengøre produktet. Rengør kun produktet, som angivet i denne brugervejledning. Brug af forkerte rengøringsmidler eller slibemidler kan beskadige produktet.
- Risiko for beskadigelse af produktet. Brug ikke vand- eller dampstråler til at rengøre apparatet. Rengør kun produktet, som angivet i denne brugervejledning. Rengøring med vandstråle eller dampstråle kan beskadige produktet.

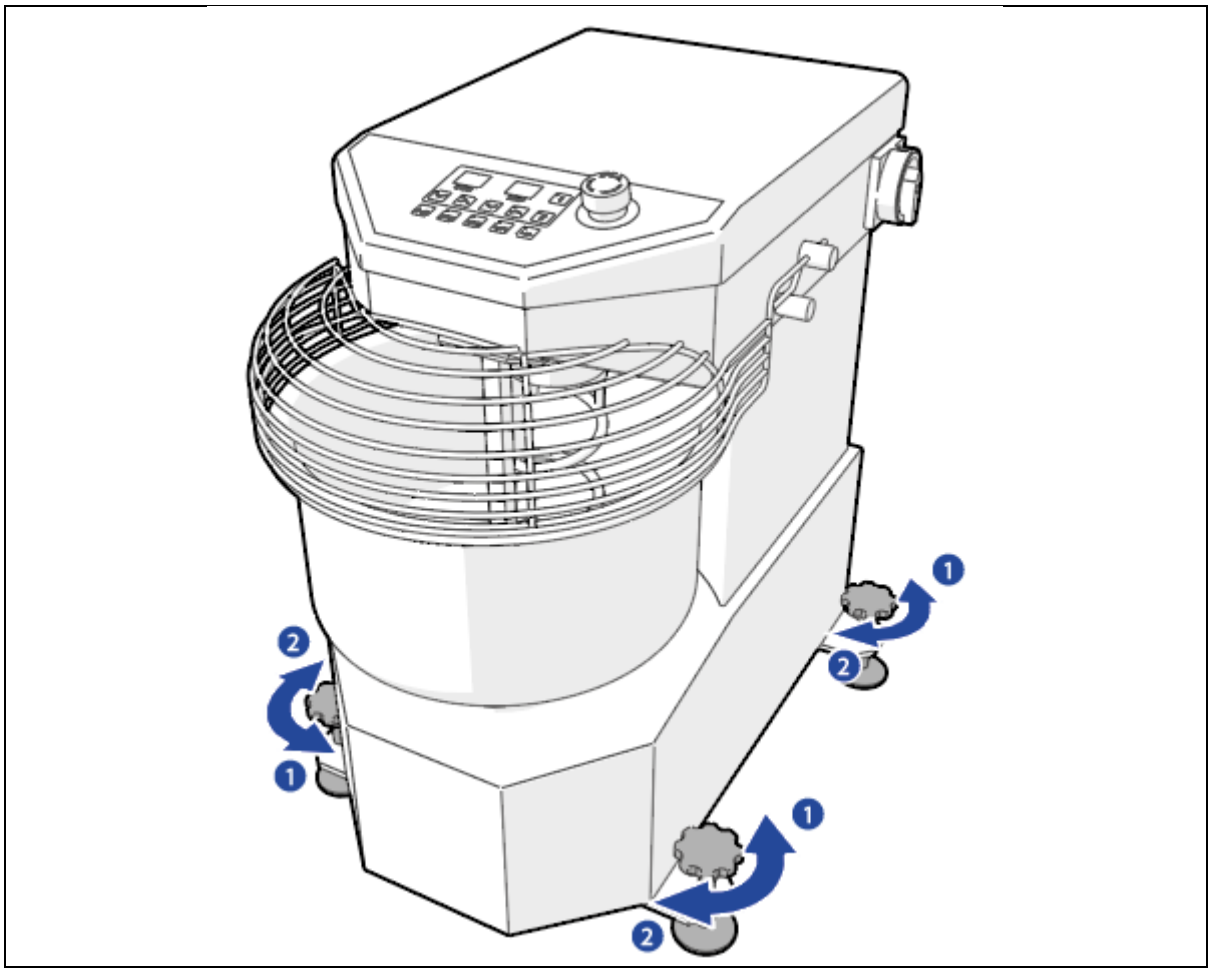
4.4.6. Børn og handicappede personer

⚠WARNING

- Fare for kvælning. Børn må ikke lege med emballagematerialet. Emballageelementerne skal opbevares utilgængeligt for børn. Leg med emballagematerialet kan forårsage alvorlig personskade eller død.
- Fare for at blive fanget af roterende dele. Børn bør ikke efterlades uden opsyn i nærheden af produktet, når produktet er tændt. Børns adfærd skal overvåges, når produktet anvendes. Dine kropsdele kan blive fanget af apparatet og medføre alvorlig skade.

5. Transport og opbevaring

5.1. Transport



⚠CAUTION

- Fare for klemning på grund af forkert transport. Løft aldrig produktet, mens du flytter det. Brug altid hjulene, når du flytter produktet. Forkert transport af produktet kan knuse lemmerne.

For at transportere produktet skal du udføre følgende:

1. Drej støttefodsjusteringsknapperne [#] mod uret for at hæve støttefødderne [#].
2. Flyt produktet til det ønskede sted ved hjælp af hjulene [#].
3. Drej støttefodsjusteringsknapperne [#] med uret for at sænke støttefødderne [#]. Sænk støttefødderne [#] for at nivellere produktet.

5.2. Opbevaring

Når produktet ikke bruges i længere tid, skal det opbevares på et rent, tørt og lukket sted ved en temperatur på -10 til 70 °C og en maksimal luftfugtighed på 70%.

6. Montering

6.1. Fjernelse af emballagen

Nødvendige værktøjer:

- Saks eller kniv

For at fjerne produktet fra emballagen skal du gøre følgende:

1. Fjern sikringsstropperne fra kassen og træpallen. Brug en saks eller kniv.
2. Fjern træpakningen.
3. Fjern al plastikemballager fra produktet.
4. Tjek indholdet af pakken.

6.1.1. Pakkeindhold:

1x	Køkkenrobot Royal® Catering

6.2. Krav til installationsstedet

Installer produktet på et sted, der opfylder følgende krav:

- En flad, stabil og varmebestandig overflade.
- Tørt miljø.
- Ingen varmekilder eller meget brandfarlige væsker i umiddelbar nærhed.
- Stikkontakt i nærheden.
- Et sted, der er let tilgængeligt for slutbrugeren.

6.3. Montering af apparatet

For at installere produktet på det valgte sted ska du gøre følgende:

1. Flyt produktet til det ønskede sted ved hjælp af hjulene [#].
2. Drej støttefodsjusteringsknapperne [#] med uret for at sænke støttefødderne [#]. Sænk støttefødderne [#] for at nivellere produktet.

7. Anvendelse

7.1. Før brug

1. Rengør følgende elementer med varmt vand og en klud:
    a. Dejskål [#]
    b. Dejkrog [#]
    c. Drivaksel[#]
2. Tør elementerne grundigt.

7.2. Tænd og opstart

⚠WARNING

- Brandfare på grund af kortslutning. Kontroller altid, at den spænding, der er angivet på produktets mærkeplade, svarer til spændingen i stikkontakten.
- Risiko for elektrisk stød på grund af kortslutning. Sæt altid strømkablet i en jordet stikkontakt.

⚠CAUTION

- Risiko for at snuble over strømkablet. Strømkablet må ikke efterlades i passager. Netledningen skal altid holdes væk fra passager. Hvis strømkablet efterlades i passagen, kan det resultere i moderate skader.

For at tænde for produktet skal du gøre følgende:

1. Tilslut strømkablet[#] til en stikkontakt.
2. Drej strømkontakten[#] med uret til 1/ON, for at tænde for produktet SPEED og TIMER-kontrollamperne [#][#] tændes og der lyder et bip.

7.3. Brug af produktet

7.3.1. Læg dejen i skålen

For at lægge dejen i skålen skal du gøre følgende:

1. Drej sikkerhedsafskærmningen[#] opad.
2. Læg dejen i skålen[#].
3. Drej sikkerhedsafskærmningen[#] nedad.

7.3.2. Tilpas blandingsindstillinger

For at bruge hastighedsmenuknapperne skal du gøre følgende:

1. Tryk på en af hastighedsmenuknapperne [#] for at vælge en forudindstilling.

ℹ Forudindstilling 2 starter, efter forudindstilling 1 er fuldført, hvis forudindstilling 2 blev indstillet, før forudindstilling 1 starter.

ℹ Ændring af hastighed 1-menuen ændrer ikke hastighed 2-menuen.

ℹ Ændring af hastighed 2-menuen ændrer ikke hastighed 1-menuen.

For at bruge hastighedsjusteringsknapperne skal du gøre følgende:

2. Tryk på SPEED-justeringsknapperne [#] , for at ændre rotationshastigheden til dej- og skålkrogen

ℹ Den maksimale hastighedstilstand er 10.

ℹ Den forudvalgte indstilling ændres i overensstemmelse med de foretagne ændringer.

For at bruge timerjusteringsknapperne skal du gøre følgende:

3. Tryk på TIMER-justeringsknapperne[#] , for at indstille apparatets driftstid
4. Tryk og hold TIMER-justeringsknapperne [#] , for hurtigt at indstille tiden.

ℹ Den maksimale arbejdstid er 99 minutter.

ℹ De valgte forudindstillede opdateringer i overensstemmelse med de foretagne ændringer.

7.3.3. Æltning af dejen

For at ælte dejen skal du gøre følgende:

1. Tryk på START-knappen[#], for at starte ælteprocessen. Dejkrogen[#] og dejskålen [#] starter med at rotere.
2. Tryk på PAUSE-knappen[#], for at standse ælteprocessen et stykke tid. Tryk på START-knappen[#], for at genstarte ælteprocessen.
3. Tryk på STOP-knappen[#], for at standse ælteprocessen.

For at bruge pulsknappen skal du gøre følgende:

4. Tryk og hold INCHING-knappen[#]. Dejkrogen [#] begynder at dreje mod uret, og indikatorlampen på INCHING-knappen tændes.

ℹ Dejkrogen [#] stopper med at rotere, når du slipper INCHING-knappen [#].

For at bruge baglænsknappen (REVERSE) skal du gøre følgende:

5. Tryk på REVERSE-knappen [#]. Dejkrogen [#] begynder at dreje mod uret, og kontrollampen på REVERSE-knappen tændes.
6. Tryk igen på REVERSE-knappen[#] , for at standse baglænsrotationen.

7.3.4. Tag dejen ud af skålen

For at fjerne dejen fra skålen skal du gøre følgende:

1. Drej sikkerhedsafskærmningen[#] opad.
2. Fjern forsigtigt dejen fra skålen[#].
3. Drej sikkerhedsafskærmningen[#] nedad.

7.4. Slukning

⚠WARNING

- Fare for elektrisk stød. Tryk på nødstopknappen, før du frakobler strømkablet.

For at slukke for produktet skal du gøre følgende:

1. Drej strømafbryderen[#] mod uret til positionen 0 / OFF for at slukke produktet. Displaybelysningen slukkes.
2. Afbryd strømkablet[#] fra stikkontakten.

7.5. Nødhandling

⚠WARNING

- Fare for elektrisk stød. Nulstil ikke produktet i tilfælde af funktionsfejl. Få produktet efterset af en kvalificeret servicetekniker, før du nulstiller apparatet.

I en nødsituation:

1. Tryk på nødstopknappen[#]. Produktet stopper og bipper

Nødstopknappen skal nulstilles, når der trykkes på knappen. For at nulstille nødstopknappen skal du gøre følgende:

1. Drej nødstopknappen [#] med uret.

Nødstopknappen er blevet nulstillet.

8. Vedligeholdelse

⚠WARNING

- Fare for elektrisk stød. Udfør ikke vedligeholdelsesarbejder, mens netledningen er sat i en stikkontakt. Træk altid strømkablet ud af stikkontakten, før du starter med at rengøre produktet.

8.1. Rengøring af produktet

Det anbefales at rengøre produktet efter hver brug.

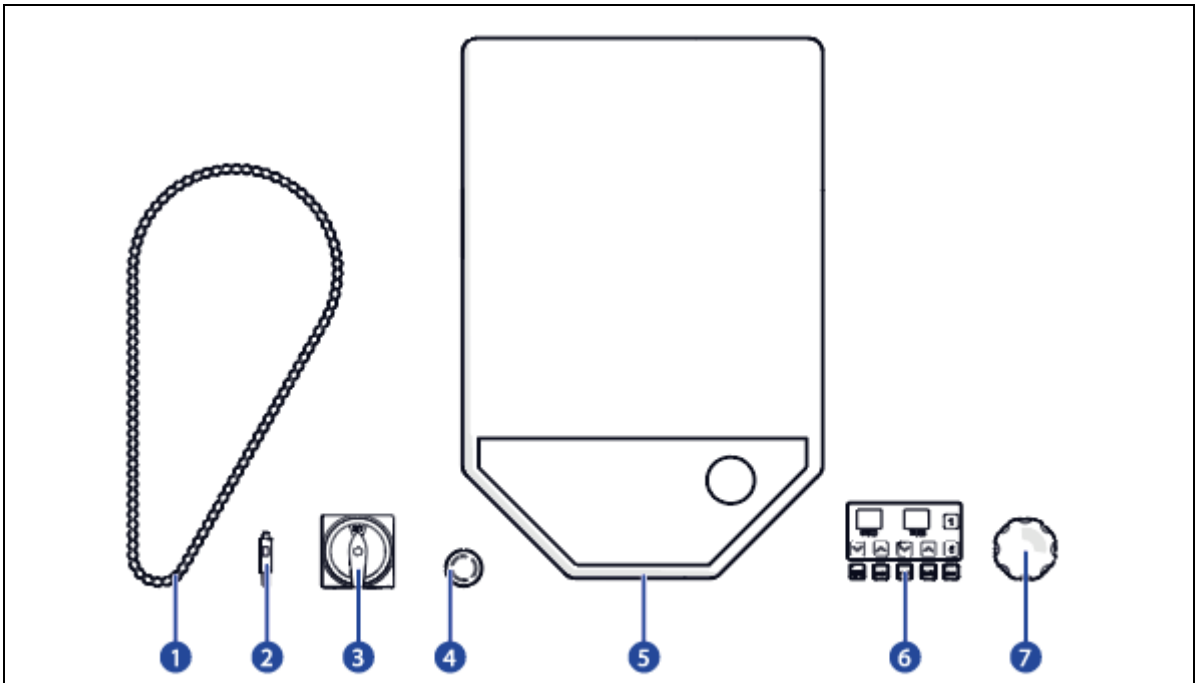
For at rengøre produktet skal du gøre følgende:

1. Tag strømkablet [#] ud af stikkontakten.
2. Drej sikkerhedsafskærmningen[#] opad.
3. Rengør følgende elementer med varmt vand og en klud:
    a. Dejskål [#]
    b. Dejkrog [#]
    c. Drivaksel [#]
4. Tør elementerne grundigt.
5. Sæt elementerne tilbage i apparatet.
6. Drej sikkerhedsafskærmningen[#] nedad.

8.2. Bestilling af reservedele

For reservedele eller udskiftninger, kontakt venligst Expondo kundeservice.

Følgende reservedele kan bestilles:



Reservedel	Artikelnummer
1. Drev	10012178: 19019366
	10012179: 19019367
2. Mikroswitch	19019368
3. Strømafbryder	19014306
4. Nødstopknap	19014412
5. Øvre dæksel	10012178: 19014413
	10012179: 19014416
6. Kontrolpanel klistermærke	10012178: 19019370
	10012179: 19019371
7. Støttefodsjusteringsknap (4x)	19019372

9. Problemløsning

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet virker ikke.	Strømkablet [#] er ikke tilsluttet.	Tilslut strømkablet [#] til en stikkontakt.
	Nødstopknappen [#] er aktiv.	Nulstil nødstopknappen [#].

9.1. Fejlkoder på produktet

Fejlkode	Mulig årsag	Mulig løsning
E01	Sikkerhedsafskærmningen [#] er åben, når produktet er i brug.	1. Drej sikkerhedsafskærmningen [#] nedad. 2. Tryk på START-knappen [#], for at genstarte ælteprocessen.

10. Bortskaffelse

	I tilfælde af et defekt produkt, kontakt venligst Expondo kundeservice. Måske kan produktet stadig repareres. Følg lokale regler, hvis produktet skal bortskaffes.

11. Garanti

Dette produkt er omfattet af garantien i # måneder fra købstidspunktet.
Eventuelle ændringer og/eller modifikationer af produktet vil ugyldiggøre garantien. Expondo er ikke ansvarlig for skader, forårsaget af forkert brug af produktet.

Mere information: <1834>www.expondo.com/warranty-conditions</1834>

12. Overensstemmelseserklæring

Firmaet Expondo erklærer hermed, at dette produkts elektroniske komponenter er i overensstemmelse med direktiv 2006/42/WE. Den fulde tekst af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: www.expondo.com/xxx www.expondo.com/xxx

CE **DE | EN |PL | FR | IT | ES | CZ**

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2021/18-02/83

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **TEIGKNETMASCHINE | SPIRAL MIXER | MIESIARKA, MIKSER SPIRALNY | PETRIN | IMPASTATRICE A SPIRALE | MEZCLADORA EN ESPIRAL | SPIRÁLOVÝ MIXÉR**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **RCPM-30,1S, RCPM-20,1S**
Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: **000000000000 – 999999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes| ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:
- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:
- EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019,
- EN 60335-2-64:2000+A1:2002,
- EN 62233:2008,
- EN 55014-1:2017,
- EN IEC 61000-3-2:2019,
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019,
- EN 55014-2:2015.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. **|** This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. **|** Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. **|** Cette délaration concerne exclusivement le produit dans l'éat dans lequel il a ééintroduit sur le marchéet ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutéou effectuépar l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition sous rélamation àla personne morale compéente Piotr R. Gajos. **|** La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell´immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell´azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un´eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. **|** Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. **|** Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 18-02-2021

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data |Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti| ingeniero para la evaluación de la directiva de productos |inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo